

C/2024/5542

12.9.2024

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 16 GRUDNIA 2021 R.

(C/2024/5542)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2021-2022

Posiedzenia od 13 do 16 grudnia 2021 r.

STRASBURG

| Spis treści | Strona |
|---|--------|
| 1. Otwarcie posiedzenia | 4 |
| 2. Ruch MeToo a molestowanie – konsekwencje dla instytucji UE (debata) | 4 |
| 3. Pierwsza część głosowania | 12 |
| 4. Ruch MeToo a molestowanie – konsekwencje dla instytucji UE (ciąg dalszy debat) | 12 |
| 5. Unijny zakaz wykorzystywania dzikich zwierząt w cyrkach (debata) | 15 |
| 6. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata) | 24 |
| 6.1. Ciągłe zwalczanie społeczeństwa obywatelskiego i obrońców praw człowieka w Rosji: przypadek organizacji praw człowieka Memoriał | 24 |
| 6.2. Sytuacja na Kubie, w szczególności przypadki José Daniela Ferrera, Aymary Nieto (Kobiety w Bieli), Maykela Castillo, Luisa Roblesa, Félix Navarro, Luisa Manuela Otero, wielebnego Lorenza Rosalesa Fajardo, Andy’ego Duniera Garcíi i Yuniora Garcíi Aguilery | 32 |
| 6.3. Praca przymusowa w fabryce Linglong i protesty ekologiczne w Serbii | 38 |
| 7. Wznowienie posiedzenia | 45 |

| Spis treści | Strona |
|---|--------|
| 8. Skład komisji i delegacji | 45 |
| 9. Ogłoszenie wyników głosowania | 45 |
| 10. Wznowienie posiedzenia | 45 |
| 11. Druga część głosowania | 45 |
| 12. Wznowienie posiedzenia | 46 |
| 13. Bariery w swobodnym przepływie towarów (debata) | 46 |
| 14. Wznowienie posiedzenia | 54 |
| 15. Ogłoszenie wyników głosowania; Patrz protokół | 54 |
| 16. Wyjaśnienia dotyczące stanowiska zajętego w głosowaniu; patrz protokół | 54 |
| 17. Korekty i zamiary głosowania; patrz protokół | 55 |
| 18. Petycje; patrz protokół | 55 |
| 19. Decyzje w sprawie sporządzenia sprawozdań z własnej inicjatywy; patrz protokół | 55 |
| 20. Zmiany w przekazaniu spraw komisjom (art. 56 Regulaminu); patrz protokół | 55 |
| 21. Zaangażowane komisje (art. 57 Regulaminu); patrz protokół | 55 |
| 22. Decyzja o zastosowaniu procedury obejmującej wspólne posiedzenia komisji (art. 58 Regulaminu); patrz protokół | 55 |
| 23. Procedura zgody (art. 105 Regulaminu); patrz protokół | 55 |
| 24. Wycofanie procedur sprawozdań z własnej inicjatywy; patrz protokół | 55 |
| 25. Zmiany tytułów sprawozdań z własnej inicjatywy; patrz protokół | 55 |
| 26. Składanie dokumentów; patrz protokół | 55 |

| Spis treści | Strona |
|--|--------|
| 27. Zatwierdzenie protokołów posiedzeń bieżącej sesji i przekazanie przyjętych tekstów | 55 |
| 28. Kalendarz następnych posiedzeń: patrz protokół | 55 |
| 29. Zamknięcie posiedzenia | 55 |
| 30. Przerwa w obradach | 56 |

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 16 GRUDNIA 2021 R.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

1. Otwarcie posiedzenia

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.00)

2. Ruch MeToo a molestowanie – konsekwencje dla instytucji UE (debata)

Πρόεδρος. – Το πρώτο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι η συζήτηση επί της προφορικής ερώτησης της κ. Evelyn Regner, εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, με θέμα «MeToo και παρενόχληση – οι συνέπειες για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ» (O-000074/2021 - B9-0045/21) (2021/2986(RSP)).

Θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι για όλες τις συζητήσεις αυτής της περιόδου συνόδου δεν θα υπάρξει διαδικασία catch-the-eye και ότι δεν θα γίνουν δεκτές ερωτήσεις με γαλάζια κάρτα.

Επίσης, όπως και σε πρόσφατες περιόδους συνόδου, προβλέπονται εξ αποστάσεως παρεμβάσεις από τα Γραφεία Συνδέσμου του Κοινοβουλίου στα κράτη μέλη.

Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω ότι οι παρεμβάσεις στο Ημικύκλιο θα συνεχιστούν από το κεντρικό βήμα. Θα σας παρακαλέσω λοιπόν να παρακολουθείτε τον κατάλογο των ομιλητών και να έρχεστε στο βήμα όταν πλησιάζει η σειρά σας να μιλήσετε.

Evelyn Regner, author. – Mr President, gender equality is a core value of the European Union, yet the many debates in this plenary week and around it have made it clear we are still far from achieving it.

We are indeed in a crisis, not only a sanitary one, a crisis of women and their rights. Women's rights have to be a priority on everyone's political agenda, also within the European Parliament and the other European institutions. We are not only an important political institution, we are also a workplace for thousands of people. And as a workplace, one thing is essential: respect. Respect between all of us, no matter the function or hierarchy. And this is why the Committee on Women's Rights and Gender Equality has tabled this oral question and drafted the resolution on MeToo and harassment in general.

It is not the first resolution on the topic. We already had two previous ones in 2017 and 2019. Harassment is still widespread in the European Union. We know that 90% of victims of sexual harassment are women and that sexual harassment is affecting 55% of all women in the European Union. This is more than a quarter of the population, and this number is higher when you ask women in the services sector, namely 61%, and rises to 75% of women working in top management or high-qualification jobs.

In addition, we also know that harassment is significantly under-reported, meaning numbers could be even worse than this. So this is why in the resolution we call on the Council to finally unblock the Istanbul Convention.

The Court of Justice recently confirmed that there is no legal obligation to wait on such an important topic like gender-based violence. The Council finally has to move; a workplace has to be safe, and harassment is a matter of health and safety, of workplace culture and of human rights.

We need to ensure that in the European Parliament we have zero tolerance towards any form of harassment, that victims are supported and know where to go and that perpetrators face consequences. In two previous resolutions, we had already called for mandatory anti-harassment trainings, but so far they were only voluntary and, shamefully, only a quarter of all Members have participated in one of these basic trainings. We can and we will have to do better than this.

The first step? More languages so our Members can participate in their native language and targeted outreach and in addition, a public list on the European Parliament's website of those Members who are a positive example since they already did the training and, crucially, finally making these trainings mandatory for Members, because apparently voluntary measures are not enough.

This does not interfere with our free mandate. On the contrary, we ask to be decent human beings towards our employees, so who would oppose that? The details of possible legally sound consequences will have to be discussed in detail and one might be to limit the recruitment of staff because it's not assured that the staff would be safe. Furthermore, we need to run an awareness-raising campaign and prevent any kind of retaliations against complaints, victims, witnesses and whistle-blowers. And in this regard, the resolution also calls for training for all levels of staff and an independent evaluation on the existing mechanisms and bodies. This includes an external audit, as already foreseen in the budget 2021, and, key here is also often transparency.

We know that the European Commission is reviewing its anti-harassment policy and in view of this, the three following questions are included in today's oral question to the Commission. What are the main elements of the anti-harassment strategies of the Commission and other European Union institutions and agencies? Are there any best practices on preventing conflict and harassment in the workplace and on good office management that could be applied throughout all institutions? And, is training on the prevention of sexual harassment mandatory at the Commission and other European Union institutions and agencies?

Let me conclude with the following statement. Anyone can be affected by harassment –Members, the political staff, the administrative staff. It happened to me, it happened to some assistants and it happened to staff members I know. So we all should be protected in case of harassment, but even more so, we should be allowed to work without such a violation of our human rights.

We all have the right to a safe and healthy workplace. We, as the European Parliament, could become a good example for other institutions and support them with creating and implementing anti-harassment measures, as well as gender action plans. It's high time we treat each other respectfully. It's high time we eradicate any form of harassment.

Janez Lenarčič, *Member of the Commission*. – Mr President, today's debate touches upon a topic that is of the utmost political importance for the Commission. The debate is also very timely because, as Ms Regner said, as we continue to review the Commission's internal rules and policy on the prevention and fight against harassment, this review is an opportunity to reflect back on the experience gained since the prohibition of harassment was introduced in the Staff Regulations back in 2004.

The MeToo movement has provided further impetus for change in the workplace, as have the new ways of working that we have all witnessed since the start of the pandemic. We will listen and learn from today's debate. Staff serving in any of our institutions expect and deserve to be treated with respect. Commission staff can access redress mechanisms, which comprise informal, as well as formal, processes: informal with the support of a network of confidential counselors and the Commission mediator, and also the formal complaints procedure.

The Commission also organises training courses on recognising and addressing harassment. These courses are open to all staff, including from other institutions and agencies. These courses provide staff with a better understanding of the dynamics of harassment, both sexual and psychological, both online and offline, as well as with practical guidance on how, and to whom, to report such behaviour.

The Commission is currently reviewing its decision from 2006 so as to take account of the experience gained since then in the management of the policy developments in the case law, the MeToo movement, best practices across institutions, and the particularities of the post-pandemic working environment. The Commission expects to adopt a new decision on the prevention and fight against harassment in 2022, so next year.

In line with the principle of institutional autonomy, the different institutions and agencies adopt their own policies and processes to combat harassment. With full respect for this principle, it is also important that we continue to exchange our experiences across the institutions about the different ways of tackling this phenomenon.

In this context, the workshop organised by the European Parliament's Committee on Women's Rights and Gender Equality, on 21 May 2021, entitled, 'Three years after #Metoo – what needs to be done?' was an excellent opportunity for staff involved in policies to combat harassment in the institutions, including from the Commission, to come together to hear how others are tackling this type of behaviour. The Commission welcomes and encourages further exchanges of this type, and we thank Parliament for such initiatives.

Frances Fitzgerald, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, well done to Evelyn on her report.

Me Too. As we in the European Parliament gather here today to discuss MeToo in the European Institutions, as a woman in politics I raise my hand and I say, Me Too. None of us are free from the scourge of harassment, including sexual or other forms of harassment.

In a world where women everywhere – movie stars, high ranking people in business, and indeed politicians – have been steadily coming forward to tell their stories of sexual harassment in recent years, it is clear that none of us are immune. The reality is that sexual harassment can happen to any of us, and anyone can be a perpetrator. Anyone at all, in the safety of their home, in the streets, in the workplace, can be sexually harassed. It can happen to any of us but none of us should stand for it. And women are becoming increasingly confident in terms of challenging it.

I know that this debate will resonate with colleagues here in the Chamber today and with my own constituents in Dublin, because MeToo has created an earthquake around the world. Now, as public representatives, it is our job not only to stand up and implement legislation to curb this horrendous phenomenon, but to set an example, best practice, here in our Institutions and show that we will not tolerate, as Evelyn said, zero tolerance, for anyone. It can happen to our colleagues, our staff, our Commissioners and ourselves.

Of course, education and information and awareness-raising programmes are critical and procedures that make a difference where people have the confidence to report. Educating ourselves, our children, is the only way to change what has been assumed to be understandable behaviour. Extraordinarily, it's not, and we need to say no, now.

So let's move forward, educate our children, educate ourselves, educate our Institutions and continue to call out inappropriate behaviour when we see it and experience it, and always let our aim be that Europe will be the first continent to proudly say that we eradicated sexual harassment and violence against women – soon.

Robert Biedroń, *w imieniu grupy S&D*. – Panie Przewodniczący! Z tego miejsca musi dzisiaj iść jasny sygnał: zero tolerancji dla molestowania i przemocy seksualnej, gdziekolwiek ona ma miejsce: na ulicy, w pracy, w szkole czy w tej Izbie. Bo tajemnicą poliszynela jest, że w korytarzach tej Izby nie wszyscy pracownicy i pracownice mogą czuć się bezpiecznie, że molestowanie i przemoc seksualna może spotkać nas wszędzie, także w świątyni europejskiej demokracji.

Niestety dzisiaj, podczas tej debaty, mamy kolejny przykład tego, że o molestowaniu seksualnym, o przemoc, o dyskryminacji mówią głównie kobiety. Na 21 osób dzisiaj przemawiających tylko cztery to mężczyźni, z czego dwóch prawdopodobnie znów będzie opowiadało starą śpiewkę o tym, że przemoc nie ma, że molestowanie i przemoc seksualna, gdzie 90 % ofiar to są kobiety i która dotyka 30 % kobiet, że to są wszystko wymysły.

Niestety rzeczywistość jest taka, jaka jest – jedna na trzy kobiety doświadczyła w Unii Europejskiej pewnej napaści fizycznej lub napaści na tle seksualnym od czasu ukończenia 15 roku życia. Wielu chłopców i wielu mężczyzn niestety nadal nie rozumie, że „nie” znaczy „nie”. Jesteśmy jednak nie tylko sprawcami, ale także ofiarami. Dlatego w całej tej dyskusji potrzebna jest szczególnie edukacja chłopców i mężczyzn, żebyśmy w końcu zrozumieli, że „nie” znaczy naprawdę „nie”.

Dzisiaj z tego miejsca chciałbym zaapelować o to szczególnie do moich kolegów, żebyśmy skorzystali z ważnego instrumentu. Ja sam skończyłem takie szkolenie w Parlamencie Europejskim dotyczące przeciwdziałania przemocy, przeciwko molestowaniu w miejscu pracy. Niestety niewielu z nas skończyło ten kurs.

Chciałbym także zaapelować do moich kolegów i koleżanek w Komisji Europejskiej. Dzisiaj edukacja, warsztaty, które organizuje Komisja, to za mało. Dzisiaj potrzebne są realne działania. Chciałbym w końcu pracować w miejscu pracy, w którym nie będę się bał o to, jak traktowani są moi współpracownicy, moi koledzy i koleżanki. Dzisiaj nie mam pewności, że są w tym miejscu bezpieczni.

Samira Rafaela, *namens de Renew-Fractie*. – Voorzitter, jong, ambitieus en overtuigd Europeaan. Veel medewerkers en leden van onze Europese instellingen komen zo aan in Brussel. Zo ook Jeanne Ponté. Zij werkte twee weken in het Europees Parlement toen zij in de lift slachtoffer werd van seksuele intimidatie door een politicus.

Dit wangedrag bleek geen incident te zijn. Toen in 2018 de #MeToo-golf in Brussel aankwam, deelden steeds meer slachtoffers anoniem hun ervaring met seksuele intimidatie. De resolutie waar we vandaag over stemmen, is dan ook het resultaat van hun lef, inzet en geloof dat een veilige werkomgeving voor iedereen mogelijk is, waarvoor veel dank! Tegen politici die hun macht misbruiken, zeg ik: “Julie tijd is echt op.” In dit tijdperk geloven we slachtoffers, steunen we slachtoffers en staan we naast slachtoffers, en de tijd van een oogje dichtknijpen voor seksuele intimidatie en machtsmisbruik is voorbij.

Dit Parlement heeft een voorbeeldfunctie. We kunnen niet enerzijds pleiten voor gendergelijkheid en het tegengaan van geweld tegen vrouwen in heel Europa, en anderzijds zelf geen veilige werkplek garanderen in ons eigen Parlement. Dus tegen de politici vandaag die de resolutie niet steunen, zeg ik: “Je hebt een politieke, maatschappelijke en menselijke verantwoordelijkheid om een veilige werkplek te garanderen. Wees onderdeel van de oplossing en niet van het probleem.”

Als deze resolutie aangenomen wordt, is het dankzij de onvermoeibare inzet van slachtoffers die solidair zijn, en van journalisten die hun verhalen vertellen. De angst en vrees voor *victim blaming* staat slachtoffers soms in de weg om zich uit te spreken tegen seksuele intimidatie. Voor iedereen die luistert en twijfelt om zijn of haar verhaal te vertellen, wil ik zeggen: “We luisteren naar je, we horen je en we staan naast je.” De strijd voor een betere tijd waar niemand ooit nog hoeft te zeggen: “Me Too”, is nog niet voorbij, maar we zijn op weg.

Terry Reintke, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, ‘Me Too, yes, also I have been sexually harassed’. These were the words I started my speech with four years ago. When reports of sexual harassment also from inside of this house came to the surface, when millions broke the silence of what had been considered something you just have to be able to deal with beforehand. And yes, Me Too did change a lot.

We now have a completely different conversation from what we had four years ago, but it did not change enough. Still, cases of sexual harassment and sexual assault and not taken seriously. Still, conviction rates, even of rape, are ridiculously low.

And we have a backlash against women’s rights in full swing. And also here in this Parliament, our common House of European Democracy, issues have been talked down and urgently needed measures have still not been implemented. Like, for example, mandatory trainings or a fully independent audit of the situation.

The European Parliament indeed stands for more than just itself. The fact that the Presidents of this House have still not managed to implement all of these reforms is simply a shame. I was told back then that I would damage the reputation of the European Parliament if I spoke up too loud and too clear about the problems with sexual harassment and the necessary reforms in this Parliament.

Well, here's the thing: neither I nor the many women who raised their voices about sexual harassment or were damaging this House; quite the opposite. It is the people who have covered this up. The people who slowed down the process of changing things who are damaging this Parliament. But here's to you. Time's up.

Annika Bruna, *au nom du groupe ID.* – Monsieur le Président, la peur doit changer de camp, mais la lutte contre le harcèlement sexuel ne doit virer ni à l'obsession ni à la suspicion généralisée. Le tabou du signalement du harcèlement sexuel, notamment dans le cadre professionnel, doit être brisé, les coupables doivent être sanctionnés, mais cessons de considérer la gent masculine comme une menace globale.

Votre texte affirme que la violence fondée sur le genre trouve son origine dans le sexisme, les stéréotypes liés au genre et la domination et la discrimination exercées sur les femmes par les hommes. Je trouve inquiétant et infondé ce discours qui considère qu'il y a en Europe une opposition permanente entre hommes et femmes et même une oppression généralisée des femmes par les hommes.

Il y a des cas de harcèlement ou d'abus sexuels. C'est grave et il faut y apporter une réponse forte. Mais ces cas ne représentent fort heureusement qu'une infime minorité d'hommes. Considérer les hommes comme étant tous des coupables en puissance amène à votre proposition de formation obligatoire pour rééduquer tous les hommes qui seraient tous déviants. Ce n'est pas notre conception. La quasi-totalité des hommes que nous côtoyons ne sont ni des oppresseurs ni des dangers pour nous, les femmes.

Mais tout ne doit pas non plus devenir la nouvelle inquisition. Les victimes doivent avoir le droit à la parole, et les accusés le droit à la défense. Le tribunal médiatique ne doit pas remplacer le tribunal populaire et remettre en cause la présomption d'innocence.

Si ce texte évoque les problématiques certes réelles de harcèlement au sein même des institutions européennes, ne perdons pas non plus de vue le quotidien de milliers d'Européennes. À trop traquer les harceleurs potentiels qui seraient dans ses murs, il ne faudrait pas que l'Union européenne ferme les yeux sur les harceleurs qui sont dans ses rues: dans mon pays, huit Françaises sur dix ont déjà été harcelées dans l'espace public, en particulier dans la rue ou dans les transports en commun.

Où les femmes sont-elles le plus en danger? Dans les couloirs du Parlement européen ou dans les quartiers ou des villes entières d'Europe, où leur place recule de par la submersion migratoire organisée par l'Union européenne et de par le laxisme du système judiciaire national? Le premier lieu à risque pour les femmes, c'est avant tout l'espace public. Par ailleurs, si les problématiques de harcèlement au travail sont aujourd'hui largement connues, dénoncées et combattues, le harcèlement de rue est en augmentation exponentielle et reste totalement impuni.

Combattons le harcèlement au sein des institutions européennes sans tomber dans la caricature et demandons aux États membres de prendre des mesures fermes pour assurer la sécurité et la liberté des femmes partout en Europe.

Assita Kanko, *namens de ECR-Fractie.* – Voorzitter, ik wil iedereen bedanken voor dit initiatief. Ik heb hier een klein verhaal: In 2013 werd ik als jonge politica voor het eerst geïnterviewd voor de Vlaamse krant *De Standaard*. Op de voorpagina stond een kleine foto van mij. "Assita, wie heb jij hiervoor gepijpt?", vroeg een jongeman me op een feestje in Brussel. Ik heb niets geantwoord, zozeer was ik met stomheid geslagen. Het ergste was echter niet wat hij zei, maar zij die meelachten, namelijk andere vrouwen. Jaren later kreeg ik een telefoontje met excuses: "Assita, het spijt me. Ik was bevooroordeeld, maar je hebt bewezen wie je bent en ik heb nu veel respect voor je." Moeten vrouwen zich dan bewijzen om respect te krijgen?

Ik ben blij dat deze tekst hier op tafel ligt. Deze tekst beschouwt Parlementsleden echter voornamelijk als daders en medewerkers voornamelijk als slachtoffers. Maar laat mij iets zeggen: dit klopt niet altijd. Overal vind je daders en overal vind je slachtoffers. Parlementsleden tegen Parlementsleden, medewerkers tegen medewerkers, invloedrijke medewerkers tegen jonge Parlementsleden. Dit moet voor iedereen zijn; stereotypes bestaan op alle niveaus. Het gaat om macht, maar ook om gepercipieerde macht, zoals mevrouw Regner hier ook tegen mij zei.

Dit moet dus een opleiding voor iedereen zijn. Het doet u geen pijn om geïnformeerd te worden, maar het doet pijn om seksisme mee te maken. Dit Parlement mag dit ook niet gebruiken of misbruiken om de rechterlijke macht te vervangen.

Ik zal voor de tekst stemmen. Uit principe stem ik ervoor, maar ik denk dat de uitvoering moet worden verduidelijkt. Ik lanceer hier ook een oproep aan alle vrouwen: Wat er ook gebeurt, blijf ambitieus, toon ambitie!

You will always be over-scrutinised, but don't give up.

Eugenia Rodríguez Palop, *en nombre del Grupo The Left*. – Señor presidente, una de cada tres mujeres adultas europeas ha sufrido violencia física o sexual y un 55 % ha sido víctima de alguna forma de acoso. No solo las mujeres y las niñas lo sufren, pero representan el 90 % de las víctimas de acoso sexual y esta forma de violencia machista limita la vida y vulnera los derechos de las mujeres. Que el 75 % de las mujeres que desempeñan profesiones cualificadas hayan sido acosadas sexualmente, explica, entre otras cosas, los techos de cristal y las brechas de género en los puestos de poder y toma de decisiones.

El primer paso para combatir el acoso es visibilizarlo, como nos mostraron las miles de mujeres que se sumaron al «Me Too». Y, después, hay que actuar, sin victimizar, ofreciendo protección y apoyo a quienes lo sufren. Es importante recordar que en las violencias machistas no existe un perfil de víctima ni de victimario, y que sucede en todos los lugares, incluido en el contexto parlamentario: el sexismo, el acoso y la violencia contra las mujeres que trabajan en los Parlamentos de toda Europa están muy extendidos y las que adoptan posturas sobre igualdad y violencia de género lo sufren particularmente. Muy pocas víctimas lo denuncian. Aunque algunos parlamentos cuentan con procedimientos de queja o han realizado investigaciones internas a raíz del «Me Too», la mayoría son manifiestamente insuficientes.

El Parlamento Europeo no es la excepción. La Resolución que votamos hoy es la tercera desde 2017, cuando las víctimas empezaron a contar sus historias. Se han adoptado algunas medidas insuficientes y, por ello, pedimos intensificar los esfuerzos para prevenir el acoso sexual, por ejemplo, con formaciones obligatorias, protección a las denunciantes, las víctimas y los testigos frente a la victimización o las represalias, mecanismos profesionales destinados a apoyar y ayudar a las víctimas de acoso sexual, mejoras en la composición de los comités encargados de gestionar las denuncias de acoso o una evaluación independiente de las medidas actuales.

Nos preocupa especialmente que las víctimas de acoso sexual son a menudo personas que ocupan los puestos más vulnerables en el Parlamento, incluidos jóvenes profesionales, becarios, asistentes parlamentarios y agentes contractuales. No pedimos otra cosa que tolerancia cero frente al acoso y el máximo compromiso tanto del Parlamento como del resto de instituciones de la Unión Europea.

Y, sin embargo, no quiero dejar pasar por alto el hecho de que el Partido Popular Europeo haya presentado una enmienda para tratar de aplazar una solicitud tan simple como efectiva: la naturaleza obligatoria de la formación contra el acoso. Demuestra lo poco que le importan los derechos de las mujeres que trabajamos en este Parlamento, sus propias compañeras. No quiero ni imaginar lo poco que les importan las que están fuera.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE). – Señor presidente, lo hemos dicho en el hemiciclo: la violencia de género es una de las más graves violaciones de los derechos humanos. Impacta en los derechos fundamentales y destruye la dignidad de las mujeres.

Hace cuatro años, con «Me Too», alzaron la voz unas mujeres muy valientes para romper el silencio en todo el planeta y poder ponernos todos manos a la obra para acabar con esta lacra social.

La defensora del pueblo anunció hace unos meses que ha recibido treinta y ocho denuncias entre los años 2010 y 2018 en relación con acoso sexual en las instituciones europeas. La credibilidad de las instituciones europeas exige, pues, una posición firme contra toda forma de discriminación de género.

Yo soy del Grupo Popular. Yo he hecho el curso. Por lo tanto, las críticas al Grupo Popular no tienen sentido en este momento. Juntas y juntos somos más fuertes.

Es necesario, en esta posición firme, apostar por la prevención y es necesario apostar por la formación. Yo hice ese curso y lo recomiendo a todo el mundo, porque crea un espacio de seguridad y un espacio de tolerancia cero contra la violencia y el acoso contra las mujeres.

Tenemos que dar ejemplo. Cada día estamos aquí solicitando que los ciudadanos hagan esfuerzos, que los ciudadanos paguen sus impuestos, que los ciudadanos, de alguna manera, por ejemplo, con la pandemia, de un ejemplo tras otro de austeridad y un ejemplo tras otro de seguridad. Es el momento de que nosotros demos ejemplo.

Por eso, hay que proteger a las víctimas. Hay que hacer los cursos de formación. Hay que trabajar para que las denuncias sean sencillas, para que se proteja a las víctimas, para que no haya estigmatización.

Es el momento en que este Parlamento unido y todas las instituciones unidas aprobemos esta Resolución y estemos a la altura del movimiento «Me Too», que significa que en todo el planeta se rompa el silencio. Y gracias especialmente a Evelyn por haberla presentado.

Lina Gálvez Muñoz (S&D). – Señor presidente, el acoso sexual sabemos que es como un iceberg del que se ve solamente la puntita y todo o la mayor parte queda escondido; sabemos también después de la primera encuesta de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea que, en un solo año, uno de cada cuatro ciudadanos ha sido víctima de acoso sexual, aunque habría que decir ciudadanas, porque el 90 % somos mujeres. Al igual que con la violencia de género, sabemos cuáles son las dificultades que tienen las personas que han sido víctima para hacer valer sus derechos y para verbalizar, para contar su problema; por eso sale a la luz solamente una pequeña parte, y, frente a esa invisibilidad del acoso sexual, las instituciones de la Unión deben adoptar una postura firme y manifiesta contra este problema y hacerlo visible.

De ahí la importancia de esta Resolución, que agradezco también a la señora Regner y a todo mi Grupo, el Grupo socialista, que hayan promovido, porque se busca precisamente facilitar esas denuncias y obtener justicia, obviamente dando apoyo a las personas que han sido víctimas; Resolución que sabemos que se une ya a la de 2017, pero que tras el movimiento «Me Too» coge muchísima más fuerza, en parte porque no se ha hecho lo suficiente.

Sabemos que en este movimiento «Me Too» logró crear un conocimiento común sobre la conducta inapropiada de los hombres poderosos, pero tenemos que ir más allá, tanto en el Parlamento como en el resto de las instituciones europeas, y luchar contra el abuso sexual y el acoso que perpetran muchas veces hombres que no son ni tan famosos ni tan poderosos, pero que siguen teniendo esa sensación de impunidad. Todas las mujeres lo sabemos, todas tenemos nuestro «Me Too» más o menos, por eso el mensaje tiene que ser claro: no impunidad y tolerancia cero; tenemos que crear los cauces institucionales que nos permitan decir lo que ellos son capaces de hacer.

Irène Tolleret (Renew). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, j'ai plus de 50 ans, alors moi aussi, du harcèlement moral, du harcèlement sexuel, dans ma vie professionnelle, j'en ai subi – et pas qu'un peu. J'étais une femme, c'étaient des hommes. Ce n'était pas lié au fait que c'étaient des hommes. C'était lié au fait qu'ils avaient le pouvoir. Et aujourd'hui, dans cet hémicycle, nous avons le pouvoir. Une formation obligatoire des députés est donc un moyen extrêmement simple et efficace pour expliquer à des gens qui ont le pouvoir que le pouvoir n'autorise pas tout.

J'ai été victime de harcèlement, mais j'ai aussi été témoin de harcèlement et je ne savais pas quoi faire. Cette formation, nous devons la rendre obligatoire pour que toutes les personnes dans cette assemblée sachent quoi faire et que l'ensemble des politiques européennes que nous mettrons en place ne soient pas entachées par des scandales dont nous n'avons pas besoin et reflètent la société, sa richesse et toute sa diversité, comme nous devons le faire en tant que députés européens exemplaires.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señor presidente, el acoso laboral sexual es un fenómeno extremadamente extendido, pero que también afecta a esta Casa. Yo quiero recordar que hace cuatro años las mujeres de este Parlamento salieron al grito de «Me Too» para denunciar también que habían sido víctimas del acoso sexual y laboral en esta Casa. ¿Y qué hemos hecho cuatro años después?

Les debemos aún una respuesta comprensiva y fuerte para protegerlas. Aún no tenemos cursos obligatorios para todos los diputados, Evelyn Regner lo ha recordado. Tan solo un cuarto de los diputados de esta Casa ha hecho el curso, porque ahora simplemente es obligatorio. Todavía no tenemos un mecanismo profesionalizado e independiente para lidiar con los casos de acoso ni tenemos una auditoría externa para ver si estamos haciendo bien o no las cosas. Eso se lo debemos a las mujeres de esta Casa, que hoy todavía siguen desprotegidas porque no hemos tomado las decisiones que debíamos.

Y finalmente, quiero terminar con otra cosa.: esta es una pelea que también nos atañe a los hombres de esta Casa. Otra vez más, en el debate de hoy tan solo hemos intervenido cuatro hombres y ha habido más de veinte intervenciones. Dos de ellos, además, intervendrán para decir que la violencia de género no existe. Por favor, compañeros, un paso adelante. Esta también es nuestra pelea.

(Aplausos)

Nicolaus Fest (ID). – Herr Präsident! Natürlich, Gewalt gegen Frauen ist ein Problem, das man angehen sollte. Allerdings möchte ich hier auf eine Studie des Bayerischen Landeskriminalamtes hinweisen, die mal geprüft haben, was es eigentlich mit der sexuellen Gewalt gegen Frauen – zumindest in Bayern – auf sich hat.

Die Ergebnisse dieser Studie waren, erstens: Anzeigen von Frauen wegen sexueller Übergriffe werden außerordentlich ernst genommen, und die Ermittlungen liegen immer in den Händen von Frauen.

Zweites Ergebnis: Tatsächlich kam es, obwohl Frauen die Ermittlungen führten, in einem Großteil der Fälle zu keiner Verurteilung. Warum? Hauptsächlich wegen Beweisproblemen – Aussage stand gegen Aussage. Dann gab es aber auch zahlreiche Aussageverweigerungen der Opfer, und zahlreiche Fälle fanden auch im Trinker- und Drogenmilieu statt.

Und dann – und das finde ich ein erstaunliches Ergebnis: In ungefähr 15 % der Fälle handelte es sich um falsche Verdächtigung. Und jetzt kommt etwas wirklich Wichtiges: Anklageerhebung in diesen Fällen gegen die Frauen: Null. Wenn man weiß, welche Folgen eine Anschuldigung wegen sexueller Nötigung haben kann, ist das ein ganz eigener Skandal.

Aber: Niemand verschließt die Augen vor sexueller Gewalt gegen Frauen. Aber man sollte ebenso die Männer vor falschen Anschuldigungen schützen. In Deutschland hat gerade der Chefredakteur der Bild-Zeitung seinen Job verloren. Und warum? Wegen angeblicher sexueller Gewalt gegen Frauen. Worum handelte es sich da? Es handelte sich um einvernehmlichen Sex mit erwachsenen Frauen, die davon auch noch profitierten: Sie wurden nämlich befördert.

Also ganz ehrlich: MeToo stellt man sich ein bisschen anders vor. Deshalb: Ich habe jedes Verständnis, wenn wir gegen sexuelle Gewalt gegenüber Frauen vorgehen. Aber wir sollten aufpassen, dass es hier nicht zu einer grundsätzlichen Viktimisierung der Frauen kommt. Wir sollten auch mal anfangen, die Männer gegen falsche Verdächtigungen und falsche Anschuldigungen zu schützen.

Jorge Buxadé Villalba (ECR). – Señor presidente, cada vez es más difícil tomarse en serio este Pleno, cada tema que tomamos, no importa lo grave que sea, siempre viene la izquierda y el consenso progresa y lo acaba convirtiendo en un meme, siempre el mismo patrón: localizan un problema —o se lo inventan—, lo envuelven de ideología, lo convierten en un arma de enfrentamiento, se olvidan de la realidad del problema y acaban llevándolo todo al absurdo; pero, como a ustedes el problema les importa un bledo, en realidad acaba haciéndose más grave.

Hoy nos hablan de acoso y vuelven a decirnos que todos los hombres son acosadores; bueno, todos menos los de las *no-go zones* que acosan a las mujeres europeas: esos para ustedes no existen. Nada nuevo hasta aquí, la misma inventada guerra de sexos, pero ahora nos dicen que los eurodiputados tenemos que someternos a un curso obligatorio de reeducación feminista para ejercer nuestras funciones, es decir, que el acta ya no nos la van a dar nuestros votantes y ciudadanos, sino una comisaria de género: ustedes en realidad son un enemigo de la democracia y son un enemigo de la unidad de la comunidad. Olvídense de mí en sus cursos de reeducación: ya vine educado de casa, a mí me educó mi madre.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Panie Przewodniczący! Kolejny raz w Parlamencie Europejskim dyskutujemy o problemach i tragediach, które dotyczą kobiety. To bardzo smutne, bo pokazuje, jak trudno zmienić społeczne postawy i społeczne przyzwolenia i jaką trzeba mieć odwagę, aby powiedzieć „me too”. Odwaga jednych daje odwagę innym. Myślę, że obywatelski ruch MeToo oraz globalna kampania, które pokazały skalę zjawiska i powszechność molestowania seksualnego kobiet, odwaga kobiet z pierwszych stron gazet, które powiedziały „me too”, dały odwagę innym kobietom, także tutaj w Parlamencie Europejskim i w instytucjach unijnych.

Moglioby się wydawać, że każda osoba publiczna, polityk, pracodawca czy przełożony powinien wiedzieć, gdzie kończy się żart, a zaczyna molestowanie, gdzie jest ta cienka linia. Ale badania i dane pokazują smutny obraz. Pokazują, że sprawca zawsze broni innego sprawcy i chroni go, że często wini się ofiarę i że posiadanie władzy i brak konsekwencji ośmiela sprawców.

Zgodzę się z tymi, którzy w tej Izbie mówią, że nie może być przyzwolenia ani tu w Parlamencie, ani w instytucjach, ani w drodze, ani w pracy, ani w żadnym innym miejscu na to, aby kobieta czuła się niekomfortowo i aby ktoś miał przyzwolenie na molestowanie. Ja poprę obowiązkowe szkolenia, bo uważam, że jest to nasz obowiązek, aby zrobić wszystko, aby przeciwdziałać takim sytuacjom. Ale też musimy mieć świadomość, że same szkolenia to za mało, jeżeli nie będzie właśnie społecznej krytyki takiej osoby i jeżeli nie będzie konsekwencji, i tych zawodowych, i społecznych, które poniosą sprawcy.

A korzystając z tego, że to ostatni dzień obrad Parlamentu przed świętami, chciałabym złożyć wszystkim mieszkańcom mojego Podkarpacia, trudnego regionu, mojego kraju – Polski – i wszystkim mieszkańcom Europy zdrowych spokojnych świąt oraz radości i nadziei w nowym roku.

(Η συζήτηση διακόπτεται)

3. Pierwsza część głosowania

Πρόεδρος. – Προτού συνεχίσουμε με τις συζητήσεις, θα προχωρήσω στην έναρξη της σημερινής πρώτης ψηφοφορίας. Θα ψηφίσουμε επί των φακέλων όπως αναφέρονται στην ημερήσια διάταξη. Η ψηφοφορία θα διαρκέσει από τις 09.45 έως τις 11.00. Θα χρησιμοποιηθεί η ίδια μέθοδος ψηφοφορίας που χρησιμοποιήθηκε και στις προηγούμενες ψηφοφορίες. Όλες οι ψηφοφορίες θα πραγματοποιηθούν με ονομαστική κλήση. Κηρύσσω την έναρξη της πρώτης ψηφοφορίας. Μπορείτε να ψηφίσετε έως τις 11.00. Τα αποτελέσματα της πρώτης ψηφοφορίας θα ανακοινωθούν στις 13.00.

4. Ruch MeToo a molestowanie – konsekwencje dla instytucji UE (ciąg dalszy debat)

Πρόεδρος. – Επαναλαμβάνεται τώρα η συζήτηση επί της προφορικής ερώτησης της κ. Evelyn Regner, εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, με θέμα «MeToo και παρενόχληση – οι συνέπειες για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ» (O-000074/2021 - B9-0045/21) (2021/2986(RSP)).

Pina Picierno (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ormai quattro anni fa il movimento MeToo si diffondeva in tutto il mondo grazie alla forza, grazie alla determinazione di alcune donne che decisero di denunciare molestie e abusi ricevuti da uomini di potere.

Allora, io lo voglio dire chiaramente, ancora una volta, in quest'Aula, ancora una volta ai colleghi che lo negano: è vero, non tutti gli uomini sono molestatori, ovviamente, ma tutte le molestie che le donne ricevono sono causate da uomini. Questa è la verità e da questa verità dobbiamo partire.

Poi è arrivato il tempo in cui si è provato a sminuire il valore di questa denuncia collettiva al grido di «se la sono cercata», «non esagerate con le denunce, non esagerate con il MeToo», «se hanno ricevuto molestie alcune donne è perché hanno dato l'idea di essere disponibili».

Ancora abbiamo dovuto ascoltare discussioni sul perché, addirittura, si era trovato il coraggio di denunciare, magari dopo qualche anno, e anche questo, care colleghe e cari colleghi, evidenza, per l'ennesima volta, quanto le donne siano ancora tragicamente due volte vittime. Vittime la prima volta, quando vengono abusate, quando vengono molestate, quando vengono annichilite, quando vengono violentate e vittime anche una seconda volta, quando vengono giudicate per come si vestono, per quello che dicono, per come si divertono e perfino se non hanno trovato la forza di denunciare un trauma immediatamente.

Ma qui, nella casa della democrazia, abbiamo voluto aggiungere la nostra voce a quella delle migliaia di donne che hanno denunciato casi di violenza e abusi. È importante, colleghi, far sentire la voce forte e chiara delle istituzioni europee a sostegno di tutte coloro che, con le loro denunce, hanno aperto un dibattito che è assolutamente necessario.

Allora diciamolo insieme, forte e chiaro, MeToo!

Sylwia Spurek (Verts/ALE). – Panie Przewodniczący! Parlament Europejski powinien być wzorem, jeśli chodzi o ochronę swoich pracowników i pracowniczek przed molestowaniem. Niestety tak nie jest. Nadal, po trzech latach od MeToo, ofiary nie zgłaszają się po pomoc. Nie wierzą w skuteczność procedur. Boją się wtórnej wiktyimizacji, boją się utraty pracy.

Od ponad 20 lat, jako prawniczka w NGO-ach, legislatorka w administracji publicznej, jako zastępczyni rzecznika praw obywatelskich trzymam stronę ofiar dyskryminacji, przemocy, molestowania. Wiem, że nie jestem tu jedyna i wiele moich koleżanek z prawie wszystkich frakcji politycznych domaga się koniecznych zmian, żeby skutecznie chronić pracowników i pracowniczki.

Ale jeśli wszyscy nie potraktujecie molestowania poważnie, nie jako drugorzędnego problemu, jako sprawy prywatnej, ofiary będą pozostawiane same sobie. Jeśli nie potraktujecie molestowania poważnie, będziecie trzymać stronę sprawców.

Maria Walsh (PPE). – Mr President, the #MeToo movement isn't just for the celebrity circles of Hollywood. Unfortunately, most of us know a victim of sexual harassment; perhaps some of us are a victim of sexual harassment. While this is the broader societal issue both found online and offline, the discussion today has highlighted how we, as political leaders, want and need to break the trauma of the unspoken word and the secret of harassment.

To eliminate the barriers that facilitate or shield sexual harassment, we must establish a basic understanding of such a thing. Too often, we focus on resolving individual allegations without tracing the root of the problem: the workplace environment in which it arose. The importance of educating ourselves to be the best ally to ourselves, to our teams, to our younger citizens who will join and work in this institution has evolved, and we cannot afford to sit on the sidelines knowing there are issues, knowing there is opportunity to change, and then do nothing.

As I prepared this speech, I thought of someone in their first job as a trainee, who has worked tirelessly for years studying and working to be successful in achieving a permanent job within this institution. And then I thought of the moment or moments they felt their career could be in serious jeopardy if they report their harassment, their achievement taken away. And can we really say this isn't the reality? We cannot.

The signposting and what we do when sexual harassment happens in our workplace needs to be clear for victims, for employees, for our co-workers. We all need to know how we should support and be the very best ally. Our collective goal here needs to be eliminating the harm and trauma caused.

I'm grateful that we were able to use this resolution to better ourselves and that, although we usually focus on sending strong messages as a Parliament externally, today we can send one internally. I will vote 'yes' to this resolution, to eradicate #MeToo from this institution.

Josianne Cutajar (S&D). – Mr President, sexual harassment exists, as colleagues have stated, everywhere. When I came to this Parliament, the MeToo movement had already named the elephant in the room. Yes, harassment is also present in this house. It's present on the streets, at workplaces, on public transportation, day and night alike, everywhere, and everyone could be affected, including politicians and workers across the board.

Why is it present? Because some abuse their position of power and feel entitled to, because they have not been punished for their acts, or have not been addressed in a way that helps them, via training, to avoid this in the future. Victims are often too afraid and uncomfortable to speak up and proceed. Yes, even in this house to this day. Thank you to the Socialists, Evelyn Regner and the Committee on Women's Rights and Gender Equality (FEMM) for promoting this. It's not enough to raise awareness; we need concrete measures and actions. Compulsory training for MEPs is not a violation of their freedom, as some have claimed. Being abused and made to fear for one's integrity or job security, and having one's mental health at stake is.

I do welcome the progress made thanks to the MeToo movement advocacy. However, there are institutional changes which need to be effected: an independent, timely and fair process to ensure victims of harassment will be given adequate and effective protection, uprooting sexism and gender stereotypes. We need a radical change of mentality to confine sexual harassment to the pages of history books, pages that we do not want to open again. Here we need education.

As the European Parliament, we should lead by example, raising awareness and promoting a truly zero-harassment policy to make sure victims are protected, not victimised. Let us effectively unite and act against any form of harassment and discrimination.

Hannah Neumann (Verts/ALE). – Mr President, turning to my dear colleagues, especially those to my right, let me say I know it's hard to be a man these days with all this uncertainty about what you can do, what you can say, where old school manners stop and harassment starts – but no need to panic; I'm going to womensplain a few things to you.

One. Welcome to the club! Women have grown up policing their own behaviour for centuries – can I sit like this? Is my skirt too short? So what may feel like discrimination to you is actually just losing some privilege. Two. Sexual harassment, even if done unintentionally, is an abuse of power, so the powerful that we clearly are, we have to ask ourselves the question: do we want to use the power to intimidate and degrade, or to encourage and uplift those who do not have the privilege that we do? And three, as with all things in life, non-offensive behaviour can be learned. This is why this House offers anti-harassment training courses. This is why we should all do them mandatorily, including us as MEPs. I hope this was of some help.

Λουκάς Φουρλάς (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, Κύριε Επίτροπε, μιλώ τελευταίος και θα είμαι πάρα πολύ σύντομος. Κάποτε, μια κοπέλα, θύμα συστηματικής παρενόχλησης από τον προϊστάμενό της, τον ρώτησε: «Γιατί το κάνεις αυτό;». Η απάντησή του ήταν πάρα πολύ απλή. Της απάντησε: «Επειδή μπορώ». Ποιός δίνει το δικαίωμα σε έναν άνθρωπο να επιτίθεται λεκτικά ή σωματικά σε κάποιον άλλον άνθρωπο επειδή τον θεωρεί ευάλωτο; Ποιός δίνει το δικαίωμα σε κάποιον άνθρωπο να θεωρεί έναν άλλο συνάνθρωπό του αντικείμενο του σεξ χωρίς βούληση; Επειδή απλά θεωρεί ότι μπορεί να το κάνει;

Αγαπητοί συνάδελφοι, ο δικός μας ρόλος είναι να τον σταματήσουμε, να τον κάνουμε να μην μπορεί, να του κάνουμε τις επιπτώσεις τόσο σκληρές για να σταματήσει να μπορεί να το κάνει. Με τοο! Και εγώ λοιπόν και ο καθένας από εμάς ας ενώσουμε φωνές και δυνάμεις και ας προστατεύσουμε με τον πιο δραστικό τρόπο όσους αγαπάμε και όσους φαντάζουν ευάλωτοι στα μάτια κάποιων ανθρώπων. Με τοο θα πει νοιάζομαι, θα πει αντιδρώ, θα πει προστατεύω τα θύματα. Θα πει ότι δεν ανέχομαι καμία μορφή παρενόχλησης. Όλοι οι άντρες δεν είμαστε το ίδιο. Όμως, αν ξέρουμε και δεν αντιδρούμε, είμαστε συνένοχοι.

(χειροκροτήματα)

Janez Lenarčič, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank honourable Members for this debate and for the opportunity to listen to various viewpoints and perspectives because preventing and fighting harassment is a very serious and very important aspect for us as employers.

We also need to adapt constantly. Especially during the pandemic, we realised how the ways in which we work change, and this is why we have to adapt our toolbox that we have in place to tackle the phenomenon of harassment.

The Commission has the Staff Regulations that clearly prohibit harassment, but that's not enough. On this basis, we need to build, develop and adapt our policy on how to deal with this phenomenon. As you know, we're engaged in the review, and that's why this discussion is especially timely for us because the Commission will review its policy and its toolbox in this area. We will take the views expressed in this debate well into account when we proceed with this review. We look forward to working with the European Parliament further on this issue.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Πέμπτη 16 Δεκεμβρίου 2021.

5. Unijny zakaz wykorzystywania dzikich zwierząt w cyrkach (debata)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η συζήτηση επί της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με την απαγόρευση σε επίπεδο ΕΕ της χρήσης άγριων ζώων σε τσίρκα (2021/2999(RSP)).

Θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι για όλες τις συζητήσεις αυτής της περιόδου συνόδου δεν θα υπάρξει διαδικασία catch-the-eye και ότι δεν θα γίνουν δεκτές ερωτήσεις με γαλάζια κάρτα.

Επίσης, όπως και σε πρόσφατες περιόδους συνόδου, προβλέπονται εξ αποστάσεως παρεμβάσεις από τα Γραφεία Συνδέσμου του Κοινοβουλίου στα κράτη μέλη.

Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω ότι οι παρεμβάσεις στο Ημικύκλιο θα συνεχιστούν από το κεντρικό βήμα. Θα σας παρακαλέσω λοιπόν να παρακολουθείτε τον κατάλογο των ομιλητών και να έρχεστε στο βήμα όταν πλησιάζει η σειρά σας να μιλήσετε.

Janez Lenarčič, Member of the Commission. – Mr President, I have read the oral question from Members across this House seeking a ban on the use of wild animals in circuses, and I appreciate your efforts in this regard. Because the use of wild animals in circuses raises many issues of concern. While there are obvious concerns around animal welfare, this is principally an ethical question.

On issues of ethics and where legislation is not harmonised at EU level, it is the Member States that have the expertise, the understanding, and indeed the obligation, to take the necessary steps. And as a matter of fact, this is exactly what Member States have been doing. Indeed, as you point out in your question, the vast majority of them have already introduced a total or partial ban on the use of wild animals in circuses on their territory, and this reflects the public's position on ethical and animal welfare grounds. Animal and veterinary experts and bodies have supported these decisions.

We welcome these measures and we invite those Member States that do not yet have a ban in place to follow suit. To reiterate my point, we are of the opinion that any question on the banning of wild animals kept in circuses should not be decided at EU level but rather should be left to the Member States concerned to regulate as a matter of conscience. This is in line with the principles of subsidiarity and proportionality, and the 23 national bans that are in place show us that these principles are being implemented in practice.

That said, we do have rules at EU level that govern the movement of these animals between Member States. To start with, movement of circus animals within the EU is implemented through the Wildlife Trade Regulations. While our rules are based on the provisions of the Convention on International Trade in Endangered Species, in some respects in the EU we go further than the Convention. Generally speaking, wild animals may not be used for commercial purposes. Moreover, importing them into and moving them around the EU is strictly regulated. In the case of circuses, the relevant certificates can only be issued to animals that have been legally acquired and have been born and bred in captivity. This makes it possible to carry out checks in the few remaining Member States that still allow the use of wild animals in circuses and clearly limits the risk of illegal wildlife trade.

Secondly, the animal health legislation lays down rules for record keeping and movement for circus animals that move between the Member States, and these rules are based on scientific risk assessments and conform to international standards. As such, they limit the risk of such movements on the animal's health.

Honourable Members, to wrap up, bans are a step for Member States alone to take, and the vast majority of them have chosen to do so. On top of this, there is EU legislation to support Member States as regards the movement of circus animals between them. We will continue to monitor the situation in this area, and I look forward to hearing your views on this important matter.

Michaela Šojdrová, za skupinu PPE. – Pane předsedající, dámy a pánové, pane komisaři, více než jeden milion občanů Evropské unie podepsal petici žádající zákaz využívání divokých zvířat v cirkusech. Proti tomu stojí určitá tradice zábavy, návštěvy cirkusů.

Pokládám si však otázku, zdali je vhodné našim dětem ukazovat příklady tygrů, lvů nebo slonů, jak provádějí různé akrobatické kousky, které pro ně nejsou přirozené. Vy jste to, pane komisaři, řekl. Je to právě ta otázka etická. Jsem ráda, že většina členských států – 23 – to vyřešila za nás. 23 členských států přijalo zákaz využívání volně žijících, tedy divokých, zvířat v cirkusech.

Ráda bych podotkla, že na evropské úrovni máme nyní na stole jiná velmi palčivá témata. Občany zajímá, jak jim pomůžeme řešit zdražení energií, jak se dostaneme z covidové krize. V zemědělství očekáváme strategické plány pro novou zemědělskou politiku. Musíme řešit dopady klimatických změn, konkurenceschopnost evropských zemědělců. Věřím, že právě nyní není nezbytné pouštět se do přípravy legislativy pro celounijní zákaz využívání divokých zvířat v cirkusech. Přesto bereme tento hlas milionu občanů vážně.

Evropská unie by měla striktně dbát na to, aby zvířata měla dobré podmínky pro život. K tomu směřujeme v rámci nové společné zemědělské politiky. Všechna zvířata – domácí, hospodářská i ta volně žijící – si zaslouží naši pozornost, ochranu a měli bychom respektovat jejich přirozené potřeby. Evropská unie má nařízení z roku 2019, které ukládá povinnost provádět veterinární kontroly zaměřené na přemísťování zvířat mezi členskými státy. V praxi ale není dostatečně vymáháno a jsou s tím problémy. Domnívám se, že je třeba zlepšit uplatňování již existujících norem, a to je úkol pro členské státy i Evropskou unii.

Zároveň bych chtěla položit otázku: Jak bude probíhat kontrola dobrých podmínek zvířat v případě vystoupení cirkusů ze třetích zemí? Domnívám se, že není možné vydat zákaz pro evropské cirkusy, ale nadále umožnit cirkusům ze třetích zemí pořádat u nás představení, aniž by chov zvířat podléhal stejně přísným pravidlům. Prosím tedy Komisi, aby těmto otázkám věnovala pozornost.

Jytte Guteland, för S&D-gruppen. – Herr talman! Vilda djur på cirkus hör inte hemma i detta sekel. Det är dags att EU lyssnar på den dryga miljonen medborgare vars underskrifter har överlämnats till kommissionen i syfte att förbjuda detta utnyttjande av djuren.

Vilda djur hör hemma i naturen, inte på cirkus för vår underhållnings skull. Fångenskap begränsar vilda djurs beteenden och innebär också risker för deras fysiologiska och psykiska välbefinnande. Djuren tränas oftast hårt, redan då de är mycket små, i syfte att radera ut alla deras naturliga instinkter och beteenden. Med hjälp av bestraffningar och belöningar lär de sig att utföra onaturliga konster som också är skadliga för djuren. Ett konkret exempel är bakbenstående för elefanter, något som väldigt sällan utförs i frihet och som kan medföra leddskador.

Cirkusverksamhet bygger på att verksamheten befinner sig på resande fot. Resandet innebär att djuren stressas och att deras utvistelse ofta begränsas till små tillfälliga inhägnader under kort tid. Kan ni tänka er vilken fasa för djur att resa på det sättet?

Av EU:s medlemsstater har 24 redan antagit någon form av begränsande åtgärder mot användningen av vilda djur på cirkus. En harmoniserad lagstiftning i EU som förbjuder transport av vilda djur på cirkus skulle undvika att djurtransporter genomförs mellan olika medlemsstater med olika nivå av djurskydd. Ett flertal länder i världen har faktiskt redan infört förbud mot vilda djur på cirkus. Helt djurfri cirkus finns på Malta, och även Cypern har gått före. Vidare har Bolivia och Mexiko infört ett förbud. Andra länder, till exempel Belgien, Österrike och Iran, har infört förbud mot vilda djur på cirkus.

Den traditionella cirkusen är faktiskt omodern. Allt färre människor roas av att djuren fraktas runt. Det finns i stället ett nyväckt intresse för så kallade nycirkusar, där människor uppträder i djurens ställe. Dessa fantastiska konstnärer förvaltar cirkusarnas kulturarv utan att djuren råkar illa ut.

Martin Hojsík, za skupinu Renew. – Vážený pán predseda júci, raz mi jeden známý povedal: „Veď vidieť zvieratá v cirkuse, to predsa patrí k detstvu.“ Ale deti nie sú hlúpe. Prečo si budeme navrávať, že si budú myslieť, že tiger má skákať v klietke, že slon má skákať medzi rôznymi vecami v aréne, že šimpanz má jazdiť na bicykli? Deti naozaj nie sú hlúpe. A hlúpa nie je ani väčšina Európanov, pretože je jasné, že väčšina Európanov si myslí, že divoké zvieratá do cirkusu nepatria. Že nepatria na zábavu, že nemajú trpieť pri výcviku a potom desať mesiacov v roku jazdiť zavreté v malých maringotkách alebo klietkach a prežívať ďalšie utrpenie pri vystúpeniach. Je načase, aby sme prestali hovoriť, že vystúpenia slonov, tigrov a ďalších divých zvierat patria k zábave. Zábava nemôže byť postavená na utrpení a krutosti. Som rád, že veľa krajín vrátane Slovenska sa k tomuto problému postavilo čelom. A je načase, aby sme sa k nemu postavili čelom ako Európa. Riešime komplikované veci, dokážme vyriešiť aj tieto jednoduché. Dôležité je aj to, že to nie je len o utrpení zvierat. Cirkusy sú, žiaľ, aj zdrojom ohrozených zvierat pre nelegálny obchod s nimi. Nielenže je legislatíva nevymáhaná a plná dier, ale práve aj to, že môžu byť ďalej divé zvieratá v cirkusoch, prispieva k obchodu, napríklad s tigrami. Je to niečo, čo je načase zastaviť. Nielen kvôli tomu, že to ohrozuje divožijúce zvieratá, ale aj kvôli zoonickým

chorobám, ako nám teraz kruto pripomína korona. Preto očakávam od Komisie, že nájde legislatívne spôsoby, nie je to ťažké, ako konečne zakázať divoké zvieratá v cirkusoch v celej Európe. Pretože ľudskosť ku zvieratám je európskou hodnotou.

Eleonora Evi, *a nome del gruppo Verts/ALE*. – Signor Presidente, signori Commissari, onorevoli colleghi, permettetemi di ricordarvi che siamo nel ventunesimo secolo, nel bel mezzo di una vera e propria crisi di biodiversità, con intere popolazioni di animali selvatici che stanno letteralmente scomparendo.

Leoni, tigri, elefanti, zebre, rettili, la lista è lunghissima. Davvero crediamo che questi animali possano ancora appartenere a un circo, trasportati da una parte all'altra del nostro continente in camion e in gabbie anguste, addestrati tramite punizioni fisiche al solo fine di esibirsi per il nostro divertimento? Magari il tutto sovvenzionato da finanziamenti pubblici, provenienti dai ministri della cultura nazionali in quanto attività culturali e di spettacolo.

È forse intrattenimento questo? È cultura? È questo il messaggio educativo che vogliamo dare e trasmettere ai più piccoli? Che gli animali selvatici appartengono a un tendone in un centro urbano e non alla natura indisturbata? No signori, questo non è spettacolo, è barbarie e non deve avere posto nell'Unione europea. Serve un divieto europeo all'uso di animali nei circhi, come chiedono oltre un milione di cittadini europei che hanno sottoscritto una petizione per dire basta con questa inutile sofferenza.

I divieti introdotti a livello nazionale da alcuni Stati membri non bastano finché ci saranno ancora Stati come il mio, l'Italia, dove non esiste alcun tipo di restrizione all'uso di animali selvatici nei circhi, che permetteranno a questo business di continuare e sopravvivere.

La Commissione però non si deve nascondere dietro a una fantomatica mancanza di competenza in materia. L'Unione europea può agire e quindi ha l'obbligo morale di farlo.

Annika Bruna, *au nom du groupe ID*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, il est plus que temps d'interdire les animaux sauvages dans les cirques. D'abord parce que l'utilisation dans les cirques d'espèces menacées saborde la lutte contre le commerce illégal et le braconnage. On ne peut contrôler réellement la provenance des animaux, ni contrôler les naissances et les décès de ces animaux.

Il y a aussi la question des accidents impliquant régulièrement les dompteurs, les employés, voire le public. Mais il y a surtout la question de la souffrance mentale et sanitaire de ces animaux, car ils sont maltraités: maltraités par des transports réguliers et des conditions de captivité qui ne leur permettent pas de satisfaire leur comportement naturel; maltraités aussi par un dressage souvent réalisé par la force ou la privation de nourriture; maltraités par leurs conditions de détention. Il suffit pour comprendre de voir les animaux tourner en rond dans leur cage trop exigüe, quand ils ne sont pas tout simplement enchaînés.

En France, l'exemple de l'hippopotame Jumbo est emblématique. Les hippopotames, par nature aquatiques, ont besoin d'un bassin suffisamment grand et chauffé: l'eau leur permet de réguler leur température, mais aussi de soulager leurs articulations, leur corps étant très massif. Pourtant, une décision judiciaire a choisi de maintenir Jumbo dans le cirque qui le détenait.

L'éléphante Maya a subi 40 ans de captivité dans un cirque qui la forçait encore, malgré son âge et son état de santé, à adopter des postures douloureuses pour elle lors des spectacles. Son état physique, de plus en plus épouvantable, l'a conduite au bord de l'euthanasie.

Comment peut-on rester insensible? Ces conditions de détention sont parfois si mauvaises que les animaux sont souvent médicamenteux, voire sédatisés. Ajoutons à cela des interactions sociales limitées ou au contraire trop nombreuses selon les espèces et des spectacles qui leur infligent des conditions sonores et lumineuses traumatisantes.

Pour toutes ces raisons, il faut mettre un terme à cette captivité d'animaux sauvages. Ces représentations doivent être interdites à l'échelle européenne, comme l'ont déjà fait de nombreux États membres. En France, le cirque André Joseph Bouglione, après avoir pris conscience de cette terrible maltraitance animale, a mis en œuvre un magnifique spectacle à partir d'animaux en hologramme. C'est ce chemin que nous devons désormais suivre.

Jadwiga Wiśniewska, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Panie komisarzu! Ponad milion obywateli podpisało się pod zakazem wykorzystywania dzikich zwierząt w cyrkach. Dzikie zwierzęta w cyrkach są zmuszane do wykonywania różnych tzw. cyrkowych sztuczek, których wytrenowanie, wytresowanie jest dla nich bardzo bolesne, a sposoby, w jakie się tego dokonuje, absolutnie nie uzasadniają tego, żeby dzikie zwierzęta były w cyrkach wykorzystywane. Z całą pewnością dobrostan dzikich zwierząt nie jest zachowany w cyrkach. Zdecydowanie trzeba podkreślić, że wykorzystywanie dzikich zwierząt w cyrkach nie ma żadnej wartości: ani edukacyjnej, ani kulturowej. Tresowanie zwierząt w XXI wieku po to, by słonie, zebry, tygrysy wykonywały jakieś sztuczki, jest po prostu nieetyczne. Wymuszanie zachowań nienaturalnych dla tych zwierząt jest po prostu barbarzyństwem.

Anja Hazekamp, namens de Fractie The Left. – Voorzitter, leeuwen die door hoepels springen, olifanten die op hun achterpoten staan en nijlpaarden die op een krukje zitten. Dat is het onnatuurlijke gedrag dat wij wilde dieren aanleren met uiterst gewelddadige trainingmethoden onder het mom van entertainment. En als de dieren hun kunstjes niet moeten vertonen, worden ze opgesloten in veel te kleine kooien of worden ze in hun trailers vastgeketend en geïsoleerd. Ze krijgen geen beweging, er is geen enkele mogelijkheid om hun natuurlijk gedrag uit te oefenen en, sterker nog, de dieren zijn gestrest en stuk voor stuk vertonen ze afwijkend of zelfs gevaarlijk gedrag. Daar komen dan nog de vele en lange transporten bovenop. Dit is puur dierenleed.

We hebben het over dieren, levende wezens met bewustzijn en gevoel, geen accessoires, speelgoed of producten om mensen mee te vermaken. Ik ben daarom blij dat 1 miljoen burgers hebben opgeroepen tot een Europees verbod op het gebruik van wilde dieren in circussen. 23 lidstaten hebben het gebruik van wilde dieren in circussen al verboden vanwege het dierenwelzijn, maar ook vanwege de openbare veiligheid. Het is niet alleen een ethisch probleem, commissaris. Honderden incidenten, zoals ontsnappingen, aanvallen en ongelukken, hebben dat de laatste twee decennia bewezen.

Laten we Duitsland, Frankrijk, Italië en Spanje een handje helpen. Kom met een Europees verbod op het gebruik van wilde dieren in circussen. En laten we samen de laatste wilde dieren bevrijden en opvangen op een plek ver weg van het circus.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I'm always sceptical about the introduction of bans, especially by politicians who aren't directly affected by them. I had the same idea about this, but then I looked at the situation in reality. I found out, for instance, that Fossett's, a great Irish circus that has been touring for over 130 years, did not oppose a ban on wild animals being introduced in 2018 in Ireland as they had voluntarily stopped performing with wild animals in 2005.

We have, of course, a full or partial ban in 23 Member States, and it actually makes sense at this time to move to a full EU-wide ban because, while some have expressed concern that a ban of this sort will damage the circus industry, I think the example of Fossett's says otherwise. The public at large is no longer comfortable supporting the use of wild animals in circuses and high animal welfare standards, in fact, attract customers.

This year, I worked, as the PPE shadow rapporteur, on two files in the Committee on Constitutional Affairs (AFCO) regarding citizens' participation in EU decision-making. Particularly now, during the Conference on the Future of Europe, it is vital that the voices of EU citizens are heard. The Stop Circus Suffering campaign has collected over a million signatures on their petition to date, exceeding the threshold required for a European Citizens' Initiative (ECI).

We must ask ourselves, why didn't the organisers of this petition create an ECI? Perhaps it is because, while we have had six successful ECIs to date, including most recently on the use of cages for farmed animals, unfortunately you have to ask the question, how much of an impact have they had? To encourage citizens' engagement and prevent disillusionment, the Commission must do better in engaging genuinely with valid ECIs. It's clear that animal welfare is a priority of many EU citizens and we have a duty to express their will.

Leszek Miller (S&D). – Panie Przewodniczący! Koleżanki i Koledzy! Choć całkowity lub częściowy zakaz wykorzystywania zwierząt w cyrkach wprowadzono już w 23 państwach członkowskich, powinniśmy dążyć do wprowadzenia pełnego zakazu w całej Unii. Dzięki zwierzęta w cyrkach są zmuszane do zachowywania się w sposób, jakiego nie spotykamy w ich środowisku. Poważnie zagrożony jest także ich dobrostanu. Wykorzystywanie zagrożonych gatunków podważa ponadto międzynarodowe wysiłki na rzecz walki z nielegalnym handlem i kłusownictwem.

W 2019 roku opinię publiczną w Polsce zbulwersowały informacje na temat transportu tygrysów bengalskich przewożonych w skandalicznych warunkach z Włoch do cyrku w Rosji. Wskutek wybrakowanej dokumentacji weterynaryjnej transport nie został wpuszczony na terytorium Białorusi i stał na granicy. Tygrysy przewożono słoczone w ciasnych klatkach i karmiono w nieodpowiedni sposób. Spośród 10 zwierząt jedno było w agonii. Stan pozostałych był zaś dramatyczny. Tygrysy udało się uratować jedynie dzięki błyskawicznej i profesjonalnej akcji pracowników poznańskiego zoo.

Żadne zwierzę nie może być traktowane w ten sposób. Zdecydowane przeciwdziałanie takim praktykom jest naszym obowiązkiem. Wszystkie dotychczasowe pytania do Komisji Europejskiej dotyczące zakazu wykorzystywania dzikich zwierząt w cyrkach były zbywane informacją, że zakaz nie wchodzi w zakres kompetencji Komisji, lecz należy do państw członkowskich. Jeśli tak jest, to Komisja powinna rozważyć objęcie działalności cyrkowej przepisami tzw. dyrektywy zoo, która precyzyjnie określa zasady trzymania dzikich zwierząt w ogrodach zoologicznych, licencjonuje taką działalność i wyznacza ściśle rygory dotyczące warunków transportu i przechowywania dzikich zwierząt.

Uważam, że to minimum, jakie powinniśmy zapewnić, zanim wykorzystywanie dzikich zwierząt w cyrkach zostanie zupełnie zakazane w Unii Europejskiej. Niech stanie się to jak najszybciej.

Pascal Durand (Renew). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, quelle déception d'entendre encore et encore la Commission nous expliquer qu'il n'y a pas de problème, que tout cela relève de la décision des États membres, et que, finalement, l'Europe n'a pas à se préoccuper de la torture que subissent ces animaux dans les transports, dans des conditions d'exploitation purement commerciales et purement ludiques, des animaux sauvages dans des cirques, déplacés, entraînés pour le plaisir de quelques-uns ou de quelques-unes, et d'entendre la Commission nous dire que tout cela relève des États membres!

Vingt-trois États membres légifèrent; l'harmonisation n'intéresse plus la Commission; le fait qu'on ait une législation partagée commune n'intéresse pas la Commission; le fait qu'il y ait des transports interfrontaliers n'intéresse pas la Commission; le fait que l'article 13 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne impose de prendre en compte le bien-être des animaux – qui sont des êtres sensibles – n'intéresse pas la Commission.

Alors je vous le dis, Monsieur le Commissaire: un million de citoyens et un Parlement européen vous demandent d'agir sur cette question, et d'agir avec efficacité.

Tilly Metz (Verts/ALE). – Herr Präsident! Stell dir vor, du lebst den größten Teil deines Lebens in einem Käfig. Wahrscheinlich wurdest du in Gefangenschaft geboren, aber du spürst noch immer die Wildnis in dir. Du sehnst dich danach, frei zu laufen, zu schwimmen und unter freiem Himmel zu schlafen.

Aber so sieht dein Alltag nicht aus. Dein Tagesablauf ist den Menschen ausgeliefert, die dich in Gefangenschaft halten. Du wurdest in der Angst vor Bestrafung erzogen. Du musstest lernen, was du tun musst, um Schmerzen zu vermeiden. Abends, im grellen Scheinwerferlicht, wirst du gezwungen, aufzutreten, unter dem Geschrei, unter dem Gelächter der Menschenmenge um dich herum.

Wie kann das im Jahr 2021 noch immer passieren? Es hat nichts Kulturelles, es hat nichts Pädagogisches, Wildtiere quer über den Kontinent zu schleppen und sie zur Unterhaltung zu missbrauchen. Diese Praxis sollte in allen Ländern der Vergangenheit angehören.

Younous Omarjee (The Left). – Monsieur le Président, quand on prive les animaux dits sauvages de liberté, c'est l'homme qui s'ensauvage. Les animaux n'ont qu'une raison d'être: celle de vivre, de vivre libres, et s'ils ont une raison d'exister, ce n'est ni derrière les barreaux ni dans des cirques pour satisfaire nos petits divertissements et nos grandes démissions devant la condition et la souffrance animales.

Cela a été dit: beaucoup de pays européens, sous pression des citoyens – car les citoyens ont un temps d'avance –, ont déjà interdit les animaux sauvages dans les cirques. Mais il est temps maintenant d'une interdiction à l'échelle européenne pour une harmonisation des réglementations et pour bannir définitivement ces pratiques d'un autre temps.

Je pense que l'heure est venue, dans cette Europe des droits humains, de fonder maintenant, aussi, l'Europe des droits des animaux.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, pane komisaři, jak už bylo řečeno, více než milion Evropanů podepsal tuto občanskou iniciativu. Velmi mě mrzí, že jste ve svém vystoupení v zásadě alibisticky prohlásil, že stačí zákazy užívání zvířat v cirkusech u jednotlivých členských států. S tímto nesouhlasím a nesouhlasím s tím i ti občané, kteří toto podepsali.

Pro vaši informaci: podle aktivistů v Evropě dále působí přes 250 cirkusů, které užívají, tedy týrají z mého pohledu, volně žijící zvířata. Volám zde po celoevropské úpravě, po celoevropském zákazu. Pouze taková úprava může být efektivní. Současný stav není dostatečný, to je třeba říci. Takže, ten kdo tady tvrdí „Nechme to na členských státech, ta situace je v pořádku“, tak víceméně tiše podporuje současné týrání zvířat. Já vás prosím, přehodnoťte situaci!

Občany zajímá to, jak se se zvířaty v Evropě nakládá. Řešíme celou řadu věcí. Byla zde občanská iniciativa, která chce zákaz klecových chovů. Jsou zde aktivisté, kteří bojují proti dálkovým transportům jatečných zvířat. Evropa má opravdu co dohánět. Se zvířaty bohužel v Evropě nenakládáme tak, jak bychom měli. Je to silné etické téma a i zde na půdě Evropského parlamentu o tomto opakovaně hovoříme. Bohužel vnímám u Komise neochotu problémy řešit.

Prosím tedy, řešme tento problém! Je to silný etický problém. Celoevropský zákaz tu situaci vyřeší. Nespoléhejme, že jednotlivé rozdílné národní právní úpravy problém vyřeší. Není to tak. Prosím tedy, přehodnoťte svou pozici a navrhněte celoevropský zákaz!

Niels Fuglsang (S&D). – Hr. formand! Hr. kommissær! Så du også Disneys tegnefilm, Dumbo, da du var barn? Historien om den lille elefantunge med de store ører gør et stort indtryk på mange børn, og særligt scenen, hvor Dumbo bliver adskilt fra sin mor. Desværre er det ikke kun på tegnefilm, at små babyelefanter bliver adskilt fra deres mor. Det er også virkeligheden i mange af Europas cirkusser. De vilde dyr i cirkusserne lever under triste forhold. Små unger bliver fjernet fra deres mor alt for tidligt, og ligesom Dumbo, der blev klædt ud som klovn og tvunget til at optræde, lever mange af dyrene et stresset liv med hård træning og lange optrædender. Mange lever også i alt for små bure og i et miljø, der er meget langt fra deres naturlige habitat.

I de rejsende cirkusser tvinges dyrene ud på alt for lange køreture. Som følge heraf bliver dyrene stressede og syge. Nogle af dyrene reagerer på stressen ved at blive aggressive og altså også farlige over for mennesker – både de ansatte i cirkuset og tilskuerne. Sådan skal det ikke være. Vi har brug for et forbud i EU mod at holde vilde dyr i cirkusser. 18 lande i EU, herunder mit eget land, Danmark, har allerede indført sådan et forbud. Og et flertal af europæerne synes, at det er en god ide med et forbud - 65 % støtter et forbud. Et forbud kan hjælpe mod ulovlig handel med vilde dyr. Derfor opfordrer jeg – og det er vi mange, der gør her i Europa-Parlamentet og i Kommissionen – til at komme med et forslag, der forbyder at holde vilde dyr i cirkusser. Cirkusdyrene, de vilde dyr, fortjener bedre.

VORSITZ: NICOLA BEER

Vizepräsidentin

Vlad Gheorghe (Renew). – Doamna președintă, Uniunea Europeană nu poate fi credibilă ca lider al protecției mediului fără să ofere o viață demnă animalelor sălbatice. Cine ar crede că luptăm pentru drepturile celor mai vulnerabili, dacă nu apărăm chiar ființele ce nu se pot apăra?

În captivitate, animalele sălbatice sunt chinuite exclusiv pentru profit, fără niciun efect educațional sau cultural, iar slabul control asupra sănătății exemplarelor din specii pe cale de dispariție subminează eforturile de conservare. Calitatea vieții animalelor sălbatice în circuri este întotdeauna grav compromisă. Sunt greu de privit imaginile cu urși sau tigri care se învârt în cerc, chiar și după ce sunt salvați din cuștile lor.

Prezența animalelor sălbatice în circuri favorizează infracțiunile de mediu, pe care ne-am angajat să le combatem și prezintă un risc serios pentru sănătatea publică și pentru siguranța angajaților și a publicului. 23 de state membre au interzis deja total sau parțial animalele sălbatice în circuri și sunt mândru că, alături de colegii mei din UR, am contribuit la aceasta în București și în România.

Este timpul ca Uniunea să ia măsurile necesare pentru aplicarea interdicției pe tot teritoriul său.

Francisco Guerreiro (Verts/ALE). – Senhora Presidente, cara Comissária, no circo os animais sofrem de profundos abusos físicos e emocionais. Não são animais felizes e isso vê-se pelo seu olhar. São escravos de um sistema e de uma indústria que lucra com o seu sofrimento. Porém, em muitos Estados-Membros já se adotaram medidas para banir integralmente o uso de animais selvagens em circos. No entanto, há países da União Europeia que ainda o permitem e outros que apenas proibiram o uso de algumas espécies e o que acaba por acontecer é que os circos viajam para os Estados-Membros onde essas restrições não existem.

É, por isso, que necessitamos de uma abordagem coerente e uniformizada dentro do espaço comunitário. É hora de a União Europeia agir. É hora de banirmos o uso de animais selvagens para entretenimento humano e, desta vez, debatemos circos, mas num futuro muito próximo debateremos certamente a proibição de cetáceos e de outros animais aquáticos em delfinários, como é o mau e péssimo exemplo do Zoomarine em Portugal.

Clare Daly (The Left). – Madam President, over 14 years ago I moved a motion on Fingal County Council in Dublin to ban wild animals from circuses, and it was the first local authority in the Irish State to pass such a motion. It passed unanimously and even though I had wanted it to include all animals, it was actually a very good start. It really saddens me that 14 years down the road we're still in a situation where animals are being exploited across the EU, and the Commission sits on its hands and says 'nothing to do with us'.

It's not the first time the Commission is out of touch with European citizens. Claims of any educational value have been well passed in this era of the internet. The idea of exploiting a sentient being for entertainment is absolutely abhorrent to European citizens. I salute the million citizens who supported us to get to this position. We know that under Article 191, the Commission has the competence to coordinate a ban across Europe in terms of cross-border transportation issues. It's about time you started implementing it.

Cyrus Engerer (S&D). – Vážená pani predsedajúca, l-annimali użati fiċ-ċirki huma parteċipanti mhux minn jeddom fi spettakli li jipperikolaw is-saħħa fiżika u mentali tagħhom. Ir-riċerkaturi sabu li 99% tal-hin tagħhom jitqatta' f'kundizzjonijiet ta' għajxien stressanti u f'gagėg żgħar mingħajr biżżejjed spazju sabiex ikunu jistgħu jikbru u jgħixu l-hajja tagħhom b'mod normali. Fil-ftit hin li jibqa' jiddevertu lin-nies.

Dan kollu l-ewwel u fuq kollox hu krudili għall-annimali. Iżda apparti minn hekk hu ta' riskju għall-bniedem ukoll. Fl-Ewropa biss rajna 478 inċident li jinvolvu 889 annimal matul l-aħħar snin. It-tort ta' dan kollu żgur ma nistgħux inpoġġuh fuq l-annimal, għalkemm f'dawn iċ-ċirkostanzi kollha huwa l-annimal li jehilha u jispiċċa jitraqqad u jinqatel.

23 Stat Membru diġà adottaw liġijiet li jirrestringu l-użu tal-annimali fiċ-ċirki. Pajjiż iehor bħalissa għaddej ukoll bil-liġi tiegħu fil-proċess sabiex iwaqqafhom. Però, kuntent hafna li f'pajjiżi, Malta, din diġà hija liġi u għandna l-projbizzjoni tal-użu tal-annimali fiċ-ċirki. Imma, Sur Kummissarju, irridu nisimgħu liċ-ċittadini Ewropej. Miljun ċittadin qed jitlob lill-Kummissjoni Ewropea sabiex tiehu azzjoni immedjata u tipprojbixxi l-użu tal-annimali fiċ-ċirki madwar l-Unjoni Ewropea kollha.

Hija biss projbizzjoni shiha li tista' tigarantixxi soluzzjoni koerenti u effettiva ghas-sofferenza li dawn l-animals jghaddu minnha ta' kuljum. Din hija materja li tolqot kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, ghalix naraw illi dawn jingarru minn pajjiz ghall-iehor tal-Unjoni Ewropea fejn jintrabtu bi ktajjen go vannijiet zghar biex ghal sghat twal jiiccaqalqu minn pajjiz ghall-iehor sabiex imorru jaghtu dawn ix-shows.

Allura, nitlob lill-Kummissjoni biex twaqqaf darba ghal dejjem din il-kwistjoni mill-Ewropa.

Róża Thun und Hohenstein (Renew). – Pani Przewodnicząca! Na razie tylko trzy europejskie kraje całkiem zakazały używania zwierząt w cyrkach: brawa dla Malty, Cypru i Grecji! Ale są też takie dziwne kategorie jak zakaz używania zwierząt niebezpiecznych, który nie odnosi się do tych niebezpiecznych, i w ten sposób wielbłądy i lamy, na przykład, można męczyć, bo nie mają ostrych kłów ani strasznych pazurów.

Panie komisarzu, proszę się nie zasłaniać odpowiedzialnością krajów członkowskich. Ochrona środowiska naturalnego jest naszą wspólną polityką. Za nią jesteśmy odpowiedzialni wspólnie. A te zwierzęta należą do natury. Są częścią środowiska naturalnego i my jesteśmy za nie odpowiedzialni wspólnie. Więc proszę przygotować propozycje prawa zakazującego używania przynajmniej tych dzikich zwierząt w cyrkach, a najlepiej wszystkich. Słyszał pan opinie na tej sali. Słyszymy opinie większości obywateli Unii Europejskiej. Taka propozycja zostanie bardzo szeroko poparta, więc śmiało, Komisjo Europejska!

Manuela Ripa (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! „Tiger im Zirkus – aber das ist doch unnatürlich, die armen Tiere“, das hörte ich ein zehnjähriges Mädchen sagen, das im Zirkus war. Warum ist das Kindern klar und vielen Erwachsenen nicht?

Zeiten ändern sich, denn bereits Kinder stellen Gewohntes immer mehr in Frage. Aber nicht nur sie. Der Kommission wurden eine Million Unterschriften für ein Verbot der Tierhaltung in Zirkussen übergeben. Es gibt keine Gründe mehr, die den Einsatz von wilden Tieren in Zirkussen heute rechtfertigen könnten, und es gibt keine akzeptablen Alternativen zu einem vollständigen Verbot aller Arten.

Wir haben nun die Verantwortung, unseren Kindern zu zeigen, dass solche großartigen Tiere mit Respekt und Empathie behandelt werden müssen, und zwar in einer natürlichen Umgebung, und nicht zu einer unnatürlichen Existenz gezwungen werden sollten, die mit erheblichen körperlichen und seelischen Leiden verbunden ist. Was Kindern klar ist, sollte uns schon lange klar sein.

Sie als Kommission haben jetzt eine Million Gründe in Form von Unterschriften, um ein sofortiges Verbot von Wildtieren in Zirkussen zu erlassen und es nicht den Mitgliedstaaten zu überlassen.

Katalin Cseh (Renew). – Madam President, suffering on tour, this is what wild animals in circuses experience. Is it a life worth living? Scientists, vets and NGOs don't think so. And, colleagues, I'm on their side.

There is overwhelming evidence that wild animals in circuses are destined to a life of physical abuse and mental torture. Undercover investigations reveal cruel practices, with training often relying on fear, to ensure the attention and compliance of animals in front of an audience.

Many European countries started to implement bans on this cruel practice. However, some Member States have no legislation whatsoever addressing this issue. And, given the cross-border nature of circuses, we call on an EU-wide ban to finally put an end to this suffering and abuse.

And don't get me wrong, I have nothing against circuses. There are amazing animal-free performances out there, bringing fun and excitement without the heart-breaking acts of elephants and bears that have been caged for their entire lives, forced to perform tricks through fear and intimidation and denied the ability to express their natural instinct.

It's time to adopt legislation that addresses these serious ethical concerns and helps the transformation of circuses into magical places using creativity, gymnastics, art and technology, because animals deserve our respect and our protection.

Caroline Roose (Verts/ALE). – Madame la Présidente, tigres, lions, éléphants, girafes ou même otaries: tous ces animaux n'ont pas leur place dans un cirque. Pour eux, être utilisés dans un cirque signifie être privés de leur milieu naturel, subir un dressage violent dès le plus jeune âge, être exhibés dans des numéros stressants contraires à leur nature et être soumis à des transports à répétition lorsque le cirque est itinérant.

L'origine de ces animaux est parfois douteuse, entre trafic et braconnage. La majorité des États membres ont déjà adopté des mesures qui interdisent ou limitent fortement l'utilisation d'animaux sauvages dans des cirques, mais une poignée de pays refusent d'adopter les mesures qui sont pourtant recommandées par les vétérinaires.

Ne croyez pas que nous sommes contre les cirques. Les cirques sont d'autant plus créatifs, leurs spectacles d'autant plus beaux, plus émouvants quand il n'y a pas de souffrance animale.

De plus en plus d'artistes circassiens prouvent qu'un cirque sans animaux est possible et reçoit l'adhésion du public. Les animaux ne sont ni des clowns ni des acrobates.

Je vous ai entendu, Monsieur le Commissaire, tout à l'heure, et j'avoue que je suis déçue. Ma position, aujourd'hui, c'est que la Commission doit agir pour qu'il n'y ait plus d'animaux dans les cirques.

Ivars Ijabs (Renew). – Dārgā priekšsēdētājas kundze, dārgais komisāra kungs, dārgie kolēģi! Tas ir, man liekas, simboliski, ka mēs tagad Adventes laikā runājam par šādu tēmu – par savvaļas dzīvnieku izmantošanu cirkā, jo tas ir patiešām vispirms cilvēciņas jautājums par to, ka mums nav morālu tiesību izmantot citu dzīvu būtņu ciešanas savām izpriecām, jo pat pēc vairākām paaudzēm nebrīvē savvaļas dzīvnieki joprojām ir savvaļas dzīvnieki ar tiem raksturīgo uzvedību.

Priecē tas, ka absolūtais vairums dalībvalstu to jau ir atzinušas, bet tam ir jāklūst arī par Eiropas standartu. Bet kamēr Komisija nav nākusi klajā ar šādu priekšlikumu, mēs aicinām tās trīs dalībvalstis, kas vēl nav noteikuši nekādus ierobežojumus dzīvnieku izmantošanai cirkos, to tomēr izdarīt, jo nākamās paaudzes šodienas Eiropas līderus mērīs ne tikai pēc uzceltām ēkām vai izremontētiem ceļiem, bet pēc tā, vai viņi ir spējuši padarīt Eiropu humānāku, un man šķiet, ka šis aizliegums būtu tam lieliska iespēja.

Janez Lenarčič, Member of the Commission. – Madam President, I would like to sincerely thank the honourable Members very much for sharing your views on this important matter. I have listened very carefully to your voice and I hear what you're saying.

I also hear what more than one million EU citizens were saying when they signed the petition and sent it to Brussels, and I understand the legitimate concerns that our citizens have concerning wild animals in general and their use in circuses in particular, and I'm glad that a large majority of Member States have already banned the use of wild animals in circuses.

But we also know what the Treaty says, and we are a Union based on the rule of law. The Treaty says what the EU can do and what Member States should do. And as I said, this is an ethical issue. This doesn't mean it is not important. Of course it is important, but it's an ethical issue, and the Member States are the ones that have the competence and obligation to regulate ethical issues. We do regulate cross-border movement – I mentioned that in my introduction – but the issue as such has to be tackled by Member States. And here I would really like to say the following: you, as elected representatives of European citizens, are well placed to gauge the public mood, especially the public mood in those Member States that have yet to introduce such a ban on using wild animals in circuses. On that basis, I think it would be good if you could work with your national parliamentary colleagues in those Member States that have not yet banned the use of wild animals in circuses and help advocate and deliver change.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 171)

Емил Радев (PPE), в писмена форма. – Един милион граждани ни призовават да спрем използването на диви животни в цирковете. Тигри, лъвове, мечки, маймуни и други диви животни нямат място на манежа. Подобен вид дейност вече не се чени и не се търси. Напротив, зрители има там, където има високи стандарти в грижата за животните и там, където циркът залага на своята образователна и културна страна, а не налага на животни в плен да извършват неприлични за тях дейности, които служат само и единствено за забавление на хората.

Нека не забравяме, че дивите животни в цирковете страдат от редица физически и социални лишения, а обучението им често е основано на наказания. Животните, които са принудени да живеят в неестествени условия и затворени в много тесни клетки, могат да реагират по начини, които представляват риск за техните укротители и за самата публика. Допълнителен фактор се явява и стресът, който излизането на манежа предизвиква благодарение на силната музика, крясъците от хиляди хора и ослепителната светлина.

Двадесет и четири държави членки са приели законодателство, забраняващо използването на диви животни в цирковете. За съжаление към момента все още няма общо европейско законодателство, касаещо благосъстоянието на животните в циркове. Време е институциите да се събудят и да отговорят на очакванията на хората.

Sylvia Spurek (Verts/ALE), na piśmie. – Wykorzystywanie zwierząt w cyrkach stanowi zagrożenie dla zdrowia publicznego, osób pracujących w cyrkach, a także, ze względu na wykorzystywanie zagrożonych gatunków, dla bioróżnorodności. Ale jednocześnie, i przede wszystkim, jest źródłem cierpienia dla samych zwierząt, które są torturowane i więzione przez swoich „opiekunów”. Wykorzystywanie zwierząt w cyrkach jest tylko jednym z wielu przejawów wykorzystywania przez człowieka zwierząt pozaludzkich, w tym przypadku dla rozrywki. Od początku mojej kadencji głośno mówię o tym, że konieczne jest odejście od eksploatacji zwierząt przez człowieka w każdej formie.

W ramach mojej „Piątki dla zwierząt” przedstawiłam postulaty dotyczące zakazu wykorzystywania zwierząt zarówno dla rozrywki, np. w cyrkach, delfinariach i papugarniach, jak i w sporcie i rekreacji, do testów i w edukacji, wykorzystywania i zabijania zwierząt tzw. hodowlanych, polowań na zwierzęta przez myśliwych i wędkarzy. Zdecydowana większość państw członkowskich wprowadziła już zakaz lub istotne ograniczenia w zakresie wykorzystywania zwierząt w cyrkach. UE, twierdząc, że jest liderką w ochronie zwierząt, pozostaje daleko w tyle za swoimi członkami i powinna jak najszybciej wprowadzić zakaz wykorzystywania zwierząt w cyrkach. Pod petycją w tej sprawie podpisało się ponad milion obywateli i obywateli. Bo jak mówią aktywiści i aktywistki polskiej Koalicji Cyrk Bez Zwierząt: „cyrk jest śmieszny – nie dla zwierząt”.

6. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata)

6.1. Ciągłe zwalczanie społeczeństwa obywatelskiego i obrońców praw człowieka w Rosji: przypadek organizacji praw człowieka Memorial

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zum anhaltenden massiven Vorgehen gegen die Zivilgesellschaft und Menschenrechtsverteidiger in Russland: der Fall der Menschenrechtsorganisation Memorial (2021/3018(RSP)) (*).

Andrius Kubilius, author. – Madam President, as we know, Putin wants to destroy Memorial. Many human rights organisations were destroyed by the Kremlin up till now. But Memorial is a unique organisation which was created by Andrei Sakharov back in 1989 in order to preserve memories about the atrocities of the gulags and Stalin's crimes.

Andrei Sakharov understood in a very clear way that in order to build a new democratic post-imperial Russia, Russia needed to recognise the tragedies of its past. The largest victim of Stalinist crimes was the Russian nation itself. The nation needs to recognise the crimes and the tragedies of its past, because this is the only way to overcome the nation's post-imperial nostalgia for its imperial past, which is the biggest enemy of a young post-imperial democracy.

After Yeltsin, a young Russian democracy failed to survive. It appeared that in the society of young democracy, nostalgia for the imperial past was stronger than a democratic mentality. And now Putin wants to destroy memories about Stalin's crimes. He wants to destroy an institution which was trying to bring the truth about Stalin's crimes to ordinary Russians.

It is symbolic that Memorial, in its activities, combines its care about the memories of Stalin's crimes in the past and its care about Putin's crimes against human rights today. There is no big difference in the mentality of the Kremlin during Stalin's time and during Putin's time. For both, human life means nothing; for both, human dignity, human rights and the sovereignty of nations means nothing. The only difference is that one was stronger in mass persecution, while the other is stronger in mass kleptocracy.

Putin wants to destroy Memorial because he wants to destroy memories about Stalin's crimes. For Putin, Stalin is an example to follow, not an object to be criticised. The logic of Putin is very simple – there is no need to register or investigate either the crimes of Stalin or the crimes of Putin.

We cannot stop Putin right now in destroying Memorial, in his attempts to destroy memories about gulag crimes and in his attempts to bring Stalin back to glory. The future of democratic Russia will stop him, and history shows that such a future is unavoidable for Russia also, but for the time being Putin can succeed in destroying Memorial. What should be our answer?

First of all, we need to be ready to recreate Memorial inside the European Union, which would take care of the safety of archives and memories which were collected by Memorial in Russia. Second, we need such a Memorial inside the EU to collect all the evidence about Stalinist unsolved crimes not only in Russia, but on the whole continent of Europe.

One last point. Since Putin is finishing destroying the last human rights organisations in Russia, we need to establish a special EU envoy for human rights in Russia, whom we could call the 'Memorial envoy' and who would be responsible for collecting, analysing and publishing all the data about human rights violations in today's Russia.

Mr Putin, you can destroy Memorial, but you will not destroy human memory, including the memory about your crimes.

Raphaël Glucksmann, *auteur*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, Vladimir Poutine a peur. Certes, son pouvoir n'est pas immédiatement menacé. Certes, il contrôle les armes, l'argent, les médias, les fonctionnaires. Mais il aura peur tant que des consciences libres existeront en Russie. Et là, il a peur de Memorial, peur du droit et de la vérité, peur de chaque lumière qui éclaire la nuit sale des voleurs et des tueurs.

Et lorsque les tyrans ont peur, c'est-à-dire, au fond, chaque jour de leur vie, ils répriment et ils assassinent. Natalia Estemirova, une héroïne de notre temps, enquêtait pour Memorial sur les crimes innombrables commis en Tchétchénie. Elle a été abattue en 2009. Oyoub Titiev et Iouri Dmitriev ont été embastillés, et maintenant Oleg Orlov et Svetlana Gannouchkina risquent la prison ou l'exil. Ce sont mes modèles, comme l'était Anna Politkovskaïa, mon amie, tuée dans son hall d'immeuble le jour de l'anniversaire de Poutine.

Chers collègues, le sens premier de cette résolution de soutien à Memorial, c'est de rappeler à l'Europe et au monde ce qu'est le courage. Défendre à Grozny des adolescents torturés dans les geôles de Kadyrov ou porter plainte à Moscou contre les mercenaires du groupe Wagner, l'armée secrète de Poutine, pour des crimes commis en Syrie: voilà ce qu'est le courage.

Memorial est le nom de la Russie que nous aimons, que nous admirons, un nom qui rappelle que nous ne combattons pas une nation, mais un régime. Alors offrons à la société russe notre aide, offrons aux exilés notre soutien et frappons ce régime de pillards là où bat son cœur, c'est-à-dire au portefeuille.

Ceux qui jettent des héros en prison, pillent leur peuple, persécutent les minorités, foulent au pied nos principes et nos intérêts ne doivent plus pouvoir jouir de leur villa sur la Côte d'Azur ou de leur chalet à Courchevel. C'est aussi simple que cela, parfois, la politique. La solidarité avec les victimes passe par la saisie des yachts et des comptes en banque des bourreaux. Chers collègues, le temps est venu pour nous d'avoir ne serait-ce qu'un centième du courage des membres de Memorial.

Petras Auštrevičius, *author*. – Madam President, when the development of civil society and a democratic state with the rule of law becomes a state-prosecuted crime, organisations such as International Memorial are liquidated. It's a well-known and a very sad fact.

The plain truth is that Putin's regime perceives the dissolution of the former USSR as a tragedy and the collapse of historical Russia. It's all about the empire of evil, which through the Red Terror, great purges, mass arrests and executions, deportation and imposed famine, has killed between 9 and 15 million people. My country, Lithuania, also paid a very high price with massive deportations and the killing of innocent people.

The Kremlin tries to silence the victims of Bolshevik and Communist repressions, who speak with one voice and demand historical justice and acknowledgement, and not to repeat it ever again.

Memorial International stands for historical truth and the prevention of a return to totalitarianism. Putin's policy, which is built on the glorification of Stalinism and the Soviet terror policy, must be condemned in the strongest terms as non-compatible with today's legal norms and European way of life.

Let me wish Memorial International a very Happy New Year and I hope to see their activities continued.

Sergey Lagodinsky, *Verfasser*. – Frau Präsidentin! Ich möchte nicht statt Memorial sprechen, lieber benutze ich die Worte von Memorial-Gründer Andrei Sacharow. Er sagte bei der Gründung: „Das einzige, was unser Volk heilen kann, ist die unverdeckte Wahrheit.“

Es gibt viele Opfer der neuen russischen Regierungspolitik in Russland – einige sind Menschen, andere sind Organisationen. Aber das größte Opfer, die wichtigste Zielscheibe der Angriffe ist sie: die ungeschönte, unverstellte Wahrheit. Wahrheit über Korruption, Wahrheit über die Motive der Strafverfolgung von Aktivistinnen und Aktivisten, Wahrheit über die Ausmaße der Epidemie, Wahrheit über die Nachbarländer und Wahrheit über die Arbeit von Memorial.

Wie in früheren Zeiten legt sich der Mehltau der Lügen über den Alltag der Menschen in Russland – Fake News, alternative Fakten oder einfach die alte gute Propaganda. Memorial war die Therapie für die Folgen der vergangenen Staatsverbrechen und ein Gegengift gegen das Virus der Lügen von heute. Deswegen wird Memorial angegriffen.

Sacharow hatte wie immer recht. Memorial ist Gewähr für Wahrheit, und deswegen werden wir alles tun, damit Memorial das bleibt, was es ist. Wir bleiben an Memorials Seite.

Anna Fotyga, *author*. – Madam President, by this debate, our humble statements, we pay highest tribute to all activists of Memorial. We are extremely grateful for their work in both remits.

First, the historic research exposing crimes of Stalinist regime in the Soviet Union, as well as crimes of Putin's regime in the contemporary Russian Federation. And the second remit, defence of human rights in the Russian Federation and in the broader region. As a Pole, I am really, extremely grateful for their enormous achievements.

There are double-track proceedings before courts in Moscow. One against International Memorial, an umbrella organisation, in the Supreme Court with allegations of violating the 'foreign agent' law, and second one against the Human Rights Centre with even graver allegations of defending terrorists. Do you imagine, those noble peoples defending terrorists while it is the Russian Federation – a country sponsoring terrorism?

Helmut Scholz, *Verfasser*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben hier in dieser Woche das Verhältnis Europäische Union/Russische Föderation mehrmals diskutiert.

Die für die gesellschaftliche Entwicklung in Russland sicherlich weitreichendste Aussprache ist die heutige Debatte zu Memorial International. Das drohende Aus einer der ältesten und bekanntesten zivilgesellschaftlichen Organisationen ist beunruhigend. Es veranschaulicht die Willkür des Umgangs des russischen Staatsapparates mit zivilgesellschaftlichem Engagement und NGO, die sich in die demokratischen Gestaltungsprozesse der Gesellschaft einbringen. Das „ausländische Agenten“-Gesetz ist fehl am Platz, ebenso wie das fadenscheinige, mutwillig zusammengeschusterte Vorgehen gegen Memorial nicht zu akzeptieren ist.

Wir bestehen auf Wahrung der Menschenrechte, auf Transparenz, Ehrlichkeit und Offenheit jeglichen politischen Handelns als unverzichtbare Voraussetzung für eine breite demokratische, partizipative Beteiligung der Menschen an der Gestaltung ihrer Gesellschaft – in der EU, aber auch außerhalb. Das muss insbesondere für Memorial vor dem Hintergrund ihrer sicherlich für viele Menschen auch schmerzhaften Auseinandersetzung mit der sowjetischen Vergangenheit wie auch für alle anderen Kräfte einer zunehmend eigene Ansprüche auf Teilhabe anmeldenden Bürgerinnen- und Bürgergesellschaft gelten.

Wir fordern die russische Regierung auf, das Verfahren gegen Memorial unverzüglich einzustellen. Freie Meinungsäußerung muss gewährleistet sein. Und ja, auch interkultureller Dialog muss ungehindert zu entwickeln sein.

Zugleich wenden wir uns gegen die reflexartige Reaktion seitens der EU, auch hier des Hauses, wiederum eine neue Spirale in der Sanktionspolitik gegen Russland zu ziehen, alle Probleme aus der Vergangenheit und verschiedenste Interessenlagen unentwirrbar zu vermischen, anstatt eine längst überfällige tragfähige neue Strategie für den Dialog zu entwickeln.

Miriam Lexmann, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, let me begin by thanking my colleagues on this important and timely resolution. The crimes of communism continue to reverberate and haunt Europe.

For many of us whose countries were subject to communist rule and whose families have suffered persecution for our belief in freedom and human dignity, the memory of this brutal regime is not only something in the past. It is something we must continue to remember and remind the future generations, so that such crimes are not repeated again. My own members of the family were killed, sent to forced labour camps and prosecuted by the communists.

It is in this context that the work of Memorial has been so important in documenting the crimes of one of the most murderous regimes in history – the crimes it has committed against people in the Soviet Union and beyond.

Dear colleagues, Memorial was established in 1989 by Andrei Sakharov and others – that was still in the days of the Soviet Union. It is ironic that an organisation that was able to exist even in the last years of the Soviet Union, still under the grip of the Communist Party, is being labelled and forced to close down by today's regime in the Kremlin.

The regime of Vladimir Putin is not only trying to whitewash the history of the Soviet Union, but also we can see attempts to rehabilitate Stalin, one of the most brutal murderers in history. These steps tell us a lot about the kind of regime we are dealing with in the Kremlin today: corrupt, oppressive and willing to abuse and manipulate history for its own ends. This tragic history is our shared history. And if we don't stop these attempts, it might have serious consequences for us all.

Włodzimierz Cimoszewicz, *w imieniu grupy S&D*. – Pani Przewodnicząca! Historia Rosji, a szczególnie Związku Radzieckiego pełna jest niebywałych zbrodni i okrucieństw. Zabijano miliony ludzi, miliony zsyłano w nieludzkie warunki na Wschodzie. Miliony umierały z głodu, ginęły i umierały w łagrach. Mimo całej oficjalnej, pseudopatriotycznej propagandy, mimo niezliczonych pomników, państwo to nie traktowało poważnie swojego moralnego obowiązku usunięcia czarnych plam historii, przywrócenia godności ofiarom i nazwania po imieniu znanych sprawców.

Nadzieja na zmianę tej sytuacji pojawiła się wraz z powstaniem organizacji Memoriał. To dzięki ogromnej pracy ludzi Memoriału Rosja i świat wiedzą o wiele więcej, a milionom ofiar przywrócono nazwiska i pamięć. Rosjanie, Ukraińcy, Litwini, Łotysze, Estończycy, Białorusini, Polacy i wiele innych narodów zawdzięczają Memoriałowi także ważną wiedzę.

Dlatego dzisiejsze represje wobec Memoriału to nie tylko walka z niezależnym stowarzyszeniem, to walka z prawdą historyczną, to odebranie milionom ofiar zbrodni ostatniego prawa przywrócenia każdej z tych osób ludzkiej godności. Ile trzeba mieć pogardy wobec ludzi, swojego narodu i kraju, by przy użyciu państwowej przemocy eliminować prawdę historyczną? Ukrywanie zbrodniarzy okazuje się ważniejsze od oddania hołdu ich ofiarom.

Jeśli dojdzie do delegalizacji Memoriału Unia i państwa członkowskie powinny użyć gościny tej organizacji i jej pracownikom. Należy im stworzyć warunki do kontynuowania ich pracy. Ich ustalenia są ważne dla całej Europy. Prawda nie może być zakazana.

Bernard Guetta, *au nom du groupe Renew*. – Madame la Présidente, mes chers collègues, ce mouvement que M. Poutine veut bâillonner avait été le premier rayon de soleil de la perestroïka. Jamais je n'oublierai les premières réunions organisées par Memorial avec d'anciens détenus du goulag qui se retrouvaient, qui se regardaient, dont les larmes commençaient à couler et qui disaient d'une voix faible: «C'est toi, c'est vraiment toi». Oui, c'étaient eux, les survivants.

Alors pourquoi M. Poutine veut-il bâillonner ce mouvement qui avait été le symbole même d'un retour à la liberté en Russie? Eh bien, tout simplement pour réhabiliter Staline. Et pourquoi veut-il réhabiliter Staline? Mais tout simplement parce que cet homme, qui s'était présenté au monde et aux Russes il y a 20 ans comme l'héritier de Pierre le Grand, devient l'héritier d'Ivan le Terrible.

Reinhard Bütikofer, *on behalf of the Vets/ALE Group*. – Madam President, Memorial was founded and began to thrive in the waning days of the Soviet Union. They have valiantly followed their founding spirit with their anti-Stalinist work until this day. All these years, they have been upholding the values that we all hold dear.

In 2009, the European Parliament honoured them by bestowing upon them the prize that carries the name of their co-founder, Sakharov. Now, Vladimir Putin, a late admirer and disciple of Stalin, wants to close down Memorial – to 'liquidate' Memorial, as they say. Even his language gives testimony to what he represents.

We today express our unbreakable solidarity with Memorial. The torch with which the courageous people of Memorial have carried over 30 years will be carried on. Memorial represents the dignity and Europeanness of Russia.

Gunnar Beck, *im Namen der ID-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Am 11. November beantragte der russische Generalstaatsanwalt beim Obersten Russischen Gerichtshof die Schließung der Organisation International Memorial. Memorial soll Spenden aus dem Ausland erhalten haben und entgegen dem Gesetz über ausländische Agenten Geldquellen nicht offengelegt und Publikationen nicht mit entsprechenden Hinweisen versehen haben.

Die EU verurteilt das russische Vorgehen. Gleichzeitig erschweren auch Deutschland und die EU gesetzlich Parteien-, Medien- oder NGO-Finanzierungen aus dem Ausland. US-Medienkonzerne beschneiden auch in der EU nach Belieben Meinungsfreiheit. Politisch willfähiger öffentlicher Rundfunk genießt Milliardenförderung. Deutschland verweigert RT Rundfunklizenzen, und private Chats sollen bald legal überwacht werden. Der Westen nennt seine Geldgeber Stakeholder, die Russen Agenten.

Ganz so frei, das beklagte schon der britische Philosoph John Stuart Mill, ist der Wettstreit der Ideen nirgends. Und der Rechtsstaat ist auch in der EU und in Deutschland mitunter nur Schönwetterveranstaltung.

Witold Jan Waszczykowski, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Rosja to stały antybohater naszych obrad. Rosyjski imperializm przejawia się nie tylko agresją wobec innych państw, ale i agresją wobec własnego społeczeństwa, zastraszaniem, represjami wobec wszystkich wątpiących w rządy Putina.

Rozmawialiśmy o Ukrainie. Rozmawialiśmy o Nawalnym. Dziś będziemy rozmawiać o działaniach wobec organizacji pozarządowych, szczególnie tych, które zajmują się obserwacją przestrzegania praw człowieka. Przeciw nim powstało prawo piętnujące je jako zagranicznych agentów. Szczególnie dotkliwe są represje wobec organizacji Memoriał, która badała i ujawniała kryminalne działania, np. w Czeczenii lub w Syrii przez Grupę Wagnera. Memoriał ujawnił też zbrodnie stalinowskie, np. zbrodnie na polskich oficerach w Katyniu i polskich partyzantach w 1945 roku. Brońmy działaczy Memoriału i brońmy dorobku tej organizacji, olbrzymiej bazy danych, kolekcji dokumentów, dowodów zbrodni. Ta kolekcja musi stać się dziedzictwem całej Europy. Stwórzmy możliwość bezpiecznego działania aktywistom Memoriału w naszych krajach, aby otworzyli kolekcję ważnych dokumentów i zachowali je dla prawdy historycznej.

Michaela Šojdřová (PPE). – Paní předsedající, kolegyně a kolegové, o Rusku, o prezidentu Putinovi, o jeho metodách potlačování lidských práv, svobody slova a demokracie jsme tento týden vedli rozpravy vlastně každý den.

Memorial je legendou mezi lidskoprávními organizacemi a Putinův režim už dlouho usiluje o jeho likvidaci. Tato organizace je pro Putina nepohodlná a také asi nebezpečná. Mapuje minulé i současné politické zločiny páchané na lidech v Rusku a na jiných národech. Není to zahraniční agent. Není to extremistická organizace.

Memorial pomáhá zahraničním badatelům hledat stopy v archivech. Posledních pět let – od roku 2016 — má Memorial i českou pobočku. Právě díky Memorialu se podařilo zmapovat i osudy některých z více než tisícovky Čechů, kteří byli popraveni v někdejším Sovětském svazu. Ruská prokuratura českou pobočku naštěstí ohrozit nemůže, ale naše výzva přichází ve chvíli, kdy ruská prokuratura opět činí kroky proti organizaci Memorial právě v Rusku.

Evropská unie a členské státy by měly uvalit a podporovat sankce proti všem ruským představitelům, kteří nezákonně brání v práci a samotné existenci Memorialu a podobných organizací. Členské státy by měly udělat maximum pro záchranu cenných archivů historické pravdy, paměti a podporovat pobočky Memorialu na jejich území. Děkuji všem, kteří podporují tuto výzvu.

Thijs Reuten (S&D). – Madam President, the attempts to intimidate, silence and, ultimately, close Memorial are not only an example of how far Putin is prepared to go, they are an insult to the Russian people, to their history. We have a problem with the Putin kleptocrat autocracy, not with the Russian people. If we let them down, those who fight for the values we hold sacred, we also allow the undermining of these same values.

What do Sakharov and Memorial teach us? We are reminded of Soviet-era intimidation, oppression and atrocities, and we get confronted with the inspiration they still provide to us today. Arguably, the most important instrument we have is to raise our voice and keep telling their stories, the stories of the countless killed in Russia and abroad, those prosecuted and imprisoned, people who simply stood up for their rights, for the environment, for political freedoms or stood as an opposition candidate.

Let me share with you a lesser-known contemporary story to pay tribute to all of them. On 15 July 2021, Andrei Borovikov was convicted to 27 months in prison by the appeals court of Arkhangelsk. Allegedly, he spread pornography by sharing a generally available music clip on his profile on the Russian alternative to Facebook. This, of course, was one of these commonly fabricated charges to be able to convict him. Who was Borovikov? Who is Borovikov? He was allied as a local coordinator to Aleksei Navalny. He has a wife and a newborn son. He's now detained a thousand kilometres from his home, on purpose, moved there after being convicted to make it very difficult for his family to visit him – to break him. Keep telling their stories, past and present.

Karin Karlsbro (Renew). – Fru talman! Aleksej Navalnyj fick årets Sacharovpris. Han är en mycket värdig vinnare, som har fått betala ett högt personligt pris för sin modiga kamp för att avslöja korruption och maktmissbruk i Ryssland. Frihetskampen var nära att kosta honom livet. Han utsattes för mordförsök och sitter ännu i fängelse.

Sacharovpriset, Europaparlamentets pris för yttrandefrihet, är en av de finaste utmärkelserna man kan få. Det retar förstås Putin att det har gått till en person som både utmanat och avslöjat honom. Priset är dock inte bara till Navalnyj, utan det är ett pris till alla dem som säger ifrån, individuellt eller tillsammans, i det civilsamhälle med organisationer som Memorial som Putin är så rädd för. EU kan aldrig vika för Putins hot. Aggressioner ska mötas med sanktioner, minskade gasleveranser och stopp för Nord Stream 2. Ryssland är inte lika med Putin. Europa är med Navalnyj och alla som kämpar för ett demokratiskt Ryssland.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Arvoisa puhemies, yritys lakkauttaa Venäjän kunnianarvoisin ihmisoikeusjärjestö, Memorial, on samalla yritys kieltää Venäjän kansakunnan muisti. Useissa tapauksissa FSB:n apurina toimii niin sanottu Taloudellinen ja yhteiskunnallinen asiantuntijakomitea. Juuri tämä kvasitieteellinen elin on laatinut lausunnon Memorialin lakkauttamiseksi.

Sama kvasitieteellinen elin toimi asiantuntijana myös niin sanotussa Sandarmohin tapauksessa, kun Karjalan tasavallan Memorialin johtaja Juri Dmitrijev tuomittiin tekaistuin syyttein ankaraan vankeusrangaistukseen. Hän oli nimittäin löytänyt ja tuonut esiin Stalinin vainojen uhrit Karjalan mäntymetsien alta.

Kolmas tapaus on Kuolan niemimaalta. Agnes Haikara, suomalaissiirtolaisten jälkeläinen, kirjoitti kirjan norjalaisten ja suomalaisten siirtolaisten traagisista kohtaloista Stalinin vainoissa. Vuosi sitten FSB takavarikoi kirjan tämän kvasitieteellisen komitean lausunnon perusteella.

Tänään Euroopan parlamentti vaatii, että Memorialin lakkauttamistoimiin osallistuneille tahoille tulee asettaa sanktioita. Arvoisat kollegat, Taloudellinen ja yhteiskunnallinen asiantuntijakomitea on sovelias sanktioiden kohde.

Maximilian Krah (ID). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich bin alt genug, um mich noch ein wenig an die Endphase des Kommunismus zu erinnern, und ich kenne auch das gegenwärtige Moskau. Wenn ich also hier im Plenum höre, dass das heutige Russland, die heutige Regierung, dasselbe sei wie Stalins Schreckensherrschaft, dann muss ich mich schon fragen, ob Sie denn selbst glauben, was Sie erzählen. Es ist doch offensichtlich, dass sich das auf völlig anderen Ebenen abspielt.

Und das nächste ist, dass Sie etwas verschweigen, was man in Wikipedia nachlesen kann, nämlich dass Memorial heute eben nicht mehr den Fokus auf der Erforschung der Vergangenheit hat, sondern dass es mittlerweile die zentrale Plattform ist, um gegen die Regierungspolitik in Russland aktiv zu sein.

Das ist das gute Recht von Memorial. Aber tatsächlich ist es eben so, dass – was Memorial auch zugibt – es von ausländischem Geld abhängig ist und dass es diesbezüglich Regulierungen gibt. Wir können diese Regulierungen kritisieren, aber wir können doch nicht kritisieren, dass eine Organisation, die Regulierungen nicht akzeptiert, am Ende auch Ärger mit den Regulierungsbehörden bekommt.

Die Diskussion hier wird auch nicht geleitet von Fakten, sondern sie ist ein weiterer Baustein dieses Russland-Bashings, das wir mittlerweile so weit getrieben haben, dass es in jeder Plenarsitzung nicht nur einmal vorkommt – wie bei Polen, da ist es einmal pro Monat dran; Russland ist jetzt zwei- bis dreimal pro Monat dran.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, brauchen Sie wirklich Feindbilder, um Ihre Politik zu machen? Oder haben Sie nicht auch mal eine eigene positive Vision?

Ryszard Czarnecki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Szanowni Państwo! Jestem jednym z tych – a na tej sali nie ma nas tak wielu – którzy pamiętają przyznanie Nagrody im. Sacharowa Memoriałowi lat temu dwanaście. Pamiętamy wizytę pani Aleksiejewej, pana Kowaliowa, tę inną twarz Rosji, a także ich czasem gorzkie słowa skierowane wobec Zachodu.

Myślę jednak, że to, co dzieje się w tej chwili z Memoriałem, pokazuje pewien regres, bo jednak ta organizacja mogła funkcjonować paręnaście lat temu, mogła funkcjonować jeszcze kilka lat temu. Była na marginesie, była spychana, takich represji, jakie są dzisiaj, nie było wtedy. Myślę, że to też pokazuje być może strach rosyjskiej elity władzy, ale też jest sygnałem konieczności naszej solidarności.

Isabel Santos (S&D). – Senhor Presidente, a Memorial tem uma longa história na defesa dos direitos humanos e também, infelizmente, de perseguição pelas autoridades russas. Desde muitas de caráter extorsionário, detenções e acusações arbitrarias e até invasões por parte da polícia, a Memorial, e quem com ela trabalha, tem sido vítima de inúmeras tentativas de silenciamento e intimidação também ao abrigo da infame lei dos agentes estrangeiros com o objetivo final de acabar com esta organização.

Criada com o objetivo de investigar e documentar o passado de repressão que se viveu na Rússia, a Memorial acaba agora por ser mais uma vítima das ações do governo de Putin para reescrever a história daquele país e, acima de tudo, silenciar e reprimir todos aqueles que se lhe opõem.

Este é o momento, caros Colegas, de dizermos que não deixaremos que se apague a memória, que apoiaremos os ativistas da Memorial, que pediremos o reforço das sanções contra aqueles que perseguem a Memorial e que ajudaremos a preservar os arquivos da Memorial porque isso representa preservar parte da História da Europa.

Kosma Złotowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Drodzy Państwo! Historia nie tylko jest doskonałą nauczycielką życia, ale także skutecznym sumieniem narodów. Próba likwidacji Memoriału to nic innego jak próba uciszenia sumienia, które przypomina rosyjskim władzom o zbrodniach systemu komunistycznego.

Związek Radziecki był państwem barbarzyńskim, zbudowanym na terrorze, pracy przymusowej i masowych deportacjach. Dotknęły one wielu grup etnicznych i społecznych, które nie chciały pogodzić się z sowiecką niewolą. Jednak pierwszą ofiarą łagrów i zsyłek byli sami Rosjanie. To dla nich powstał Memoriał, by pokazywać prawdę o komunizmie tym, którzy nigdy nie usłyszeli o niej w szkole czy w mediach. Nie da się zbudować partnerskich relacji z Rosją, w której władze są wciąż dumne ze zła, które Związek Radziecki wyrządził państwu bloku wschodniego. Memoriał od 1989 r. broni prawa do prawdy. My powinniśmy bronić Memoriału.

Pierfrancesco Majorino (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, lo abbiamo detto più volte in quest’Aula e penso sia giusto ribadirlo: il più grande problema di Vladimir Putin è la forza che può avere una società civile libera, informata, attiva. Il suo vero nemico è la democrazia, in ogni sua forma ed espressione, all’interno o all’esterno dei confini russi.

Ora tra gli obiettivi di Putin si aggiunge l’International Memorial Society, non solo un’organizzazione simbolo per la società civile russa, ma anche un riferimento concreto fondamentale nella lotta per i diritti umani e nella difesa attiva dei diritti umani. Le richieste di scioglimento di Memorial sono evidentemente folli e dettate dall’esigenza di mettere a tacere una voce libera e scomoda. La stessa legge sugli agenti stranieri, del resto, che Memorial è accusata di aver violato, rappresenta un attacco alla libertà di associazione, di espressione e di partecipazione.

E oggi qui ribadiamo di essere accanto a Memorial e a tutta la società civile russa libera e democratica. A loro va la nostra solidarietà, il nostro sostegno, perché solo grazie a una società civile libera può aprirsi una prospettiva diversa.

E, in conclusione, da qui fatemi ancora una volta dire che non tutti possiamo parlare dei guasti provocati da Putin allo stesso modo. Tra noi, in quest’Aula, ci sono pure i suoi amici, quelli che hanno negli anni giocato con Putin proprio per attaccare la nostra casa comune. Io credo che questo non lo dobbiamo dimenticare.

Janez Lenarčič, Member of the Commission. – Madam President, honourable Members, the European Union has a long-standing and clear position on Russia’s ‘foreign agents’ law, and we are particularly concerned about the latest case against Memorial International and the Memorial Human Rights Centre.

As many of you have pointed out, Memorial is an internationally respected non-governmental organisation and one of the oldest civil society organisations in Russia. Its activities are central to the defence of human rights, and they serve as a bulwark against attempts to manipulate the historical memory of political repression in the Soviet Union. But Memorial’s work reaches beyond Russia and pays tribute to the victims of authoritarian repression and political persecution, past and present, in other regions in Europe as well. Now the Russian authorities are trying to silence it.

In these challenging circumstances, ambassadors of the European Union Member States in Russia met with the representatives of Memorial to reiterate their solidarity and support. In his statement on 13 November, the High Representative / Vice-President called upon the Russian authorities to reverse legal steps against Memorial and stop the unabated crackdown on civil society and independent media in Russia. On 25 November, many European diplomats were present at the first hearing in the case regarding the liquidation of Memorial International.

The current attempts to silence Memorial follow months of systematic repression in Russia against human rights defenders, against independent media and journalists, against political opposition members and critical voices, as well as religious minority groups. And this move is yet another example of how Russia’s ‘foreign agents’ law is used to shrink the space of fully independent activism, to curtail historical scholarship and to suppress critical debates.

The European Union has repeatedly condemned the Russian legislation on foreign agents, and so did the United Nations, and so did the Council of Europe, and so did the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE). We will continue calling on the Russian authorities to repeal existing legislation on foreign agents, and not to proceed with further legislation that breaches Russia’s international commitments, as well as to stop the crackdown on civil society and independent media.

Understanding the atrocities of the past is a value that must enjoy support and protection. The dismantling of Memorial would therefore be an irreplaceable loss for the Russian people and for Europe as a whole. The people of Russia, like people everywhere, have the right to speak and to associate freely in defence of human rights and fundamental freedoms.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

(¹) Siehe Protokoll.

6.2. Sytuacja na Kubie, w szczególności przypadki José Daniela Ferrera, Aymary Nieto (Kobiety w Bieli), Maykela Castillo, Luisa Roblesa, Félix Navarro, Luisa Manuela Otero, wielebnego Lorenza Rosalesa Fajardo, Andy’ego Duniera Garcíi i Yuniora Garcíi Aguilery

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zur Lage in Kuba, insbesondere zu den Fällen von José Daniel Ferrer, der „Dame in Weiß“ Aymara Nieto sowie von Maykel Castillo, Luis Robles, Félix Navarro, Luis Manuel Otero, Pastor Lorenzo Rosales Fajardo, Andy Dunier García und Yunior García Aguilera (2021/3019(RSP)) (¹).

Leopoldo López Gil, autor. – Señora presidenta, señor comisario, desde el Grupo del PPE no nos cansaremos de denunciar la gravedad de la situación en la que se encuentran todos los cubanos, dentro y fuera de la isla. Y lo diremos las veces que sea necesario: una, dos o cientos de veces, hasta que la represión, el maltrato, la tortura, las desapariciones forzadas, los asesinatos contra los miembros de las organizaciones de la sociedad civil, los defensores de los derechos humanos, artistas, periodistas, estudiantes y, simplemente, manifestantes cesen por completo; hasta que también los presos políticos sean liberados y en Cuba finalmente se instaure el camino hacia la democracia y el Estado de Derecho.

Nuestros debates y resoluciones son de extrema necesidad, pues nosotros, como representantes de los ciudadanos europeos, dejamos constancia de su voluntad. Les puedo asegurar que Europa está con todos los demócratas cubanos que sufren la represión de la dictadura y que se quiere su fin.

El régimen cubano no es ponzoñoso solamente para quienes le llevan la contraria dentro de sus fronteras. También lo son en el extranjero. El régimen cubano insiste en exportar su modelo totalitario y de sometimiento al resto de la región. Ya hemos comprobado como aquellos países que no contaban con sistemas democráticos fuertes han caído en sus garras. El régimen cubano recientemente ha auspiciado una cumbre de dictadores y violadores de los derechos humanos en la que se reunieron, entre otros, las peores dictaduras de la región para asentar su hoja de ruta hacia el futuro.

La Unión Europea es un actor internacional muy fuerte, de prestigio, de presente, que no debe temblar atemorizado al pronunciarse ante esta barbaridad. Hoy le pido enfáticamente al alto representante que escuche y ejecute la voluntad del Parlamento.

Tenemos un Acuerdo con la isla que no se respeta. Tenemos principios comunes que no se respetan. Tenemos unos premios Sájarov a los que no se les respeta e incluso se sienten tan abandonados por nuestras instituciones que no han dudado en proponer devolver su distinción como protesta.

Es por ello que hoy le requerimos que se proponga en el próximo Consejo de Asuntos Exteriores activar el artículo 85, apartado 3, del Acuerdo, que puede llevar a la suspensión del mismo, y que proponga finalmente sanciones para aquellos responsables de las violaciones de los derechos humanos.

Dita Charanzová, autora. – Señora presidenta, la Unión Europea está con los cubanos, pero tenemos que hacer más para ayudarles en su camino hacia la democracia. La semana pasada los galardonados con el Premio Sájarov cubanos hicieron lo que nadie había hecho antes: propusieron la retirada de su distinción si la Unión Europea sigue sin tomar medidas concretas ante las violaciones de los derechos humanos en Cuba.

La situación en el país es cada vez peor: más represión, más violaciones de derechos humanos, más presos políticos y ningún avance en sus compromisos en virtud del Acuerdo que firmamos hace ya cinco años, cinco años.

Tengo una pregunta concreta al alto representante: ¿por qué no se pide una reunión «de especial urgencia» con Cuba tal y como pone en el acuerdo? Sería una medida para mostrar claramente que nos tomamos los compromisos del Acuerdo en serio, que realmente queremos ayudar y mejorar la vida del pueblo cubano. Y le pido una respuesta concreta y acción concreta: los cubanos están sufriendo mucho y necesitan nuestro apoyo ahora.

Hermann Tertsch, *autor*. – Señora presidenta, en una celda tapiada a la que echan agua desde el techo para que esté siempre mojada están matando lentamente al preso político, enfermo y agonizante que es José Daniel Ferrer. En la cárcel de Quivicán está Roberto Pérez Fonseca, de 38 años, condenado a diez años por cargos falsos. En realidad, él, como tantos otros de los 600 cubanos que están presos y que están siendo condenados a largas penas de prisión, lo están porque salieron el día 11 de julio en un clamor de libertad a decir ¡Basta!

Y, sin embargo, aquí se interpretó, por parte del Servicio Exterior que dirige el señor Borrell, que salían por la escasez de una serie de artículos que se debía a las sanciones del señor Trump. A ese grado de manipulación hemos llegado aquí con esta obsesión del alto representante y su equipo por defender a las dictaduras narcocomunistas de Iberoamérica y, muy en especial, a la cubana. Tanto que en Iberoamérica ya se considera a la Unión Europea cómplice y blanqueadora de estas dictaduras, y los premios Sajarov cubanos han dicho que prefieren devolver los premios a ver esta pasividad cómplice y este silencio vergonzoso por parte del señor Borrell y de su equipo y de la Comisión.

No está habiendo nada, no están haciendo nada.

Yo voy a felicitar a todos las Navidades.

Espero realmente que muy especialmente los presos políticos sepan que hay una esperanza y que la Unión Europea recupera el músculo moral para luchar por una Cuba libre, por una Bolivia libre, por una Nicaragua libre y por una Venezuela libre.

Maria-Manuel Leitão-Marques, *Autora*. – Senhora Presidente, quando, a 18 de novembro de 2021, Maykel Castillo recebeu os Grammy Latinos de Melhor Música Urbana e Canção do Ano, fê-lo da prisão 5 y medio, em Cuba, e não de um palco em Las Vegas. A música *Patria y vida*, que o galardoou, jogando com o slogan de Fidel Castro *Patria o muerte* é precisamente uma mensagem de libertação do povo cubano.

Tal como aconteceu com Maykel, a opressão dos movimentos artísticos e cívicos e o garrote de expressão imposto pelo Governo cubano têm sido uma constante nos últimos meses e são inaceitáveis.

Nenhum artista deve ser preso pela sua arte. Esta face negra dos últimos meses de Cuba, de ataque aos direitos humanos, tem de ser invertida e o Acordo de Diálogo Político e de Cooperação com Cuba pode ser utilizado, também, para esse efeito. Por muito que os progressos sejam lentos, ou mais lentos do que gostaríamos, quebrar as vias de diálogo não ajudaria Cuba.

Em Cuba, tal como em outros países da América Latina – e eu tive a oportunidade de o ver na Venezuela recentemente – é pelo diálogo político inclusivo que conseguiremos progredir e não por sanções que pioram o dia a dia de cidadãs e cidadãos. E diria mais, têm muitas vezes como efeito uni-los contra quem os sanciona, em vez de se revoltarem contra quem limita os seus direitos e mina a credibilidade das suas instituições.

Jordi Solé, *autor*. – Señora presidenta, esta es la tercera Resolución, el tercer debate sobre Cuba que tenemos en este Parlamento este año, y yo no les puedo decir nada diferente de lo que ya dije la última vez que hablamos sobre Cuba en el mes de septiembre. Son tres mensajes muy claros.

El primer mensaje es lamentar, denunciar, criticar, la respuesta autoritaria que sigue dando el Gobierno cubano a cualquier expresión de disidencia, ya sea desde el espacio cívico, ya sea desde el mundo artístico o desde cualquier articulación mínimamente política de la oposición. El Gobierno cubano debe respetar el derecho a la manifestación pacífica, el derecho a la libre expresión, y creo que se equivocaría el Gobierno cubano si pensara que, como no se produjo la marcha del 15M, pues aquí no ha pasado nada. No, sí que pasa: hay una frustración, hay unas penurias económicas y sociales que llevan a esta expresión de malestar.

Segundo mensaje: cuando este Parlamento hace una resolución sobre Cuba, dicha resolución no es equilibrada si no hay una crítica y una condena al bloqueo estadounidense, que sí que tiene repercusiones sobre la situación socioeconómica de los cubanos.

Y tercer mensaje: nosotros también creemos que el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación entre la Unión Europea y Cuba es el marco, es el espacio, donde seguir intentando ayudar al pueblo cubano hacia la senda de más libertad y democracia.

Manu Pineda, *autor*. – Señora presidenta, señor diputado impulsor de esta Resolución, como buenos servidores de los Estados Unidos traen esta Resolución por mandato de su jefe y como alumnos aventajados de Goebbels, repiten las mismas mentiras mil veces esperando que se consideren en verdad.

En Cuba no hay detenciones arbitrarias, ni torturas, ni desaparecidos. Quienes están en la cárcel lo están por haber delinquido, como en cualquier Estado de Derecho. La única violación de los derechos humanos que sufre Cuba son los más de 60 años de un bloqueo criminal impuesto por los Estados Unidos y que ustedes ni siquiera mencionan en su Resolución.

El Gobierno cubano, fruto de la heroica Revolución, pone al ser humano en el centro de la acción política, social y económica. No mercantiliza con los derechos, como sí se hace desde este lado del mundo, en especial durante la pandemia. Esto hace de Cuba un ejemplo de respeto de los derechos humanos, aunque a sus señorías no les permitan admitirlo. Cuba tiene la menor tasa de mortalidad infantil de América. No hay niños durmiendo en la calle ni muriendo de hambre, y con su propia vacuna han protegido al 90 % de su población: la mejor vacunación de América y la segunda del mundo.

Lejos de lo que sus jefes les mandan decir, Cuba es una democracia participativa, con raíces profundas. Los ciudadanos proponen a distintos candidatos y en votación libre y secreta eligen a sus representantes, que cada año rinden cuentas en asambleas de vecinos, que pueden revocarlos si han perdido su confianza. Este pueblo sabe lo que es ser el casino de los *yankees*, y ahora que tienen en sus manos su soberanía e independencia, la seguirán defendiendo al grito de «¡Patria o Muerte! ¡Venceremos!»

Y lo harán hasta la victoria siempre. Cuba vive.

Antonio López-Istúriz White, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora presidenta, tenemos una deuda moral con los que defienden la libertad de su pueblo con su vida y que solo quieren los valores y libertades que nosotros aquí disfrutamos. Dos galardonados con el Premio Sájarov, Berta Ramos y Guillermo Fariñas, se han dirigido a esta Casa, a su presidente y al señor Borrell para pedir amparo de nuestra Unión Europea contra la persecución de un régimen que sigue sin respetar unas mínimas condiciones; en esta Casa, el Parlamento Europeo, se ha reconocido esa lucha y con el voto de todos los Grupos le hemos otorgado el Premio Sájarov. Desilusionados del apoyo de la Unión, los galardonados denuncian el olvido y formulan acusaciones, en especial contra el señor Borrell y el Servicio Europeo de Acción Exterior; su situación de desespero es tal que plantean la devolución de dicho Premio como forma de protesta.

Hago aquí públicamente un llamamiento a Berta Ramos y Guillermo Fariñas para que no renuncien a ese Premio, concedido por los verdaderos representantes elegidos de los ciudadanos europeos en este Parlamento; y ya lo harán, ya hablarán con el señor Borrell y el Servicio Europeo de Acción Exterior. Las dos últimas Resoluciones aprobadas en esta Cámara ponen de manifiesto la cruda realidad a la que se enfrentan los galardonados: desde 2016, que se firmó el Acuerdo de Diálogo Político y de Cooperación, ha empeorado toda la situación: sigue la tortura, la persecución de los ciudadanos, y, es más, se está financiando a organizaciones del régimen desde la Unión Europea; no se ha financiado a ninguna de estas organizaciones que incluso han sido premiadas con el Premio Sájarov. ¿Qué tiene que pasar en Cuba para que el señor Borrell, la Comisión Europea y todos despierten ante la persecución, la tortura, de este régimen sanguinario?

Me pregunto de dónde vamos a sacar la valentía, el carácter, para señalar a una dictadura por no respetar los derechos humanos cuando incluso aquí renunciamos a felicitar la Navidad; cómo se ofende la extrema izquierda, el diputado anterior, ¿no?: defendiendo a un régimen torturador, pero, sin embargo, ofendidos porque se felicitan las Navidades. ¿Cómo podemos sacar la valentía para defender eso? Es la pregunta que queda. Feliz Navidad a todos, y especialmente a los presos cubanos.

Ibán García Del Blanco, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, la mayor parte de los países del mundo no viven en democracia. Se trata de regímenes que oprimen a sus ciudadanos de una manera mayor o menor, que, desde luego, restringen las libertades públicas y los derechos humanos fundamentales.

Si tuviéramos aquí el mismo nivel de debate que tenemos con algunos países, como con Cuba o con Venezuela, muy probablemente no tendríamos fechas en el calendario para poder tenerlos, para poder tener esas resoluciones.

Luego hay, por supuesto, una cuestión política que trasciende la propia defensa de los derechos humanos y que explica que hoy tengamos otra vez este debate aquí y que tiene que ver, efectivamente, con la agenda política de algunos grupos y también con la agenda nacional en algunos de los países que están afectados por esta cuestión de manera más directa.

Eso quiere decir solo eso.

Y también, por supuesto, quiere decir que cada vez que debatamos aquí hay que reiterar que Cuba es un régimen dictatorial que necesita avanzar hacia la democracia, que hay que respetar los derechos humanos. Y, por supuesto, si hablamos de derechos humanos, hay que hablar también del levantamiento del bloqueo, que no ha producido otra cosa que más bloqueo político.

Apostemos por el diálogo. Y algunos, que traen constantemente algunas reflexiones aquí, que reflexionen si esta es la mejor manera de superar estos sesenta años de dictadura.

José Ramón Bauzá Díaz, *en nombre del Grupo Renew*. – Señora presidenta, señorías, en estos momentos un buen amigo mío, José Daniel Ferrer, se debate entre la vida y la muerte en una cárcel del régimen cubano, y, como él, cientos de presos políticos a los que la dictadura quiere enterrar en vida.

El señor Borrell hoy no está presente aquí en este debate, pero ayer afirmó, hablando sobre Nicaragua, que no había dictaduras ni de izquierdas ni de derechas, simplemente había dictaduras a las que había que combatir democráticamente, y no puedo estar más de acuerdo; por eso mismo no entiendo por qué en el caso de Cuba le cuesta tanto al señor Borrell entenderlo, y no solo a él, sino también a otros diputados —como hemos escuchado hace unos minutos en esta misma Cámara—.

En las cárceles cubanas se enfrentan a la muerte diariamente cientos de personas valientes por el único hecho criminal de defender la libertad, de defender la democracia, de defender la dignidad humana y los derechos humanos. ¿Es que no se merecen los cubanos disfrutar de los mismos derechos que nos exigimos a nosotros mismos y exigimos a los demás aquí en Europa? Por eso mismo, señorías, les pido a todos ustedes que apoyen esta Resolución, que apoyen a los demócratas como José Daniel Ferrer y que apoyen también a todos aquellos cuya liberación esperamos que se produzca rápido y exigimos hoy.

Susanna Ceccardi, *a nome del gruppo ID*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, «stanotte mi hanno chiamato da Cuba alle tre del mattino, stanno reprimendo la mia famiglia. Ho una cugina che per me è come una sorella. Ad agosto l'avevano tolta dal lavoro, è una radiologa. La banda dei Comitati di difesa della rivoluzione della Federazione delle donne cubane ha compiuto atti di violenza, ha lanciato un sasso contro casa sua, l'ha perseguitata e minacciata. Sono dovuti andare a vivere nella casa di famiglia del marito contagiato dal Covid. Hanno negato a lui cure mediche ed è morto. Ora li stanno minacciando anche di morte. Sono fuggiti e mi hanno chiamato per dirmi che, se gli succede qualcosa, devo raccontare che cosa è successo. Lei teme per la sua sicurezza. Tutto perché io denunciavo la dittatura e con le donne sono molto cattivi. Fino a quando, Dio mio?»

Questo messaggio mi è stato mandato da una cittadina che vive in Italia e teme per i suoi familiari. Autore di tutto questo è quel comunismo che molti in quest'Aula ben conoscono o perché l'hanno subito o perché viceversa rappresenta per tanti un passato scomodo, una storia d'amore tossica, difficile da riconoscere e giustificare, disseminata di plotoni di esecuzione, torture, abusi e maltrattamenti. Il comunismo, nutrito di odio e disprezzo, ha invaso e massacrato l'Europa nel secolo scorso e non smette di reprimere e soffocare, anche attraverso i cosiddetti battaglioni dell'ordine, il popolo cubano oggi.

Appellare il regime comunista come Repubblica di Cuba è una contraddizione in termini. Una repubblica presuppone che ci siano delle libere elezioni, mentre fin dal 1959 a Cuba si tengono delle finte elezioni, nelle quali non sono ammessi altri partiti, come nelle ultime elezioni che si sono tenute nel 2018, in cui tutti i 605 deputati eletti appartenevano ovviamente al Partito comunista cubano.

Cuba protesta contro la fame e la scarsità di alimenti mentre la sete di libertà di elezioni e di diritti ce l'ha il popolo.

Colleghi, non possiamo fingerci ciechi di fronte alle più grandi manifestazioni sull'isola dal 1994. Sia fatta giustizia, si ricorra a tutti gli strumenti in nostro possesso, compresa la clausola sui diritti umani che consente di sospendere l'accordo di partenariato e cooperazione aumentando la pressione internazionale sul regime spietato e sanguinario. Viva Cuba libre!

(¹) Siehe Protokoll.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Anna Fotyga, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, for the third time, despite COVID restrictions, we refer to urgent procedures to expose atrocities by the Cuban communist regime against its own people, not to speak about full debates when we discuss all issues.

Yes, we do have agreement with Cuba, but to provide argumentation to one of the authors, there are no common values, no common principles, between us. There are deep systemic differences and we have to act quickly, decisively and resolutely to defend people, to impose sanctions and to prevent spreading of these kinds of policies, a kind of Stalinist policies, to all other parts of the Latin-American region.

Sandra Pereira, *em nome do Grupo The Left*. – Senhor Presidente, voltamos hoje a falar sobre Cuba, a terceira vez nas últimas seis sessões plenárias deste Parlamento. Ilustra bem como a instrumentalização das alegadas violações dos direitos humanos pode ser usada como arma de ingerência.

Podem mudar o nome dos debates e os títulos das resoluções, mas os objetivos são os mesmos de sempre. Por um lado, colocar em causa as conquistas, as opções de desenvolvimento, a soberania e a independência de Cuba e interferir no processo de normalização das relações da União Europeia com Cuba no Acordo de diálogo e de Cooperação, por outro lado, pretendem ocultar a existência do bloqueio imposto pelos Estados Unidos da América que, afrontando os princípios da Carta das Nações Unidas, desrespeita e violenta brutalmente os direitos do povo cubano.

Apelamos ao diálogo e à cooperação entre a União Europeia e Cuba em igualdade de direitos sem ingerências e com base no respeito mútuo. Daqui exigimos, uma vez mais, o fim do criminoso bloqueio. Expressamos a nossa solidariedade com Cuba e o seu povo e enaltecemos o seu exemplo de soberania, resistência e luta.

Lefteris Nikolaou-Alavanos (NI). – Señor presidente, el Parlamento y la Comisión Europea hoy dan continuación al plan de intervención imperialista contra Cuba que desarrollaron los Estados Unidos, la mafia cubana y pocas fuerzas en el interior.

La UE, con la herramienta útil de supuestas violaciones de derechos humanos, patrocina abiertamente a conocidos agentes que encabezaron la operación de desestabilización y tienen conexiones con el mecanismo bien remunerado de propaganda y con varias agencias. Demanda así ser partícipe en la intervención imperialista.

La respuesta combativa del pueblo, las manifestaciones multitudinarias en apoyo de la revolución, la solidaridad popular internacionalista en todo el mundo con el pueblo cubano y el Gobierno del Partido Comunista pueden frustrar los planes antirrevolucionarios de los Estados Unidos, la UE y quienes los apoyan.

El crimen más vil contra los derechos del pueblo cubano es el bloqueo, que sigue desde hace casi 60 años, las 245 sanciones que el Gobierno Biden mantiene y refuerza, que privan al pueblo de medios, bienes y servicios imprescindibles.

Que se levante inmediatamente el bloqueo criminal. Solidaridad con la lucha de Cuba y su pueblo por la defensa de las conquistas de su revolución. Cuba vencerá. Los planes de la intervención no pasarán.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, the peaceful demonstrations that took place in Cuba on 15 November were a courageous effort to force the communist government to make a democratic change.

This call for Cuba to transition to a more open civil society has been invigorated recently by a number of factors: namely, the widespread hardship brought about by the pandemic; a surge in the use of social media bringing together different groups such as the opposition group Archipelago; and a new generation that is hungry for change – change that has been far too long in coming.

Around 600 dissidents were already detained in Cuba prior to the demonstration. But this did not deter the group Archipelago from calling for a new protest. I commend the bravery of these groups.

Here in Parliament, not too many years ago, we presented the esteemed Sakharov Prize to the Ladies in White – a brave group of women who carried out peaceful protests in response to the brutal rounding up and imprisonment of 75 dissidents in Cuba in 2005. That day they told us, ‘we believe in ourselves, but we rely on you’. I was saddened to hear that a member of this group, Aymara Nieto, is currently imprisoned.

Indeed, President Sassoli highlighted yesterday – while presenting the Sakharov Prize to Aleksei Navalny – all the previous Sakharov Prize winners still in prison all over the world. Perhaps in 2022, the European Parliament and Commission could organise an event of major proportion to highlight the plight of all Sakharov Prize winners still imprisoned. What do you think, Mr Commissioner?

I call for the immediate, unconditional release of all those detained for the exercise of their rights of freedom and expression and peaceful assembly, and I urge the Council to adopt sanctions against those responsible for human rights violations in Cuba.

María Soraya Rodríguez Ramos (Renew). – Señor presidente, Cuba es una de las peores dictaduras que existen hoy en América Latina, y, como decía el alto representante en esta misma tribuna, las dictaduras no tienen ideología: su única ideología es la represión y el terror.

Este mes de noviembre, el Observatorio Cubano de Derechos Humanos ha registrado más de mil ciento treinta acciones represivas contra activistas, periodistas, opositores, artistas y menores; así, llenando las cárceles cubanas de disidentes, de opositores, para los que hoy quiero pedir la libertad, este régimen caduco, de más de sesenta años, pierde legitimidad externa e interna, demuestra su fragilidad, porque, como recuerdan las mujeres cubanas al frente de la lucha por las libertades, la crueldad es la fuerza de los cobardes.

Cuba solo tiene una salida: una transición democrática, una transición política con un diálogo inclusivo; la Unión Europea debe estar ahí, tendiendo la mano no al inmovilismo, sino a la sociedad cubana que avanza en su camino por la libertad mientras grita: «¡Patria y vida!».

Bert-Jan Ruissen (ECR). – Voorzitter, geachte commissaris, gebrek aan alles. Dat is misschien wel de beste beschrijving van de schrijnende situatie van veel Cubanen vandaag de dag. Hun wanhoop kende slechts één uitweg: vreedzaam protest – een protest dat vervolgens door president Díaz-Canel met geweld de kop werd ingedrukt, die zijn aanhangers daarbij opriep tot een contraprotest en te vechten voor de revolutie. Het is het toppunt van een systeem dat het beschuldigen van anderen als enige script heeft om het eigen falen te verbergen, zoals een Cubaans christen het treffend omschreef.

Over christenen gesproken, ook religieuze vrijheid is niet vanzelfsprekend in Cuba. Vooral ongeregistreerde kerken hebben het moeilijk. Het registratieproces is vaak arbitrair en discriminerend, wat een toename van huiskerken lijkt te stimuleren, met alle gevolgen van dien voor hun leden. Ook nieuwbouw van kerken is een heikel punt, eveneens bij geregistreerde kerken. Ik roep de Europese Dienst voor extern optreden daarom op om geloofsvrijheid nadrukkelijker aan de orde te stellen in de contacten met de Cubaanse autoriteiten.

Billy Kelleher (Renew). – Mr President, I utterly condemn the attacks on freedom of expression, arbitrary imprisonment, detaining political opponents, forced labour camps, censorship and political re-education of minorities by the Cuban regime. Be it a totalitarian regime on the left or on the right, we must condemn in equal measure both, because both are fundamentally anathema to what this House stands for.

I am surprised to listen to some people because of their ideological views on the left that will stand here, in this Parliament that affords us huge luxuries and opportunities in terms of freedom, and defend the Cuban regime, which has persecuted its people for years. It is not so long ago when Cuban people weren't even allowed to leave their country, and they wanted to leave it by the hundreds of thousands.

So let us be very clear. Condemn totalitarian regimes that are corrupt on the right and are corrupt on the left. I stand for the centre. I stand for liberty and freedom and I stand with the Cuban people. Shame on those who support the Cuban regime as it is.

Janez Lenarčič, Member of the Commission. – Mr President, honourable Members, the protests in Cuba on 11 July and 15 November reflected legitimate grievances of the Cuban people about the dire economic situation in the country. But they also had an important political dimension, with citizens demanding freedom of expression and of the press, civil and political rights. In short, democracy.

The European Union unequivocally supports the right of Cuban citizens to express their views peacefully and demand change. We have repeatedly called on the Cuban authorities to respect human rights and fundamental freedoms, including freedom of association and peaceful assembly; to release people arbitrarily detained; and to engage in an inclusive dialogue on the grievances of its citizens.

The cases of Cubans facing repression following the events of 11 July and 15 November are of great concern to us. And, as we have repeatedly declared, the European Union expects Cuba to respect every citizen's fundamental freedoms and human dignity, including access to justice and the right to a fair trial. Already in July this year, the High Representative / Vice-President Borrell urged the Cuban Government to release all arbitrarily detained protesters, and since then the EU has regularly raised the cases of individuals facing repression with the Cuban authorities at all levels, both in Havana and here in Brussels, and will continue to do so.

Human rights are an essential part of the political dialogue and cooperation agreement that we have with Cuba. The EU reiterates its policy of critical engagement with Cuba in the framework of this agreement. We will continue to demand full respect of human rights and fundamental freedoms. We will continue to promote and support reforms, which are more necessary than ever, in order to improve the lives of the Cuban people.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

6.3. Praca przymusowa w fabryce Linglong i protesty ekologiczne w Serbii

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu Zwangsarbeit in der Fabrik von Linglong und Umweltprotesten in Serbien (2021/3020(RSP)) (*).

Miriam Lexmann, author. – Mr President, the Linglong tyre factory construction is emblematic of the current growing impact of China's economic footprint in Serbia and across the Western Balkans. We observe the potentially devastating impact of these projects on the wider environment and on human rights, as well as the surrounding population, all covered under a veil of non-transparency.

This extremely sad situation highlights the consequence of the Chinese investments. Although political leaders may be swayed by grand projects and the promise of jobs and investments, it is impossible to ignore the corrosive impact that Chinese investments have on society, governance and on the environment.

The protests of the Serbian people over the past weeks show that they care about their country and the environment in which they live. After all, we are all home-building creatures, and it is a basic human instinct to care for one's home.

This is why I call on the Serbian Government to provide a clear action plan moving forward on how they are going to address the existing issues, to honour and follow both their own domestic legislation to the full extent of the law, as well as the regulations passed down as part of the EU accession process. This is particularly important in cases of corrosive investments from authoritarian and totalitarian countries.

Also, let me welcome the decision of the Serbian Government to withdraw the law on expropriation and the amendments to the law on referendum, and to investigate and address the conditions at the Linglong factory.

At the same time, let me welcome the opening of cluster 4 of the negotiating chapters with Serbia. I sincerely hope that the opening of the new chapters will provide the Serbian authorities with the impetus to ensure the relevant legislation concerning the mentioned cases. It is very important. In this context, it is also important to ensure that investors – regardless of their origin – are not above the law.

To conclude, let me highlight that it is imperative that the European Union supports the resilience of the neighbourhood and candidate countries.

Tonino Picula, autor. – Poštovani predsjedavajući, nije čest slučaj da kao o hitnom slučaju ugroze ljudskih prava raspravljamo o zemlji kandidatkinji za članstvo u Europskoj uniji. Međutim, trenutna situacija s ljudskim i radničkim pravima u Srbiji u potpunosti opravdava ovakav presedan.

U Srbiji nisu usamljeni slučajevi vanjskih utjecaja kroz sumnjive investicije neusklađene s europskim standardima i vrijednostima. A takve rezultiraju prisilnim radom.

A sve to uz direktnu podršku vladajućih struktura koji prosvjednike za očuvanje okoliša uspoređuju s fašistima, dok huligani uz zaštitu policije brane murale osuđenim ratnim zločincima.

Jučer je održana međuvladina konferencija za otvaranje novog klastera pregovaračkih poglavlja sa Srbijom. Ironično, otvoren je baš klaster za okoliš.

I to nekoliko dana nakon masovnih prosvjeda u Srbiji upravo protiv zakonodavnog prijedloga vlade kojima bi se opasno ugrozio okoliš i narušilo zdravlje građana.

Građanski otpor uspio je dovesti do povlačenja spornog zakona, ali je otpor Bruxellesa prema takvim politikama vlade, nažalost, izostao.

Poruka koju time šaljemo glasi da jedino Srbiju, zemlju koja pokazuje znakove nazadovanje u području vladavine prava, nagrađujemo otvaranjem novih poglavlja. I dok su Albanija i Sjeverna Makedonija, koje su ispunile sve uvjete za početak pregovora i dalje u čekaonici, a građani Kosova i dalje jedini trebaju vizu za Europsku uniju.

Ovakve odluke neće obnoviti kredibilitet politike proširenja.

Klemen Grošelj, Avtor. – (*nerazložno*) ni usmerjena zoper Srbijo, njene državljanke, ampak je opozorilo srbskim oblastem, da so kršitve temeljnih pravic, kakršnim smo priča v primeru tovarne Linglong in okoljskih protestov, za državo, ki želi postati članica Evropske unije, popolnoma nesprejemljive.

Oba primera kljub svoji ekstremnosti opozarjata na širši problem Srbije kot države kandidatke. V primeru kršitev temeljnih pravic vietnamskih delavcev je v ozadju tudi vprašanje odnosa srbskih oblasti do kitajskih investicij, še posebej njihovega posebnega položaja glede na srbski pravni red, ki je popolnoma nesprejemljiv za državo, ki se pogaja za članstvo v Evropski uniji in se pripravlja na sprejem evropskega pravnega reda.

Nasilje huliganov nad okoljskimi protestniki ob milo rečeno nenavadni pasivnosti policije pa opozarja, da imajo srbske oblasti velike težave pri implementaciji dogovorjenega v pogajanjih, še posebej pri tako temeljni pravici, kot je pravica do mirnega protesta. Resolucija opozarja, da srbske oblasti kljub zagotovitvi ne uresničujejo v praksi, kar je bilo dogovorjeno v pridružitvenih pogajanjih.

Naj poudarim, da je z vsemi odprtimi klasterji, novo metodologijo, usoda pogajanj o pridružitvi Srbije Evropski uniji v rokah srbskih oblasti. Na njih je, da zaveže udejanjijo, ne samo na papirju, ampak skozi konkretna dejanja.

Kot zagovornik širitve Evropske unije na Zahodnem Balkanu ob tem ne morem skriti razočaranja nad dogajanjem v Srbiji.

Viola Von Cramon-Taubadel, *autor*. – Mr President, it is nothing new that Serbia is a captured state with a very weak reform track record. The Serbian regime has widely opened its doors to Chinese investment, but has no respect whatsoever for labour and environmental rights and, above all, human dignity.

What is, however, new is the way Vietnamese workers are treated in Serbia, while working on the Linglong tyre factory construction site. This is what you call modern slavery: no water, food and heating. Is this the picture Europe wants to send as a global leader in fighting for human and labour rights? Other, but related, stories are the ongoing environmental protests. Why do both the Serbian Government and Rio Tinto keep secrecy around the plan of what to do with lithium mining in Loznica? Citizens are rightly worried.

So let me be clear. The environmental protests in Serbia are not just about the environment, nor about laws on the referendum. The protests are equally as much about the widespread corruption, inaction of state institutions, lack of transparency and any progress on Serbia's European path.

It is, therefore, high time for us in the EU to react. We risk our credibility by allowing the practice of slave labour and environmental barbarism to take root in the middle of Europe in an EU candidate country. We risk the democratic transformation of Serbia. Instead of opening the cluster, we have to support democratic pro-European voices in the country and show them that the EU is not ready to compromise on our standards.

Joachim Stanisław Brudziński, *autor*. – Panie Przewodniczący! We wtorek dyskutowaliśmy w tej Izbie na temat współpracy z państwami Bałkanów Zachodnich w walce z przestępczością zorganizowaną. Mówiłem z tego miejsca, że pozostawienie państw tego regionu samym sobie nieuchronnie będzie powodowało, że coraz większą rolę w tych państwach, obok niestety zorganizowanych grup przestępczych, będą odgrywać takie państwa jak Chiny, Rosja czy Turcja. Państwa te będą wykorzystywać Bałkany Zachodnie nie tylko do robienia interesów, ale również będą czynić wszystko, aby destabilizować sytuację polityczną w całej Europie.

W ostatnich latach coraz częściej słyszymy o efektach ubocznych działalności biznesowej prowadzonej w Serbii przez wielkie międzynarodowe koncerny, w tym zwłaszcza koncerny chińskie. Chiny od kilku lat realizują swoją politykę w odniesieniu do regionu Bałkanów Zachodnich w oparciu o inwestycje w projekty infrastrukturalne, ale to tylko jedna strona medalu. O tej drugiej, ciemnej, dzisiaj dyskutowemy. Nieludzkie traktowanie wietnamskich pracowników, zasilanie inwestycji kapitałem korozyjnym, trudnym do rozliczenia, mało przejrzystym, przepływy kapitału z państw autorytarnych – to wszystko musi zostać potępione. Ale nadal otwarte pozostaje pytanie: czy Unia Europejska odda państwa Bałkanów Zachodnich? Czy oddamy naszych przyjaciół w ręce Chin i Rosji?

Miguel Urbán Crespo, *autor*. – Señor presidente, en los últimos años, Serbia ha aplicado reformas neoliberales para atraer la inversión extranjera y como respuesta a las exigencias europeas en el marco del proceso de adhesión.

Reformas que, como denuncia la sociedad civil, han afectado a los derechos laborales de los trabajadores con casos especialmente graves que el Gobierno serbio ha pretendido esconder, como el de la fábrica de Linglong.

Pero reformas que también han devaluado las normativas medioambientales serbias. No podemos olvidar que Serbia es el país de Europa más contaminado. En las últimas semanas se están celebrando movilizaciones masivas contra el expolio de los recursos naturales del país. Una de esas empresas criticadas en estas movilizaciones es la de Rio Tinto y su proyecto Jadar, uno de los mayores proyectos de extracción de litio que abastecerá principalmente al mercado europeo y que devastará el medio ambiente local.

Qué casualidad que la Resolución no lo ha querido mencionar. Los derechos laborales y medioambientales se deben defender independientemente de la nacionalidad de la empresa que los viole. Basta ya de hipocresías y de mirar hacia otro lado cuando se salpica a Europa y se desnudan las vergüenzas de su imposible capitalismo verde. Porque no tenemos planeta B.

Es urgente cambiar el sistema para no cambiar el clima.

Tomislav Sokol, u ime kluba PPE. –Poštovani predsjedavajući, povjereniče, kolegice i kolege, posljednjih nekoliko tjedana svjedočimo velikim ekološkim prosvjedima u Srbiji gdje desetine tisuća građana sudjeluju u blokadi cesta te zahtijevaju ukidanje Zakona o eksproprijaciji, izmjene Zakona o referendumu kako bi se spriječila eksploatacija litija u toj zemlji.

Mirne prosvjede prati niz incidenata i provokacija, sporadični sukobi, naguravanja i tučnjave koje izazivaju skupine provokatora i pristaša vlasti, uz upadljivo odsustvo uniformirane policije. Očito je da vladajuća Srpska napredna stranka ugrožava politička prava i građanske slobode u ovoj zemlji. Također, vladajući u Srbiji su pod velikim pritiskom vezano za progon nekoliko stotina radnika iz Vijetnama angažiranih na gradnji kineske tvornice automobilskih guma u toj zemlji. Postoje ozbiljne indicije da radnici iz Vijetnama rade u nehumanim i higijenskim uvjetima ali i da se u Srbiji nalaze protupravno odnosno da postoje elementi kaznenog djela trgovine ljudima što je vrlo zabrinjavajuće.

U širem kontekstu stanja u Srbiji, istaknuo bih činjenicu da pristupni pregovori o ulasku Srbije u Europsku uniju stagniraju. Dva osnovna razloga za manjak napretka u otvaranju novih poglavlja su stanje demokracije, vladavina prava te sporost reformi. Čak je došlo do nazadovanja u pogledu pitanja kao što su ključna za pristupanje EU-u kao što su temeljna ljudska prava, borba s korupcijom, neovisnost medija i razvoj civilnog društva te se ne vide konkretni rezultati i vidljivi naponi u tim područjima. Dapače, ako pogledamo situaciju s medijskim slobodama možemo vidjeti da je situacija u tom segmentu gora nego ikad. Na taj način, Vlada Srbije šalje poruku da nije sigurna želi li uopće nastaviti svoj put prema europskim integracijama a postaje sve jasnije da predsjednik Vučić zapravo nikada istinski nije bio odan europskim idejama i vrijednostima.

Srbija ne može ući u EU dok ne riješi temeljna pitanja vezana uz vladavinu prava, u što spada i procesuiranje ratnih zločina, rasvjetljavanje sudbine nestalih osoba iz agresije na Hrvatsku te zaštita prava manjina. Njeno vodstvo se jednostavno mora suočiti s ovim problemima te djelima a ne riječima pokazati da je osvojilo europske vrijednosti.

Vlad Gheorghe, în numele grupului Renew. – Domnule preşedinte, am tolerat prea mult ameninţările venite din interiorul Uniunii şi, mai ales, din afara ei. Nu mai putem ignora încălcările flagrante ale valorilor care ne-au adus împreună de către membri sau de către cei care doresc să devină membri în familia noastră. Timpul discuţiilor a trecut. Este nevoie de acţiuni concrete, cu rezultate reale.

Fake news şi propaganda antieuropeană, discursul care incită la ură, discriminare şi violenţă, îngrădirea libertăţii presei, îngrădirea libertăţii de mişcare, a dreptului la muncă, sclavie modernă – se întâmplă toate pe teritoriul nostru şi la graniţele noastre, toate au ca autori şi finanţatori entităţi cu interese clare în destabilizarea Uniunii.

Este cazul să îi tratăm aşa cum merită: ca pe ameninţări la adresa securităţii şi a prosperităţii cetăţenilor europeni care ne-au trimis aici. Nu putem fi lideri pe continent şi în lume prin comunicate date din birouri călduţe ca răspuns la atacuri repetate, organizate, nesancţionate. Pentru europeni nu suntem diplomaţi, doar absenţi, iar duşmanii îşi permit să ţipe şi mai tare.

Thierry Mariani, *au nom du groupe ID*. – Monsieur le Président, tout est bon dans ce Parlement pour attaquer la Serbie. Belgrade, honteusement bombardée par les forces de l'OTAN, est comme une mauvaise conscience permanente à notre porte.

La Serbie refuse de se plier à l'atlantisme forcené de l'Union européenne? Alors la Commission lui en fait une condition pour accéder à l'Union européenne, sans que ces dispositions ne figurent dans le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. La Serbie refuse de reconnaître le dépeçage de son territoire avec la création du Kosovo? Alors, ce Parlement essaie d'imposer la reconnaissance de Pristina. La Serbie accueille tous les investisseurs internationaux, qu'ils soient chinois, européens ou russes? Alors, Bruxelles voudrait la rendre dépendante de nos seules subventions.

Je suis le premier à défendre le droit à une concurrence loyale sur le continent européen. Toutefois, je souhaite que ces résolutions sur les droits de l'homme soient complètes et transparentes. D'où viennent les informations sur l'usine de Linglong? D'une association financée par l'Open Society de George Soros et dont le représentant est un ancien employé de ce même George Soros en Serbie. Chers collègues, il faut le dire, l'ingérence de M. Soros dans les affaires de ce Parlement est une insulte constante pour nos électeurs.

Les Balkans attirent énormément d'investisseurs et de réseaux divers. La Turquie, les pays du Golfe, la Russie, les États-Unis et la Chine s'y livrent une compétition permanente. Que leur oppose l'Union européenne? Une pluie d'argent arrose les dirigeants les moins vertueux, à l'image de M. Đukanović au Monténégro. Cette attitude se solde inmanquablement par des échecs, car nous passons pour un acteur plus idéologue que réaliste.

Cette résolution, je le crains, restera donc lettre morte. Au lieu d'inciter à une enquête impartiale et complète, cette résolution condamne sans éléments précis. Au lieu de dialoguer avec la Serbie, nous instrumentalisons une enquête partielle contre Belgrade.

Dorien Rookmaker, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, Servië is een Chinese kolonie aan het worden met Chinese fabrieken en Chinese arbeidsomstandigheden. Servië beschikt ook over strategische grondstoffen en is daardoor belangrijk voor de EU. Doordat de Nederlandse regering en, belangrijker nog, de Franse regering de toetreding van Servië en de andere staten in de Westelijke Balkan tegenhouden, heeft China alle gelegenheid om zichzelf een strategische positie in Europa te verschaffen.

China is de bron van schendingen van mensenrechten in Europa. Maar we moeten bij ons standpunt over de toelating van de Westelijke Balkanstaten de strategische en economische aspecten ook meenemen. De situatie in de Westelijke Balkan vormt door de veronachtzaming door de EU een grote en urgente bedreiging voor de economie en de politieke stabiliteit van Europa. Dit kan zelfs leiden tot oorlog en grote vluchtelingenstromen. Daarom roep ik de Europese Commissie en de Europese Raad bij dezen op om in actie te komen en zo snel mogelijk met het toetredingsproces van de Westelijke Balkanstaten te beginnen.

Ivan Vilibor Sinčić (NI). – Poštovani predsjedavajući, rudnici litija predviđeni su na 20 lokacija u Srbiji a ključna je dolina Jadra koja ima 18 tisuća stanovnika s istaknutom poljoprivredom i potvrđuje tužnu neokolonijalnu stvarnost Europe i Kine.

Kod nedavne posjete Angele Merkel svom stranačkom kolegi iz EPP-a Vučiću, on je bio konobar a Srbija švedski stol. Merkel izjavljuje kako je Europa jako zainteresirana za srpski litij. Zašto Europa nije zainteresirana za svoj litij, pošto su najveće rezerve u Njemačkoj i Češkoj? Zato što se slijedi neokolonijalni koncept gdje dobit i ono što valja ide u središte a zagađenje ide na periferiju. Zamislite da je ispod plantaža vina oko Bordeauxa nađen litij, bi li Francuzi razgovarali o raseljavanju naroda koji tamo živi? Da je nađen u Toskani, da je nađen u dolini Rajne, naravno da ne bi. Nije prihvatljivo da zemlje periferije, bile članice Europe ili ne, budu deponij da bi se netko vozio električnim automobilima.

Također, za Srbiju je planirano čak šest novih termoelektrana dok se svuda po Europi gase. To što je u Europi zabranjeno, kada je u pitanju životna sredina i okoliš, ne može biti dozvoljeno u Srbiji i Bosni ili pak Albaniji, koja isto ima nalazišta litija, i koju je Merkel posjetila odmah nakon posjeta Beogradu.

Katalin Cseh (Renew). – Mr President, Serbia is a country that wants to join the EU, and that's great – as long as they fulfil the accession criteria. And the last time I checked, letting China export their harrowing labour standards to Europe was not among them. What's happening at the Linglong tyre factory in Serbia is basically institutionalised human trafficking and organised slavery, with a front seat view for us to witness how China treats its so-called economic partners.

The Serbian authorities must step up and ensure that the rights of all factory employees are respected. The only question is: why haven't they done this already? And the answer is obvious: China's creeping influence prevents them from doing so.

This is what happens, dear colleagues, when we allow Beijing to dictate the terms of cooperation. And let this be a lesson for the Commission before negotiating another investment agreement with China. Let this be a lesson for all Member States who think that Chinese investment comes without any strings attached. And let this be a lesson for the EU as a whole. If we do not step up our efforts in our neighbourhood policy, other global powers will, with Europe picking up the pieces.

Elżbieta Kruk (ECR). – Panie Przewodniczący! W ostatnich latach Chiny rozwinęły współpracę z kandydującymi do Unii państwami bałkańskimi, wykorzystując ich potrzeby inwestycyjne. Na chińskie propozycje pozytywnie zareagowała w szczególności Serbia. Wydaje się z kolei, że Pekin traktuje Serbię jako część globalnej inicjatywy „Pasa i Szlaku”, projektu logistycznego mającego doprowadzić do powstania współczesnego odpowiednika Jedwabnego Szlaku i zwiększenia chińskiej strefy wpływów gospodarczych. Wobec rosnącego zainteresowania Chin Bałkanami Unia Europejska winna dążyć do zwiększenia tam swojej obecności. Wymaga to przyspieszenia negocjacji członkowskich i ułatwienia dostępu do funduszy przedakcesyjnych.

Istotną kwestią są rażące nadużycia wobec pracowników zatrudnionych przy chińskich inwestycjach w Serbii. Organizacje pozarządowe informują, że zatrudnieni tam wietnamscy robotnicy żyją i pracują w nieludzkich warunkach. Chcą wracać do Wietnamu, ale są pozbawieni paszportów i pieniędzy. Organizacje broniące praw człowieka donoszą, że pracownicy ci zostali przemyceni do Serbii i prawdopodobnie pracują jak niewolnicy. Serbski rząd przymyka na to oko. Konieczna jest więc pilna i konsekwentna interwencja w obronie praw tych ludzi.

Fabio Massimo Castaldo (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono 750, per lo più vietnamiti e lavorano alla costruzione di una fabbrica di pneumatici e vivono in condizioni da incubo. L'inverno è alle porte e non ci sono né riscaldamento né vestiti pesanti. Tanti vorrebbero tornare a casa loro in Vietnam ma non possono perché gli sono stati ritirati persino i documenti.

Si tratta di quella che viene definita schiavitù moderna. Non stiamo parlando di qualche situazione drammatica dall'altra parte del mondo, ma della Serbia nel cuore dell'Europa. La partnership sino-serba è fiorita negli ultimi anni, ma nasconde un lato oscuro nella forma di vistose violazioni ambientali e dei diritti dei lavoratori.

Gentile Commissario, sottoscrivendo il processo di adesione – processo che io sostengo pienamente peraltro – la Serbia ha accolto specifici obblighi ambientali e sociali che devono essere rispettati, dobbiamo ricordarlo con fermezza. Dobbiamo essere in grado però di fornire anche un'alternativa concreta ai soldi cinesi sia con il piano economico di investimenti dei Balcani occidentali sia con il prossimo Global gateway.

Dobbiamo fare sì che il messaggio che esiste un'altra strada arrivi forte e chiaro ai nostri partner di Belgrado affinché non si ripetano situazioni come quella di cui oggi stiamo discutendo.

Nathalie Loiseau (Renew). – Monsieur le Président, à Bor, en Serbie, les routes de la soie sont devenues les routes de la honte. La Chine n'y exploite pas seulement le cuivre au mépris de l'environnement, elle y exploite aussi les hommes au mépris de leur dignité. Un nuage rouge de pollution flotte sur la ville. Un nuage d'opacité aussi, car ceux qui enquêtent sur les investissements chinois en Serbie sont accusés d'aller à l'encontre des intérêts du pays.

Mais de quels intérêts s'agit-il lorsque des ouvriers asiatiques viennent à bas coût et dans des conditions déplorables travailler au profit d'une entreprise chinoise qui se comporte en terrain conquis? De quels intérêts s'agit-il lorsque Pékin obtient sans appel d'offres les contrats de construction d'autoroutes, de ponts ou de chemins de fer, lorsque Huawei déploie un millier de caméras à reconnaissance faciale dans les rues de Belgrade?

Pouvons-nous rester indifférents alors que la Serbie est au cœur de l'Europe et candidate à l'adhésion à l'Union européenne? Il ne fait aucun doute que nous devons être plus présents dans les Balkans. À ce titre, je me félicite du sommet annoncé pour juin par le président français Emmanuel Macron.

Mais il ne fait pas de doute non plus que ce n'est pas en s'alignant sur Pékin et Moscou, contre les intérêts de sa propre population, en méprisant la protection des travailleurs et celle de l'environnement, que le gouvernement serbe fait avancer l'adhésion de la Serbie à l'Union européenne. Ce message-là, il doit l'entendre...

(Le Président retire la parole à l'oratrice)

Janez Lenarčič, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, let me start by reiterating our commitment to Serbia and to its European integration. Let me also recognise the important role of this Parliament in this respect, and this includes the work of the Delegation for Relations with Serbia and the engagement of Members of Parliament in improving the electoral conditions in Serbia through the Parliament-facilitated inter-party dialogue.

I would also like to welcome the recent opening of accession negotiations in the chapters under Cluster 4. This sends a strong signal and one very relevant for this debate: namely that the EU and Serbia are stepping up their engagement on the Green Agenda. We look forward to the implementation of the EU standards in this area by Serbia as soon as possible.

Obviously, a lot of work is ahead of us, including on environmental issues, but also on the rule of law and fundamental rights. In this context, we have seen the recent reports about the working and living conditions of Vietnamese workers in a Chinese-owned factory in Zrenjanin in northern Serbia. Let me underline that the EU expects domestic legislation and relevant international and European conventions on labour and other human rights to be fully enforced for the benefit of all workers in Serbia. We understand that the relevant authorities of Serbia have started to investigate this case, and we will continue to monitor these developments closely.

We have also been closely following the recent protests in Serbia over the last two weekends. Freedom of assembly is a fundamental right. It needs to be exercised peacefully and in full respect of the rule of law and public order. The police has the duty to protect the exercise of this right while maintaining law and order, and the police are the only ones with legitimacy to use proportionate force for that purpose, if justified. Violence against peaceful protesters is completely unacceptable. We expect that any instances of violence are swiftly and thoroughly investigated by the competent Serbian authorities.

We take note of the recent decision by the government to withdraw the law on expropriation from the National Assembly and of the adoption of the amendments to the law on referendum by the National Assembly on 10 December.

More broadly, on environment, let me recall that the EU attaches great importance to, and advocates for, the highest sustainability requirements for all activities related to raw materials, from exploration, through mining, processing and trading, to post closure.

In view of minimising the environmental and social footprints of raw materials projects, the Commission published, in September this year, the EU's principles for sustainable raw materials. The EU remains also the biggest donor and investor in environmental protection and addressing climate change in Serbia. In the past 15 years, the EU donated more than EUR 435 million in grant funding to Serbia for environmental protection. This demonstrates the EU's commitment to continue supporting Serbia on its European path.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

Die Sitzung ist unterbrochen. Sie wird um 13.00 Uhr mit der Bekanntgabe der Ergebnisse der ersten Abstimmungsrunde des heutigen Tages wieder aufgenommen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 171)

João Pimenta Lopes (The Left), *por escrito*. – Condenamos qualquer forma de trabalho forçado ou outro qualquer violento desrespeito dos direitos laborais, em qualquer país do mundo. No entanto, basta ler o conteúdo desta resolução do Parlamento Europeu para constatar que o que a motiva não é o trabalho forçado, nem o direito a realizar protestos, mas tão somente pressionar a Sérvia para subordinar a sua política à União Europeia e aos interesses das suas grandes potências e grupos económicos e financeiros. Independentemente da solidariedade que nos possam merecer as lutas daqueles trabalhadores ou das populações pelos seus direitos ambientais, não é possível apoiar uma resolução que as instrumentaliza para escamotear um autêntico tratado de ingerência, incluindo através do financiamento de entidades que promovem os interesses da UE. Aliás a UE é pródiga no desrespeito da democracia e dos direitos humanos, que tão hipocritamente proclama, e na sistemática promoção do retrocesso social, incluindo dos direitos dos trabalhadores. Todos os povos são soberanos para decidir sobre o seu caminho. Se é legítimo a Sérvia propor a sua adesão à UE, isso não pode significar a abdicção da sua soberania e subordinação a interesses, a condicionalidades e chantagens da UE. É o que defendemos para a Sérvia como para Portugal. Algo que a UE não admite.

(Die Sitzung wird um 12.38 Uhr unterbrochen.)

⁽¹⁾ Siehe Protokoll.

7. Wznowienie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 13.01 Uhr wieder aufgenommen.)

8. Skład komisji i delegacji

Der Präsident. – Die ECR-Fraktion hat dem Präsidenten Beschlüsse über die Änderung von Ernennungen in Ausschüsse übermittelt.

Diese Beschlüsse werden im Protokoll der heutigen Sitzung veröffentlicht und treten am Tag dieser Ankündigung in Kraft.

9. Ogłoszenie wyników głosowania

Der Präsident. – Wir kommen nun zu den Ergebnissen der ersten Abstimmungsrunde des heutigen Tages.

(Die Sitzung wird um 13.06 Uhr unterbrochen.)

10. Wznowienie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 13.45 Uhr wieder aufgenommen.)

11. Druga część głosowania

Der Präsident. – Wir kommen nun zur zweiten Abstimmungsrunde des heutigen Tages.

Die Dossiers, über die wir abstimmen, sind der Tagesordnung zu entnehmen.

Die Abstimmungsrunde ist von 13.45 bis 15.00 Uhr geöffnet.

Es kommt dasselbe Abstimmungsverfahren zur Anwendung wie in den vorangegangenen Abstimmungsunden.

Alle Abstimmungen sind namentliche Abstimmungen.

Ich erkläre die zweite Abstimmungsrunde für eröffnet. Sie können bis 15.00 Uhr abstimmen.

Die Ergebnisse der zweiten Abstimmungsrunde werden um 16.00 Uhr bekannt gegeben.

Die Aussprachen werden um 15.00 Uhr mit der Anfrage zur mündlichen Beantwortung an die Kommission zu Hindernissen für den freien Warenverkehr wieder aufgenommen.

(Die Sitzung wird um 13.46 Uhr unterbrochen.)

12. Wznowienie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

13. Bariery w swobodnym przepływie towarów (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an die Kommission über Hindernisse für den freien Warenverkehr von Anna Cavazzini im Namen des Ausschusses für Binnenmarkt und Verbraucherschutz (O-000072/2021 – B9-0043/21) (2021/2908(RSP)).

Ich erinnere die Mitglieder daran, dass es bei allen Aussprachen dieser Tagung keine spontanen Wortmeldungen gibt und dass keine blauen Karten akzeptiert werden.

Außerdem sind, wie auch bei den letzten Tagungen, Zuschaltungen aus den Verbindungsbüros des Parlaments in den Mitgliedstaaten vorgesehen.

Ich weise Sie auch darauf hin, dass Wortmeldungen im Plenarsaal weiterhin vom zentralen Rednerpult aus erfolgen. Ich ersuche Sie daher, die Rednerliste im Blick zu behalten und sich kurz vor Beginn Ihrer Redezeit zum Rednerpult zu begeben.

Andrus Ansip, author. – Mr President, this oral question aims to address the barriers to the free movement of goods introduced by Member States at national level. The Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO) has stressed on several occasions that a well-functioning, strong, fair, inclusive and resilient internal market was also an essential component of the EU's response to the socio-economic crisis generated by the COVID-19 pandemic and of its recovery efforts.

The barriers between intra-EU border crossings hinder the integrity of the Union's internal market. This is not in our common interest since the fragmentations reduce choices for consumers and the opportunities for companies, bearing a negative impact on our citizens and our economy.

On the other hand, Member States could indeed introduce measures to restrict the free movement of goods where such restrictions are justified by overriding reasons of public interest. Among the national measures, the IMCO Committee would like to draw the attention of the European Commission to traffic restrictions that may affect major EU green-lane border crossings.

Those measures should be taken in a coordinated way, with the involvement of the European Commission and Member States, to avoid environment problems being translated from one Member State to another and to avoid creating unnecessary delays and deviations in the supply chain.

We fully support policies aimed at improving the sustainability of our economy and preserving the environment. A balance should therefore be found between the free movement of goods and environmental and health protection. Furthermore, it is important to have an update on how the European Commission intends to act to overcome such restrictions or to find alternative solutions agreed at EU level to safeguard the free movement of goods and the proper functioning of the internal market.

Adina-Ioana Vălean, Member of the Commission. – Mr President, honourable Members, since the beginning of the COVID-19 crisis, the Commission has emphasised the importance of the green lanes, as they are vital in order to preserve the EU-wide operation of supply chains and the functioning of the single market for goods during these difficult times.

The free movement of goods is a key principle of European law. Traffic restrictions can be qualified as measures with an effect equivalent to import and export restrictions. However, in specific cases such restrictions may be justified under the Treaty. The Court of Justice confirmed that requirements in the public interest, such as the protection of the environment or health reasons, may justify a restriction if the measure is appropriate to achieving these goals, and does not go beyond what is necessary to achieving them.

I stress here that proportionality is key for any legislative or regulatory measure doomed to balance different public interests, while remaining within the boundaries of the EU Treaties. Besides proportionality, there is another pillar on which all EU legislation is based: non-discrimination. Therefore, any restriction on the freedom of movement cannot be based on a discriminatory treatment based on the origin of the persons, companies or vehicles to which it applies. These three major boundaries – EU Treaties, proportionality and non-discrimination – create a logic and legal framework under which EU law is applied, and should also be taken at all times into consideration when adopting measures restricting the freedom of movement.

Of course, we all know that there are cases where traffic restrictions are needed and are being used. As in any area of EU legislation, the Commission has and will stand ready to help find solutions that take into account all relevant aspects, and find the correct balance between the different public interests such as the freedom of movement and the protection of environmental health, in order to ensure full respect of all EU law requirements.

As guardian of the Treaty, the Commission retains its right to launch infringement procedures if it considers that EU law is not respected, especially in those cases where the stakeholders involved in applying restrictions do not advance towards complying with their Treaty obligations.

Andreas Schwab, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Freizügigkeit im europäischen Binnenmarkt ist ein Kernprinzip des Wirtschaftens und des Lebens der Menschen. Deswegen hat der Kollege Ansip zu Recht darauf hingewiesen, dass es dem Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz an dieser Stelle um Grundwerte in der Europäischen Union geht.

Einschränkungen der Binnenmarktfreizügigkeit, der Dienstleistungsfreizügigkeit können im Einzelfall berechtigt sein, aber nur unter strengen Voraussetzungen. Eine Verlagerung von Problemen von einem Land in ein anderes macht nun wirklich keinen Sinn. Frau Kommissarin, kilometerlange Staus von über 70 Kilometern sind nicht nur gefährlich, was Unfälle angeht, sondern sie sind natürlich auch umweltrechtlich – unter Umweltsichtspunkten – ein erhebliches Problem.

Ich glaube nicht, dass irgendjemand sinnvollerweise ein Interesse daran haben kann, dass Umweltprobleme aus einem Mitgliedstaat in einen anderen exportiert werden sollten. Deswegen bitte ich Sie, Frau Kommissarin, das Grundprinzip der Verhältnismäßigkeit und das Grundprinzip der Nichtdiskriminierung, das Sie angesprochen haben, wirklich hier zur Geltung zu bringen und sicherzustellen, dass die Verbindung von Italien nach Deutschland auch ohne derartige Aufenthalte möglich ist.

Ich denke, dass es auch dringend notwendig wäre, die Probleme, über die wir hier sprechen, im kommenden Vorschlag zum *Single Market Emergency Instrument* aufzunehmen, um sicherzustellen, dass an allen Grenzen innerhalb der Europäischen Union die Menschen unkompliziert von der einen auf die andere Seite kommen, und zwar nicht nur im Krisenfall, sondern auch außerhalb der Krise, weil das das Leben der Menschen erheblich vereinfacht.

Brando Benifei, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dal 1° gennaio 2021 il governo federale austriaco del Tirolo ha unilateralmente vietato il passaggio durante la notte agli automezzi pesanti in transito attraverso il valico del Brennero, eccetto a quelli elettrici o a idrogeno. Divieto che però non è attuato se gli automezzi sono austriaci.

Come delegazione italiana del Partito Democratico, nei Socialisti e Democratici siamo fermamente convinti che le politiche a tutela dell'ambiente siano prioritarie per la legislazione odierna e futura, e saremo sempre in prima linea a difenderle, ma non possono essere attuate in maniera completamente discriminatoria.

Non possiamo perciò non considerare come tali provvedimenti rappresentino un vero e proprio blocco stradale, che danneggia il nostro paese e non solo. Il valico del Brennero è infatti un asse fondamentale per il trasporto di merci su strada per tutta l'Unione europea. Il danno prodotto dal blocco del valico, che vede transitare oltre 40 milioni di tonnellate di merci l'anno, è stimato essere all'incirca di 370 milioni di euro per ogni ora di ritardo nell'attraversamento e in 100 milioni di euro l'anno per i maggiori tempi di percorrenza legati al passaggio alternativo su rotaia.

Riteniamo che queste norme, che interessano una delle principali corsie per i trasporti dell'Unione possano ostacolare la libera circolazione delle merci nel mercato interno e dovrebbero dunque essere vietate.

Con questa interrogazione chiediamo alla Commissione europea se ha valutato come conciliare i diversi interessi in gioco: la libera circolazione delle merci, la protezione della salute e l'ambiente. Inoltre, vorremmo sapere se intende intervenire per superare tali restrizioni unilaterali e discriminatorie o trovare alternative concordate a livello europeo per ristabilire la libera circolazione e il funzionamento corretto del mercato.

L'Italia, come tutti i paesi dell'Unione, sta uscendo da una fase di crisi socioeconomica legata alla pandemia. È fondamentale dunque che, insieme alla tutela dell'ambiente, si consideri sempre anche l'importanza della ripresa per i tessuti economici che maggiormente hanno sofferto in questo difficile periodo.

Vlad-Marius Botoș, în numele grupului Renew. – Domnule președinte, doamna comisar Adina Vălean, stimați colegi, vorbim despre piață comună, despre economie europeană, de necesitatea unor măsuri pentru redresare și creștere economică. Și totuși libera circulație a mărfurilor întâlnește mai multe bariere decât oricând în ultimii doi ani. Sunt state care impun o serie de măsuri la frontiere. Vedem controale la granițele dintre statele membre, chiar și atunci când este vorba despre transportul de marfă.

Am vorbit despre benzile verzi, pentru mărfuri, despre efortul ca economia greu afectată de pandemia de COVID-19 să nu mai aibă de suferit, dar vedem cum camioanele stau ore întregi la granița dintre unele state membre –și aici cunosc foarte bine situația – la granița dintre România și Ungaria, chiar dacă în teorie mărfurile circulă liber, fie că suntem sau nu membri ai zonei Schengen.

O piață unică nu poate funcționa în astfel de condiții. Nu putem vorbi de șanse egale pentru operatorii economici, în condițiile în care mărfurile din România și Bulgaria stau chiar și 24 de ore pentru a intra în Spațiul Schengen. Vorbim aici de bariere artificiale, puse în calea liberei circulații a mărfurilor, care duc la creșterea costurilor produselor, cu impact direct asupra economiei și dezvoltării regiunilor noastre. Aceste dificultăți trebuie abordate și soluționate, doamna comisar, dacă vrem o piață liberă, dacă vrem o economie solidă și rezilientă.

Eleonora Evi, a nome del gruppo Verts/ALE. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'inquinamento atmosferico è la principale minaccia ambientale per la salute umana.

Secondo l'Agenzia europea dell'ambiente, i tre quarti della popolazione urbana europea respirano aria nociva. Una condanna ingiusta per tutte quelle persone che compromettono inevitabilmente la loro salute e quella dei loro figli. Secondo il rapporto dell'Agenzia europea dell'ambiente sulla qualità dell'aria in Europa, nel 2021 il 97 % della popolazione urbana dell'UE è esposta a livelli di particolato fine al di sopra delle linee guida dell'OMS, recentemente aggiornate, mentre il 94 % è esposto a livelli di biossido di azoto al di sopra delle linee guida dell'OMS. Inoltre, la quasi totalità degli abitanti delle aree urbane, quindi il 99 %, è esposto a livelli di ozono superiori, appunto, alle linee guida dell'OMS.

Se i paesi dell'Unione europea avessero soddisfatto le linee guida dell'OMS sulla qualità dell'aria per il particolato fine nel 2019, le morti premature dovute all'esposizione all'inquinante sarebbero diminuite del 72 % rispetto al 2005. Quindi i dati parlano chiaro: l'Unione europea non sta facendo abbastanza per tutelare la salute dei suoi cittadini e le misure finora adottate sono insufficienti.

La violazione della direttiva europea sulla qualità dell'aria sta diventando la norma in molte città italiane, ma in particolare è grave la situazione a Bolzano, dove tra il 2003 e il 2019 si sono registrati sistematici superamenti del valore del limite del biossido di azoto.

E proprio su questo aspetto, a una mia interrogazione parlamentare, la Commissione europea da un lato conferma che il regime di monitoraggio della qualità dell'aria a Bolzano indica il persistente superamento dei limiti di biossido di azoto, dall'altro chiama in causa il piano per la qualità dell'aria della provincia di Bolzano, che dovrebbe portare alla piena conformità della situazione solo entro il 2023. Si tratta di una risposta che non tiene conto di violazioni reiterate e documentate da quasi quindici anni, senza che nulla sia stato fatto per risolvere il problema e siamo oltre la metà del periodo di vigenza del piano richiamato dalla Commissione, che è in vigore dal 2018, e quindi non si profila all'orizzonte alcuna prospettiva di miglioramento.

Tra l'altro, il piano per la qualità dell'aria adottato dalla provincia di Bolzano nel 2018 prevedeva, qualora tutte le misure fossero state attuate, una riduzione solo del 10 % delle concentrazioni medie annuali di biossido di azoto entro il 2020 in rapporto ai valori del 2017, quindi una riduzione del tutto insufficiente, che avrebbe sfiorato in ogni caso il limite europeo. Tuttavia, ad ogni modo non si riscontra neanche il calo previsto ad oggi del 10 %.

Quindi il riscontro della Commissione conferma le preoccupazioni delle associazioni ambientaliste, ma è inaccettabile la sua inazione, quindi la sua mancanza di azione nel prendere provvedimenti immediati. Non possiamo sottovalutare l'impatto nocivo degli inquinanti sulla salute umana, in particolare quello degli ossidi di azoto nel provocare diverse patologie respiratorie e non solo.

Il focus quindi oggi non dovrebbe essere se le restrizioni al traffico su strada siano conciliabili con la libera circolazione delle merci, ma come trovare soluzioni urgenti al traffico stradale che provoca emissioni tali da mettere in serio pericolo la salute dei cittadini che vivono in queste zone.

Concludo, la soluzione consiste proprio nello spostamento del traffico dalla strada alla ferrovia e nel mettere fine al minor costo del pedaggio autostradale e del carburante che avvantaggiano il trasporto stradale, in linea proprio con quanto ha proposto qualche giorno fa la Commissione europea nel suo pacchetto mobilità.

Marco Campomenosi, a nome del gruppo ID. – Signor Presidente, grazie Commissaria Vălean per essere qui, grazie anche ai colleghi per essere presenti su un tema che è molto delicato e importante, nonostante il fatto che in commissione mercato interno non si abbia avuto il coraggio di lasciare l'espressione diretta del perché siamo qui oggi nel testo che abbiamo approvato, abbiamo dovuto eliminare i riferimenti al Brennero e alle misure austriache.

Io ho tanti amici austriaci, ho un alleato storico per il mio partito nel mio gruppo politico, però, insomma, la Commissione europea qui deve intervenire, gli elementi ci sono tutti. E aggiungo che anche il governo italiano è un po' troppo timido e dovrebbe difendere un po' di più le proprie imprese, perché, ha detto bene la Commissaria Vălean, c'è un tema di proporzionalità e di non discriminazione nelle misure che devono essere poste in atto.

Abbiamo un progetto infrastrutturale alternativo che non richiede ancora molti anni dall'essere realizzato, ma non possiamo permetterci di penalizzare i traffici fra Italia e Germania e non solo, sono coinvolti altri paesi, fra realtà produttive che non sono solo mercati di destinazione, ma che sono anche mercati integrati tra di loro, perché insieme fanno sì che il valore aggiunto del produrre in Europa sia positivo.

Il problema è che, se non troviamo una soluzione per via delle timidezze del governo italiano oppure per via dell'inazione della Commissione europea, ci penserà la Corte di giustizia, come già fatto in passato, a dirvi che queste misure sono illegittime e quindi io consigliereei alla Commissione di avviare una procedura di infrazione, mi sembra più che legittimo. L'Austria darà le proprie ragioni e vedremo.

Ecco, perché vedere una Commissione europea molto attiva, per esempio, sulla Bolkestein nei confronti dell'Italia e inerme su una situazione ancora più grave come quella di cui parliamo oggi mi sembra abbastanza ipocrita.

Geert Bourgeois, namens de ECR-Fractie. – Voorzitter, ik herinner me nog heel goed de grote problemen met de van lidstaat tot lidstaat verschillende productnormen. Er was altijd wel een schroefje, een boutje, een moertje dat botste op een andere norm van een andere lidstaat, waardoor producten niet of heel moeilijk de grens over konden. Gelukkig maakte de interne markt hier een einde aan.

De interne markt is een zegen voor onze opwaartse sociale convergentie, voor de interne vrijhandel, voor jobs en voor welvaart. Maar vandaag worden de binnengrenzen de facto opnieuw gesloten voor een aantal goederen. Steeds meer winkels verkopen alleen producten gefabriceerd in eigen land, met grote labels “produit de” of “made in”. Ik ken producenten die verplicht werden om hun productie te verhuizen naar een andere lidstaat, hoewel ze in eigen land voldoende productiecapaciteit hadden. Uiteraard is de korte keten een goede zaak, maar wat ik aan de kaak stel, is puur protectionisme. Dit haalt onze interne markt onderuit.

Ik heb de Commissie al herhaaldelijk gewezen op dit feitelijk protectionisme en ik vraag de Commissie opnieuw om een verslag op te stellen over deze feitelijke belemmeringen, en de verdieping van de interne markt bovenaan haar agenda te plaatsen.

Clare Daly, on behalf of the The Left Group. – Mr President, in talking about the free movement of goods, I think it's very important that the Commission would take into account Ireland's specific situation among the island Member States in order to ensure that we remain effectively connected to continental Europe.

The fact is that Brexit has redirected the entire Irish overland trade flow with the rest of the EU Member States. It's meant the abandonment effectively of the British land bridge and to have that replaced almost entirely via the Ireland-France ferry transport. Now this is the equivalent of a journey of about one to one and a half days between the nearest ports, which has a significant impact on the bulk of Irish trade with the rest of the EU and obviously creates new challenges for Irish road transport, particularly with regard to the application of the Combined Transport Directive and the Mobility Package 1.

I think now we see that all Irish exports and imports carried by truck will automatically be subject to the restrictions and limitations set out in the various transport laws and virtually all Irish exports and imports will be subject to posting. I think it's really important that the interests of island Member States, such as Ireland, would be systematically taken into account when proposing new transport rules. The motion in question is about greater sustainability. I think it's important that the impact of the current distance-based restrictions in island countries would be taken into account, obviously protecting the rights of workers within that.

Thank you, President. Happy Christmas to you, the Commissioner, all colleagues and particularly the staff.

Arba Kokalari (PPE). – Herr talman! Pandemin har visat att handel och samarbete är de viktigaste verktygen för att hantera kriser. Det gäller inte bara coronakrisen, utan också klimatkrisen. Överallt inom EU ser vi nämligen hur forskare, företagare och entreprenörer utvecklar nya lösningar för att minska utsläpp och bidra till den cirkulära ekonomin.

Här måste vi politiker bli bättre på att ge morötter för att *boosta* den gröna omstarten av Europas ekonomi. Vi måste slopa tullar på klimatsmarta varor. Vi måste ta bort handelshinder på hållbara tjänster som reparationer och uthyrning. Vi måste ta bort byråkrati och förbud mot handel med återvunna material. Att vi har tullar på elbilar känns ju otroligt konstigt i dessa tider.

Vår handelspolitik är också nyckeln för att uppnå en grön och hållbar cirkulär ekonomi, och inte bara genom att göra det dyrare att släppa ut, utan också genom att ge fler morötter till företagare.

Valter Flego (Renew). – Poštovani predsjedavajući, poštovana povjerenice, kolegice i kolege, znamo da je, nažalost, COVID kriza narušila europski promet i mobilnost, naročito zbog mnogih ograničenja na našim unutrašnjim granicama.

Naravno da u svemu tome transport i turizam su najugroženije djelatnosti, a s druge pak strane lanci opskrbe ključni su za funkcioniranje unutrašnjeg tržišta u Europskoj uniji, a vidimo na jako, jako puno primjera kako oni danas jako otežano funkcioniraju.

Koje rješenje mislim da ovdje svi zajedno pronalazimo? To je naravno jedan koordinirani nediskriminatorni pristup država članica. Naime, u opskrbnim lancima zelene trake na graničnim prijelazima od presudne su važnosti bez obzira o kojoj se teretnoj robi radi.

Ja jako dobro znam kako izgledaju kilometarske kolone jer dolazim iz Hrvatske, iz turističke Istre, koja nije nažalost još uvijek članica schengenskog prostora. Zato nakon osam godina u čekaonici, da tako kažem, jedva čekam daljnju integraciju Republike Hrvatske u schengenski prostor, odnosno ulazak u njega. To je naravno win-win situacija i za Hrvatsku, ali i za sve države članice, a posebno za mnoge radnike, studente, vozače, turiste ili za svih tri i pol milijuna ljudi koji dnevno cirkuliraju po unutrašnjim granicama.

Zato poštovana povjerenice ja mislim da trebamo se složiti oko dvije točke, odnosno dva zaključka ovdje danas. Trebaju nam jedinstveni kriteriji ulaska u države članice, odnosno jedan europski koordinirani pristup na načelima, naravno, zajedničkog tržišta i bez diskriminacije, a puni smisao schengenskog prostora dobit će naša Europa ukoliko u njega čim prije uđu sve države koje su u čekaonici.

Maxette Pirbakas (ID). – Monsieur le Président, chers collègues, la question posée est celle de l'équilibre à maintenir entre un approvisionnement durable de nos marchés et le droit absolu qu'ont les États à maîtriser les flux entrant sur leur territoire, tant pour les personnes que pour les biens.

Je le dis tout net: il y a un impératif de protection des populations face à la pandémie qui légitime et justifie ces mesures restrictives prises souverainement par les États. L'absolue fluidité du marché intérieur, qui est déjà un objectif plus que discutable en temps normal, doit s'effacer en ces temps troublés: la santé publique avant l'idéologie.

J'ajoute, en tant que représentante des cinq départements français d'outre-mer, que les restrictions à la circulation des marchandises sont notre réalité quotidienne. Toute l'année, les spécificités de ces territoires, du fait de l'éloignement, de l'insularité et de l'isolement, sont autant de freins à l'accès au marché européen. Or, si l'article 349 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit pour toutes les régions ultrapériphériques des régimes dérogatoires à l'application des politiques douanières et commerciales en vigueur, c'est bien que l'Union a conscience de devoir s'adapter aux réalités.

À mon tour de poser une question complémentaire, Monsieur le Président: la Commission va-t-elle accepter de s'effacer devant les États qui, bien mieux qu'elle en temps de pandémie, savent quels sont les intérêts réels de leurs populations?

Kosma Złotowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Drodzy Państwo! Wszystkie państwa członkowskie mierzą się dzisiaj z rekordowym poziomem inflacji, której przyczyną są także rosnące koszty transportu. Tworzenie ograniczeń dla handlu wewnątrz Unii uderza więc przede wszystkim w konsumentów. Dzisiaj wiemy już, że jedyną skuteczną metodą walki z pandemią są szczepienia, a odtwarzanie granic między państwami członkowskimi nie tylko nie pomaga ograniczyć liczby zakażeń, ale jest przyczyną pogłębiania kryzysu gospodarczego.

Skandalem jest brak reakcji Komisji na decyzje rządu Austrii, które coraz bardziej utrudniają świadczenie usług transportowych w regionie Tyrolu i negatywnie wpływają na łańcuchy dostaw i środowisko. Jednocześnie w przyszłym roku wejdzie w życie obowiązek powrotu samochodów ciężarowych do państw rejestracji co 8 tygodni, którego efektem będzie radykalne zwiększenie emisji. Komisja ma tego świadomość, ale nadal nie robi nic, by to zagrożenie dla klimatu powstrzymać. Ten przepis należy jak najszybciej zmienić. Życzę powodzenia, Pani Komisarz!

Mick Wallace (The Left). – Mr President, since January last year, Austria has progressively introduced restrictions on heavy goods vehicles transiting through the Brenner Pass. Italian businesses have been particularly hard hit by these restrictions. Austria's argument that it has introduced a ban to reduce emissions does not really stack up. These restrictions are simply forcing trucks on longer diversions with a higher carbon footprint. But this dispute needs to be seen as part of a wider debate.

The EU needs to rapidly accelerate the shift to zero-emission trucks. The decarbonisation of road freight simply won't happen in the next decade without public support. We need to help hauliers to switch to zero-emission trucks, for example via schemes to buy or lease zero-emission trucks. Small and medium-sized enterprises represent 99% of haulage companies, so they need to be essential to this transition, and we need large public investment to ensure adequate charging infrastructure.

It is good that the new Alternative Fuels Infrastructure Regulation will set out minimum targets for public heavy-duty vehicle-charging infrastructure for the first time ever, but the Commission is severely underestimating the total number of battery electric trucks that will be on the road in 2030, which means that it's also underestimating the future demand for charging infrastructure.

The protection of the single market should never supersede the interests of the environment, but unilateral natural measures, in this instance, will not solve the problem.

I hope everyone here has a really good Christmas as well, and a particular thanks for the year for the wonderful staff in the Parliament.

Barbara Thaler (PPE). – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es steht überhaupt nicht zur Diskussion, dass unser Binnenmarkt eine der größten Errungenschaften der Europäischen Union ist, den wir schützen und verbessern wollen.

Selbstverständlich ist freier Warenverkehr wichtig, und wir haben auch alles dafür getan, um die Versorgungswege in der Corona-Krise aufrechtzuerhalten. Aber ich kenne den ursprünglichen Text zu dieser Debatte und ich weiß, aus welcher Ecke die Initiative kam, nämlich von den ID-Kollegen südlich des Brenners.

Deshalb stehe ich heute hier und spreche für die Bevölkerung in meinem Heimatland Tirol. Ich spreche für über 750 000 Europäerinnen und Europäer. Der Transportweg auf der Straße hat einfach Kapazitätsgrenzen – vor allem bei uns im alpinen Raum. Aus diesem Grund sind die Maßnahmen in Tirol Notmaßnahmen für Mensch, Umwelt und Infrastruktur – weil wir am Limit sind.

Die Lösung liegt auch in der Verlagerung auf die Schiene. Da müssen wir alle gemeinsam anpacken: für einen funktionierenden Binnenmarkt, für ein wettbewerbsfähiges Europa und vor allem für lebenswerte Regionen.

Marc Angel (S&D). – Mr President, unilateral national measures taken in response to the COVID-19 pandemic often hindered the free movement of goods and seriously affected especially small Member States, relying more on a proper functioning internal market. This is especially when we are talking about medicines and medical devices, for instance.

But I also want to profit from this debate to recall that we should not forget barriers which already existed before the pandemic, such as the territorial supply constraints (TSCs), which can materialise through different practices, such as refusing to supply, or threatening to stop supplying, a particular distributor, limiting the quantities available for sale, inexplicable differences in product ranges and prices between Member States, or limiting language options for product packaging.

Territorial supply constraints are hampering the development of the single market and its potential benefits also for consumers. Therefore, the Commission must come forward with adequate measures to eliminate them and, thereby, reduce barriers to cross-border trade in view to achieving a fully functioning single market.

Ангел Джамбазки (ECR). – Г-н Председател, доста забавно върви днешният разговор, днешната сесия. Но темата изобщо не е толкова забавна и толкова смешна. Напълно съгласен съм с колегата Кавачини, че трябва да се борим срещу всички ненужни бариери, засягащи търговията в рамките на Съюза. Свободният вътрешен пазар и безпрепятственото движение на хора, стоки и капитали е най-голямото постижение на този Съюз и тази общност и то трябва да остане такова. За да го постигнем обаче е важно да започнем с прочистване на регулаторната рамка, на празната регулация, на излишната регулация.

Не можем да говорим как искаме да премахнем вътрешните пречки пред търговията и в същото време да имаме законодателство като позорния пакет „Мобилност“, който – да напомня – повечето от нас гласуваха. Законодателен пакет, който поставя на колене превозвачите от периферията на Европейския съюз – това е саботиране на вътрешния пазар. Законодателен пакет, който е безумен, безсмислен и антипазарен по своята същност. Пакет „Мобилност“ фаворизира старите, „правилните“ държави членки. Според изчисления на компаниите пакетът „Мобилност“ засяга 17 процента от brutния вътрешен продукт на държави като България. Това е голям проблем и засяга повече от 190 хиляди шофьори. Така че, уважаеми, ако искаме някога да правим вътрешен пазар без пречки, просто спрете да гласувате подобни безумия.

И завършвам с това – честито Рождество Христово, весела Коледа и щастлива Нова година!

Maria da Graça Carvalho (PPE). – Senhor Presidente, Senhora Comissária, caros Colegas, foi sobretudo graças aos esforços do Parlamento Europeu que se facilitou a circulação de mercadorias e que se adotaram corredores verdes durante a pandemia. Porém, a mobilidade, os abastecimentos e o fluxo regular de mercadorias continuam a enfrentar obstáculos.

Os Estados-Membros têm de oferecer condições para que o transporte de mercadorias, a livre circulação de trabalhadores deste setor seja uma realidade. No mercado único não há espaço para barreiras artificiais. Estas não servem os interesses, nem da economia, nem das empresas, nem dos consumidores. O instrumento de emergência do mercado único anunciado pela Presidente da Comissão, a Senhora Von der Leyen, vai na direção certa, mas exigem-se agora ações concretas e rápidas que assegurem o bom funcionamento deste mercado no futuro.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Voorzitter, commissaris, collega's, sinds 1993 is de interne markt de hoeksteen van onze Europese samenwerking. En vandaag, bijna Kerstmis 2021, zijn we nog altijd aan het discussiëren over belemmeringen op die interne markt. Het toont aan dat we dag in, dag uit inspanningen moeten leveren om die markten open te houden, én dat we aan elkaar moeten bewijzen dat we het de moeite waard vinden om die markt open te houden.

Corona heeft aangetoond hoe fragiel het kaartenhuisje van de interne markt eigenlijk wel niet is. Als een land zijn grenzen sluit, dan zien we heel snel dat de andere landen volgen, met minimale ingreepmogelijkheden, mevrouw de commissaris, voor de Europese Commissie.

Maar hoe opvallend de impact van de COVID-crisis ook was, nog sluipender komen er steeds nieuwe belemmeringen bij, in het bijzonder in de agrovoedingsketen. Daar valt het me op. Onder het mom van lokale productie of korte keten of dierenwelzijn schermen lidstaten stap voor stap hun markten af, met dramatische gevolgen inderdaad voor de producenten uit kleine landen. De taskforce voor de handhaving van de eengemaakte markt is daarom een belangrijk signaal, maar het moet een daadkrachtig orgaan worden.

Adina-Ioana Vălean, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members very much for this debate.

I think we are very much aligned, as we always were, on supporting the internal market and the free movement of goods. I'm saying that we are aligned and you need to recognise that, at the peak of the trouble with the shutting down of frontiers and long queues of trucks because of the COVID restrictions, the Commission acted quickly and convinced Member States to act with the guidelines. We managed to open the frontiers and we have something solid left after that.

The whole principle of green corridors is now embedded, at least in the Schengen area, as a principle with 15 minutes to cross a border for trucks with goods. We have digital documents to be presented at the frontier, and the digitalising of documents and goods, so that the time spent checking and verifying is diminished.

The last discussion I had with transport Ministers, again in anticipation of new restrictions because of Omicron, was to give priority to the transport workers for vaccination, so that we will make sure that they do not fall under possible restrictions imposed for health reasons in the Member States. It's something which we are monitoring at all the frontiers – the passes and the corridors – through our satellite application, so we know the waiting times and it's not such a tough situation as it used to be. But, of course, there are some traditional points in which waiting times are higher and these are at the border of Schengen – this, I totally recognise – but also, for example, at the border between Bulgaria and Romania, and not only Romania and Hungary.

At the time, we discussed various solutions to these queues. For example, I know projects which the Commission is ready to support, to develop smart parking before the frontier so that you don't have a queue of trucks at the frontier with controls for entering the Schengen area, but have them some distance away with a smart indication on when they should go to get their pass. So all this use of new technologies and smart ideas would help ease an unfortunate situation, which is the Schengen frontier inside our internal market.

This week, we have presented the new proposal on the revision of the TEN-T Regulation. It comes, for example for Ireland, with better designed roads towards Europe, which would be of the standard promoted by the European Commission and European Member States as part of our network. They were not very well developed previously because there was no need, but now we are thinking about how to better connect Ireland with the continent.

Many of you discussed Brenner. That's the latest thing that we are working on at the moment. We are permanently working on Brenner. The most important thing here is that what is not acceptable is, as Mr Schwab said, is to transfer problems from one region to another on the corridor. Someone on a corridor cannot say that because they have issues with, for example, congestion or the quality of air, they cannot move the queue of trucks from their region to the neighbouring region. I say that because, whatever solution is found, it has to be agreed by everyone in order not to have bottlenecks along such an important corridor.

As I say, we are working on this again and are in permanent dialogue with the countries involved. We have relaunched it at government level. We have many very good ideas and solutions, which it is possible to be put in place with the support of the Commission as long as they are agreed. But how many ideas and projects will we have and how much willingness will we have to solve them? What we actually need is the political will of the parties involved to agree on a common solution. That being said, we are going to work hard to make sure that any restrictions put on the free flow of goods in the internal market are addressed immediately and we will find solutions for this. I think we are a long way from the beginning of the crisis, so Member States' governments have understood what it would mean for their citizens if they started closing frontiers for one reason or another, and how this would affect people and their economies because of the supply chains.

Thank you very much for this debate. I wish you a Merry Christmas and a Happy New Year.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Wir haben ja nachher noch eine Bekanntgabe der Ergebnisse, deshalb will ich jetzt, solange die Kollegen noch da sind, die Gelegenheit kurz nutzen, Ihnen und sicher auch dem einen oder anderen Vizepräsidenten für die gute Zusammenarbeit im letzten Jahr zu danken, Ihnen einen guten Nachhauseweg zu wünschen, ein frohes Christfest und auch jenen, die mit dem Geschehen in Bethlehem nichts verbinden, eine geruhsame Zeit zur Erholung zwischen den Jahren – zwischen dem christlichen und dem weltlichen Jahr – und eine gute Wiederkehr am Beginn des nächsten Jahres.

In den Dank will ich nicht nur die Kollegen und ihre Mitarbeiter, sondern auch die Dienste hier im Haus sehr gerne einschließen. Kommen Sie im neuen Jahr gut wieder.

Die Sitzung wird für einige Minuten unterbrochen. Sie wird um 16.00 Uhr mit der Bekanntgabe der Ergebnisse der zweiten Abstimmungsrunde des heutigen Tages wieder aufgenommen.

(Die Sitzung wird um 15.46 Uhr unterbrochen.)

14. Wznwienie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 16.00 Uhr wieder aufgenommen.)

Wir kommen nun zu den Ergebnissen der zweiten Abstimmungsrunde des heutigen Tages.

15. Ogłoszenie wyników głosowania: Patrz protokół

16. Wyjaśnienia dotyczące stanowiska zajętego w głosowaniu: patrz protokół

17. **Korekty i zamiary głosowania: patrz protokół**
18. **Petycje: patrz protokół**
19. **Decyzje w sprawie sporządzenia sprawozdań z własnej inicjatywy: patrz protokół**
20. **Zmiany w przekazaniu spraw komisjom (art. 56 Regulaminu): patrz protokół**
21. **Zaangażowane komisje (art. 57 Regulaminu): patrz protokół**
22. **Decyzja o zastosowaniu procedury obejmującej wspólne posiedzenia komisji (art. 58 Regulaminu): patrz protokół**
23. **Procedura zgody (art. 105 Regulaminu): patrz protokół**
24. **Wycofanie procedur sprawozdań z własnej inicjatywy: patrz protokół**
25. **Zmiany tytułów sprawozdań z własnej inicjatywy: patrz protokół**
26. **Składanie dokumentów: patrz protokół**
27. **Zatwierdzenie protokołów posiedzeń bieżącej sesji i przekazanie przyjętych tekstów**

Der Präsident. – Die Protokolle der Sitzungen vom 13. bis 16. Dezember 2021 werden dem Parlament zu Beginn der nächsten Sitzung zur Genehmigung vorgelegt.

Wenn es keine Einwände gibt, werde ich die in diesen Sitzungen angenommenen Entschlüsse den in diesen Entschlüssen genannten Personen und Gremien übermitteln.

28. **Kalendarz następnych posiedzeń: patrz protokół**

29. **Zamknięcie posiedzenia**

(Die Sitzung wird um 16.03 Uhr geschlossen.)

Mit meinen nochmaligen guten Wünschen an die noch verbleibenden Dienste und an die Zuhörer zuhause schließe ich die Sitzung.

30. Przerwa w obradach

Der Präsident. – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

Skróty i symbole

| | |
|--------|--|
| * | Procedura konsultacji |
| *** | Procedura zgody |
| ***I | Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie |
| ***II | Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie |
| ***III | Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie |

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

| | |
|------|---|
| AFET | Komisja Spraw Zagranicznych |
| DEVE | Komisja Rozwoju |
| INTA | Komisja Handlu Międzynarodowego |
| BUDG | Komisja Budżetowa |
| CONT | Komisja Kontroli Budżetowej |
| ECON | Komisja Gospodarcza i Monetarna |
| EMPL | Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych |
| ENVI | Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności |
| ITRE | Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii |
| IMCO | Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów |
| TRAN | Komisja Transportu i Turystyki |
| REGI | Komisja Rozwoju Regionalnego |
| AGRI | Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich |
| PECH | Komisja Rybołówstwa |
| CULT | Komisja Kultury i Edukacji |
| JURI | Komisja Prawna |
| LIBE | Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych |
| AFCO | Komisja Spraw Konstytucyjnych |
| FEMM | Komisja Praw Kobiet i Równych Szans |
| PETI | Komisja Petycji |
| DROI | Podkomisja Praw Człowieka |
| SEDE | Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony |
| FISC | Podkomisja do Spraw Podatkowych |

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

| | |
|-----------|--|
| PPE | Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) |
| S&D | Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim |
| Renew | Grupa Renew Europe |
| Verts/ALE | Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie |
| ID | Grupa Tożsamość i Demokracja |
| ECR | Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów |
| The Left | Grupa Lewicy w Parlamencie Europejskim - GUE/NGL |
| NI | Niezrzeszeni |